

A large, light grey, stylized version of the Dacia logo is positioned on the left side of the page, behind the main title text.

# NÁVOD NA POUŽÍVANIE VOZIDLA

SPRING ELECTRIC



# Vitajte vo svojom vozidle

**Táto používateľská príručka** obsahuje všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti,
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu,
- bez zbytočnej straty času všetky úkony vykonať, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tejto príručky, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Pokyny nájdete v nasledujúcich symboloch:



Keď sa nachádzajú vo vozidle, signalizujú, že si treba prečítať návod na používanie, kde nájdete podrobné informácie a/alebo obmedzenia funkcií v závislosti od výbavy vozidla.

→ všade v návode sa takto označuje prechod na stranu.



**v celom návode označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné odporúčanie.**

Opis modelov uvedených v tomto dokumente bol zostavený na základe technických údajov platných v čase jeho prípravy.

**Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

**Schémy v návode na používanie sa uvádzajú len ako príklady.**

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Preložené z francúzštiny. Kopírovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí, je zakázaný bez písomného súhlasu výrobcu vozidla.

# STRUČNÝ PREHĽAD

|                                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Vitajte vo svojom vozidle .....</b>                                     | <b>4</b>   |
| Exteriér .....                                                             | 4          |
| Kabína .....                                                               | 6          |
| Riadenie.....                                                              | 8          |
| Asistencia pri riadení .....                                               | 10         |
| Bezpečnosť vo vozidle.....                                                 | 12         |
| Identifikácia vozidla – štítky .....                                       | 14         |
| Priestor motora (bežná údržba).....                                        | 16         |
| pomoc pri poruche .....                                                    | 18         |
| <b>Zoznámenie sa so svojím vozidlom.....</b>                               | <b>20</b>  |
| Vozidlo E-Tech 100% electric (EV) .....                                    | 20         |
| Kľúč, diaľkové ovládanie.....                                              | 47         |
| Dvere a otváracie prvky .....                                              | 51         |
| Imobilizér .....                                                           | 57         |
| Predné sedadlá.....                                                        | 58         |
| Zadné miesta.....                                                          | 59         |
| Bezpečnostné pásy .....                                                    | 61         |
| Doplnkové bezpečnostné zariadenia.....                                     | 66         |
| Bezpečnosť detí.....                                                       | 75         |
| Detské sedačky .....                                                       | 80         |
| Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre<br>spolujazdca vpredu..... | 93         |
| Riadenie.....                                                              | 95         |
| palubný počítač.....                                                       | 100        |
| Výstražné svetlá .....                                                     | 114        |
| Riadenie.....                                                              | 119        |
| Pohľad dozadu .....                                                        | 120        |
| Osvetlenie a signalizácia .....                                            | 121        |
| Zvuková a svetlená signalizácia .....                                      | 126        |
| Stierače.....                                                              | 127        |
| <b>Jazda.....</b>                                                          | <b>129</b> |

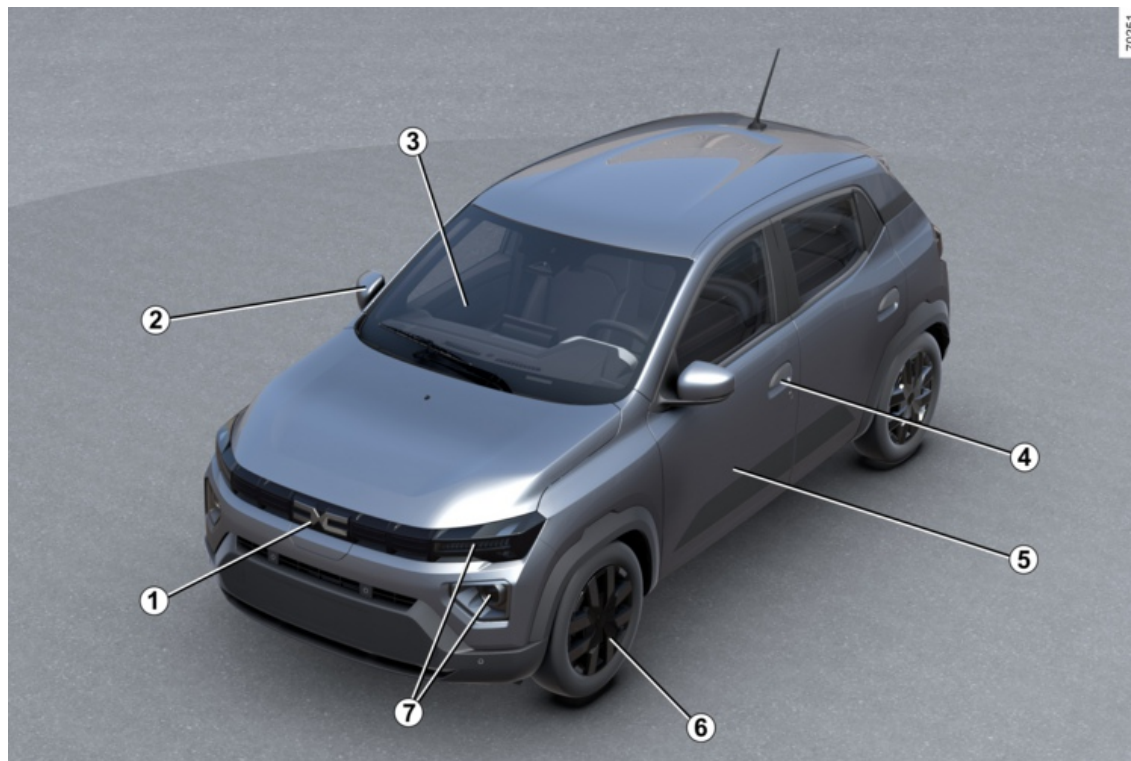
|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| Štartovanie, zastavenie motora .....              | 129        |
| Ovládanie rýchlostí .....                         | 131        |
| RUČNÁ BRZDA.....                                  | 134        |
| ŽIVOTNÉ PROSTREDIE.....                           | 135        |
| Rady pre jazdu, úsporná jazda.....                | 136        |
| Upozornenie na stratu tlaku v pneumatikách .....  | 142        |
| Podporné systémy riadenia vozidla .....           | 148        |
| Pridávne funkcie podpory riadenia .....           | 151        |
| rýchlosť obmedzovača.....                         | 176        |
| Tempomat .....                                    | 179        |
| Parkovací asistent .....                          | 183        |
| Tiesňový hovor .....                              | 191        |
| <b>Pre vaše pohodlie .....</b>                    | <b>194</b> |
| Vetracie otvory, vykurovanie a klimatizácia ..... | 194        |
| Vybavenie interiéru vozidla.....                  | 203        |
| Odkladacie priestory, priestor kabíny .....       | 207        |
| Preprava predmetov .....                          | 209        |
| <b>Údržba.....</b>                                | <b>212</b> |
| Prístup k motoru, úrovniam .....                  | 212        |
| Akumulátor:.....                                  | 217        |
| Čistenie.....                                     | 219        |
| <b>Praktické rady .....</b>                       | <b>223</b> |
| Pneumatiky .....                                  | 223        |
| pomoc pri poruche .....                           | 231        |
| Svetlomety, svetlá: výmena žiaroviek .....        | 235        |
| Ramienka stieračov: výmena .....                  | 239        |
| Poistky .....                                     | 241        |
| Inštalácia a používanie príslušenstva .....       | 243        |
| Poruchy činnosti .....                            | 244        |
| <b>Technické údaje .....</b>                      | <b>246</b> |

# STRUČNÝ PREHLAD

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Informácie o vozidle.....              | 246 |
| Náhradné diely a opravy.....           | 251 |
| Potvrdenie o servisnej prehliadke..... | 252 |
| Kontrola proti korózii.....            | 258 |

# EXTERIÉR

1



70251

# EXTERIÉR

1. Nabíjanie ➔ 26

2. Spätné zrkadlo ➔ 120

3. Odhmlievanie ➔ 195

Stieranie čelného skla ➔ 127

Elektrické otváranie okien ➔ 203

4. Kľúč/diaľkové ovládanie ➔ 47

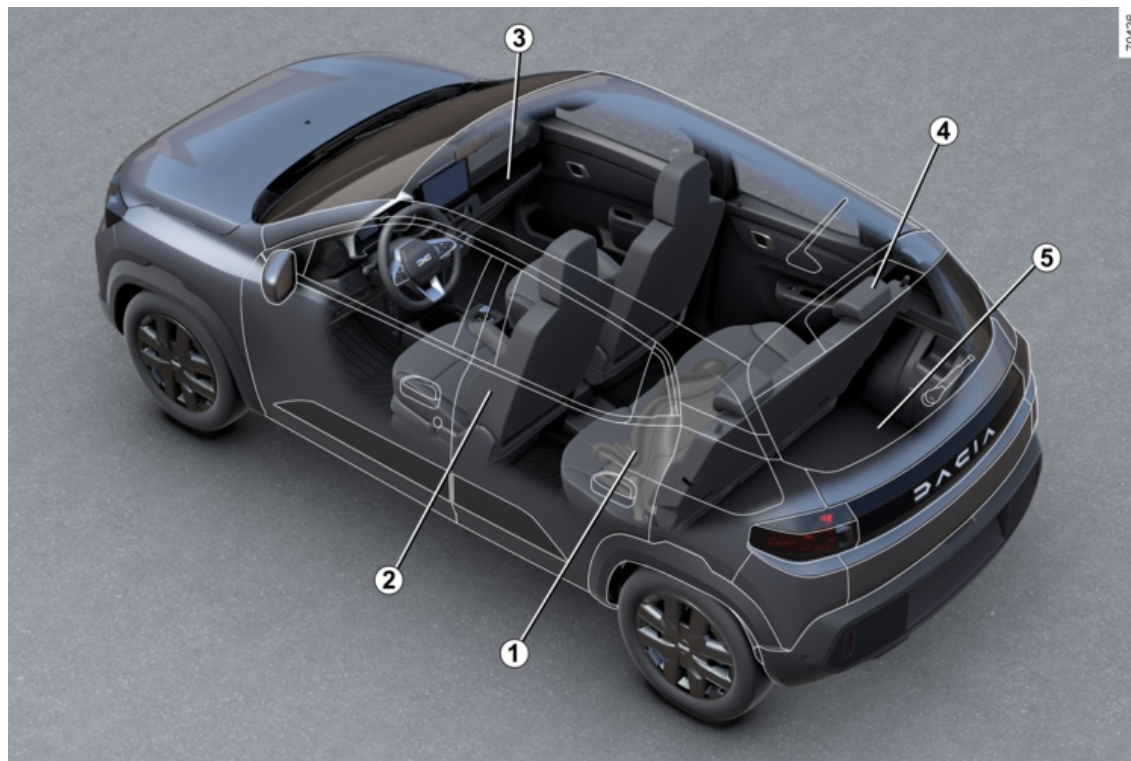
Zamykanie/odomykanie dverí ➔ 52

5. Údržba karosérie ➔ 219

6. Pneumatiky ➔ 223

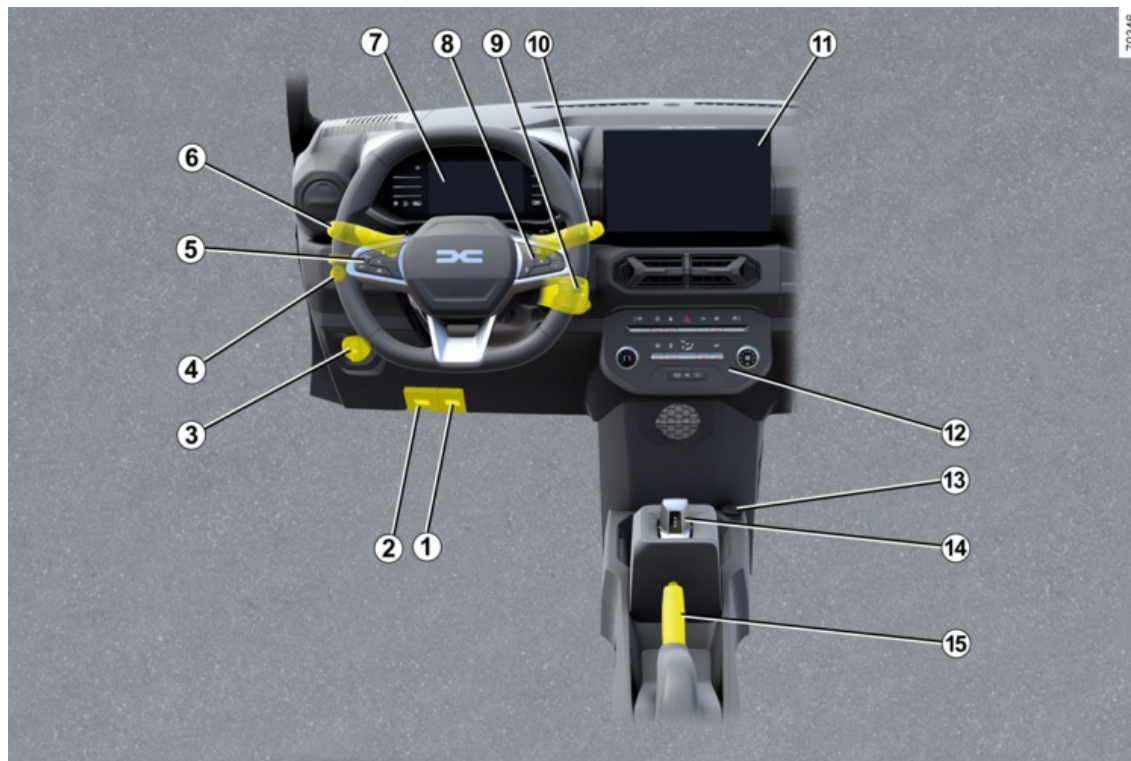
7. Svetlá: funkčnosť ➔ 121

Svetlá: výmena ➔ 235



# KABÍNA

1. Bezpečnosť detí ➔ 75
2. Predné sedadlá ➔ 58
3. Odkladacie priestory, priestor kabíny ➔ 207
4. Zadné hlavové opierky ➔ 59  
Zadná lavica ➔ 59
5. Preprava predmetu v batožinovom priestore ➔ 209



# RIADENIE

- 1** Odistenie kapoty motora ➔ **212**
- 2** Uvoľnenie krytu elektrického nabíjania ➔ **26**
- 3** Nastavovanie svetlometov ➔ **122**
- 4** Ovládač nastavenia vonkajších spätných zrkadiel ➔ **120**
- 5** Obmedzovač rýchlosti ➔ **176**  
Tempomat ➔ **179**
- 6** Vonkajšie osvetlenie ➔ **121**
- 7** Prístrojová doska ➔ **114**
- 8** Ovládače palubného počítača ➔ **100**
- 9** Páčka ostrekovača/stierača ➔ **127**
- 10** Spínacia skrinka na kľúč ➔ **129**
- 11** Multimediálny panel ➔ **200**
- 12** Ovládač:
  - Moja bezpečnosť ➔ **151**
  - režim ECO ➔ **138**
  - Systém kúrenia/klimatizácie ➔ **195**
- 13** Zásuvka na príslušenstvo ➔ **205**
- 14** Volič režimu jazdy ➔ **131**
- 15** Ručná brzda ➔ **134**

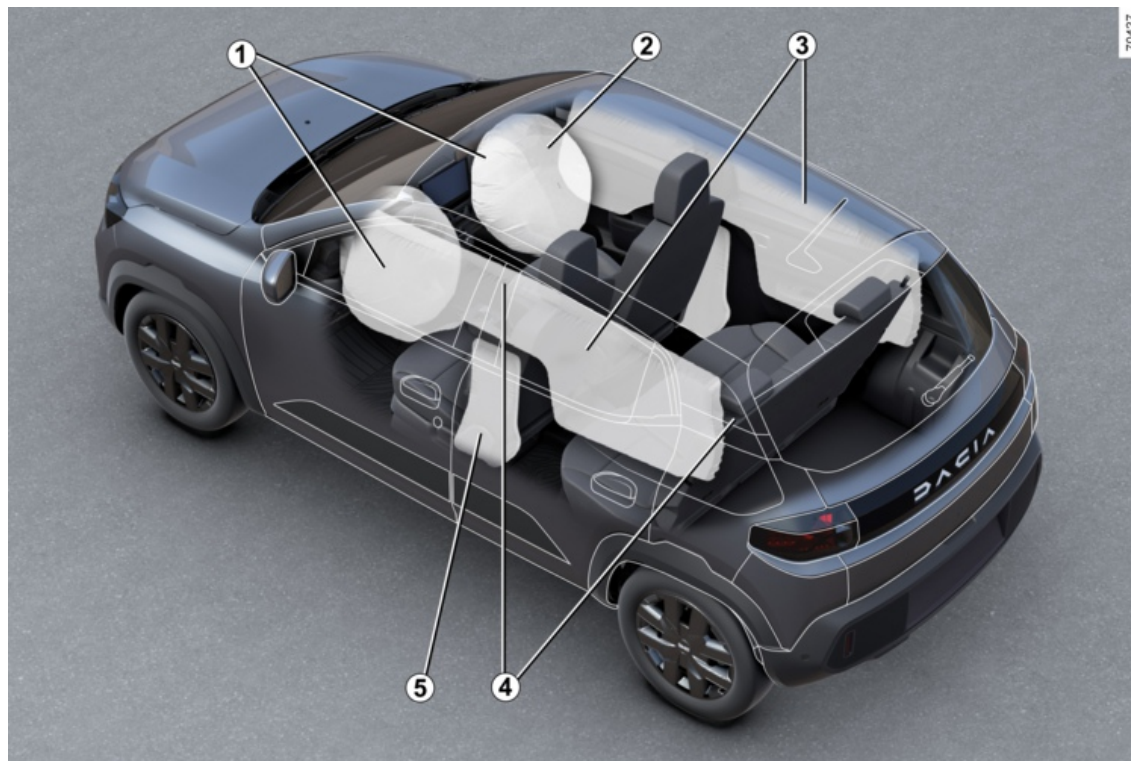


# ASISTENCIA PRI RIADENÍ

- ABS (protiblokovací brzdový systém) Brzdový asistent ➔ **148**
- Elektronická kontrola smerovej stability (ESC) ➔ **148**
- Brzdový asistent ➔ **149**
- Asistencia pri rozbiehaní sa vo svahu ➔ **148**
- Systém proti preklzávaniu kolies ➔ **148**
- Moja bezpečnosť ➔ **151**
- Zabránenie vybočeniu z jazdného pruhu ➔ **152**
- Aktívne núdzové brzdenie ➔ **160**
- Upozornenie na zaistenie bdlosti vodiča ➔ **168**
- Detekcia dopravných značiek ➔ **170**
- Obmedzovač rýchlosti ➔ **176**
- Tempomat ➔ **179**
- Pomoc pri parkovaní ➔ **183**
- Cúvacia kamera ➔ **188**
- Upozornenie pri strate tlaku v pneumatikách ➔ **142**

# BEZPEČNOST VO VOZIDLE

1

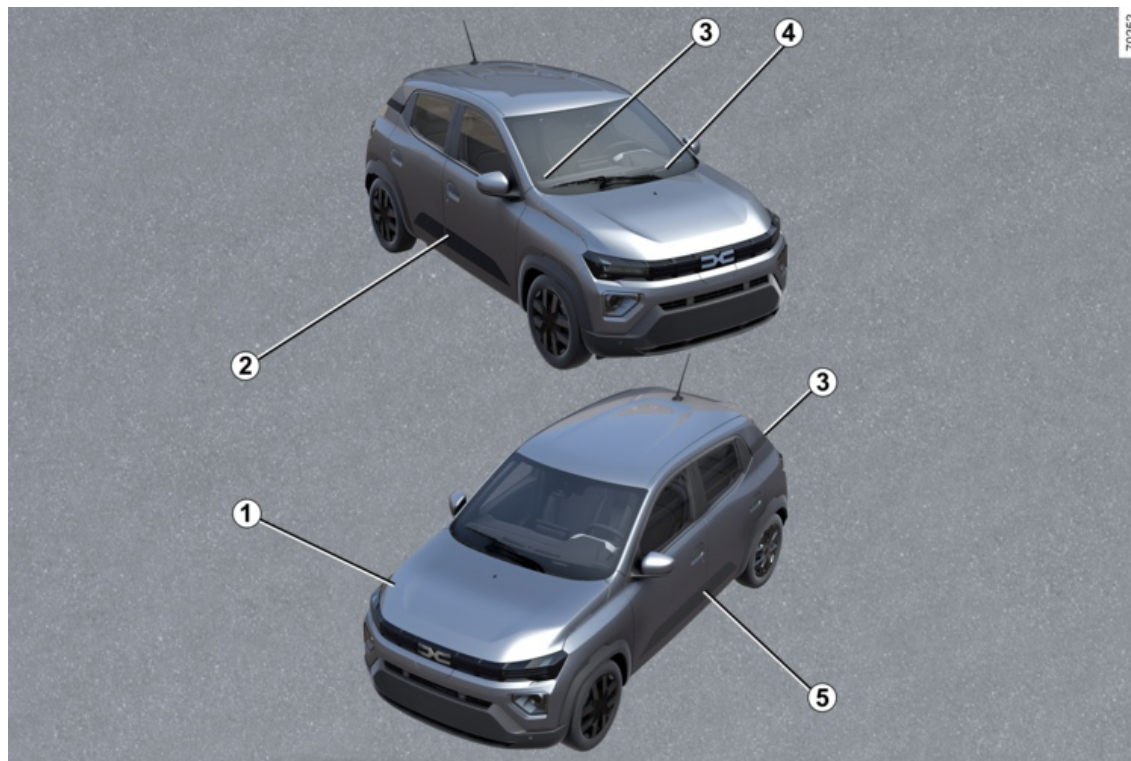


# BEZPEČNOST VO VOZIDLE

- 1 Čelné airbagy ➔ 66**
- 2 Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu ➔ 93**
- 3 Zácionové airbagy ➔ 71**
- 4 Bezpečnostné pásy ➔ 61**
- 5 Bočné airbagy ➔ 71**

# IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA – ŠTÍTKY

1

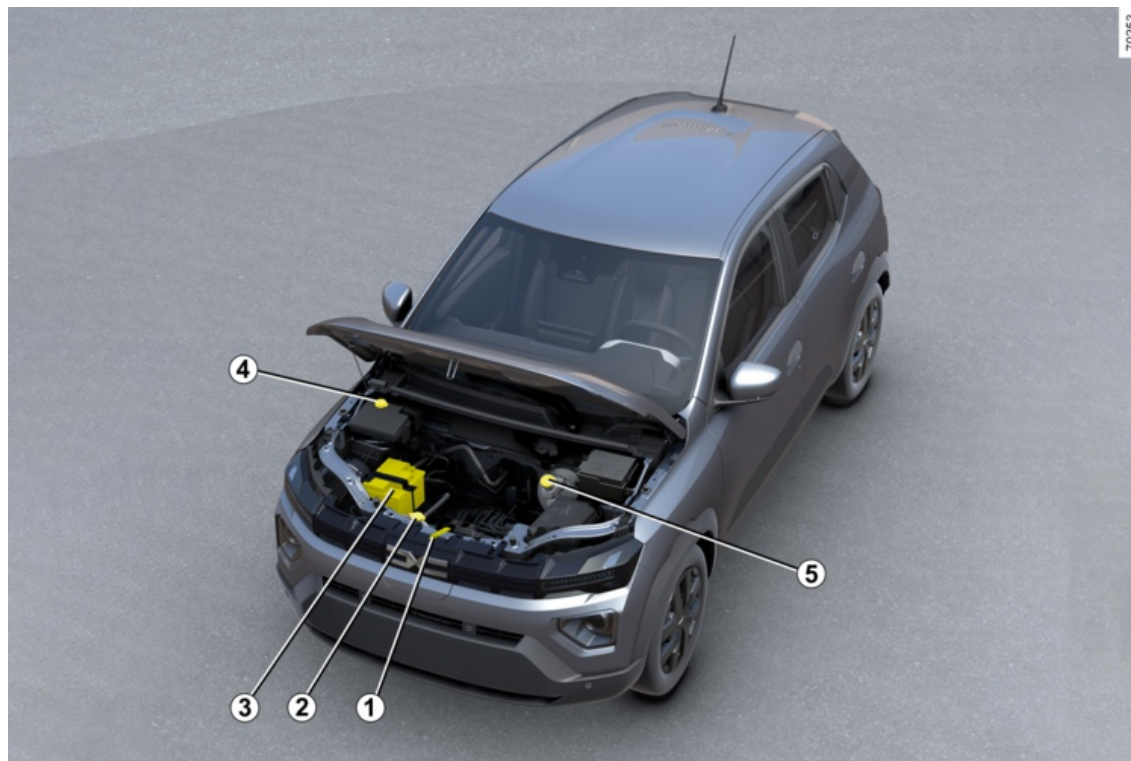


# IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA – ŠTÍTKY

- 1** Identifikácia motora ➔ **246**
- 2** Identifikačný štítok vozidla ➔ **246**
- 3** Technické informácie pre tiesňové služby ➔ **247**
- 4** Kontrola identifikačného čísla vozidla ➔ **246**
- 5** Štítok s údajmi o tlaku v pneumatikách ➔ **225**

# PRIESTOR MOTORA (BEŽNÁ ÚDRŽBA)

1

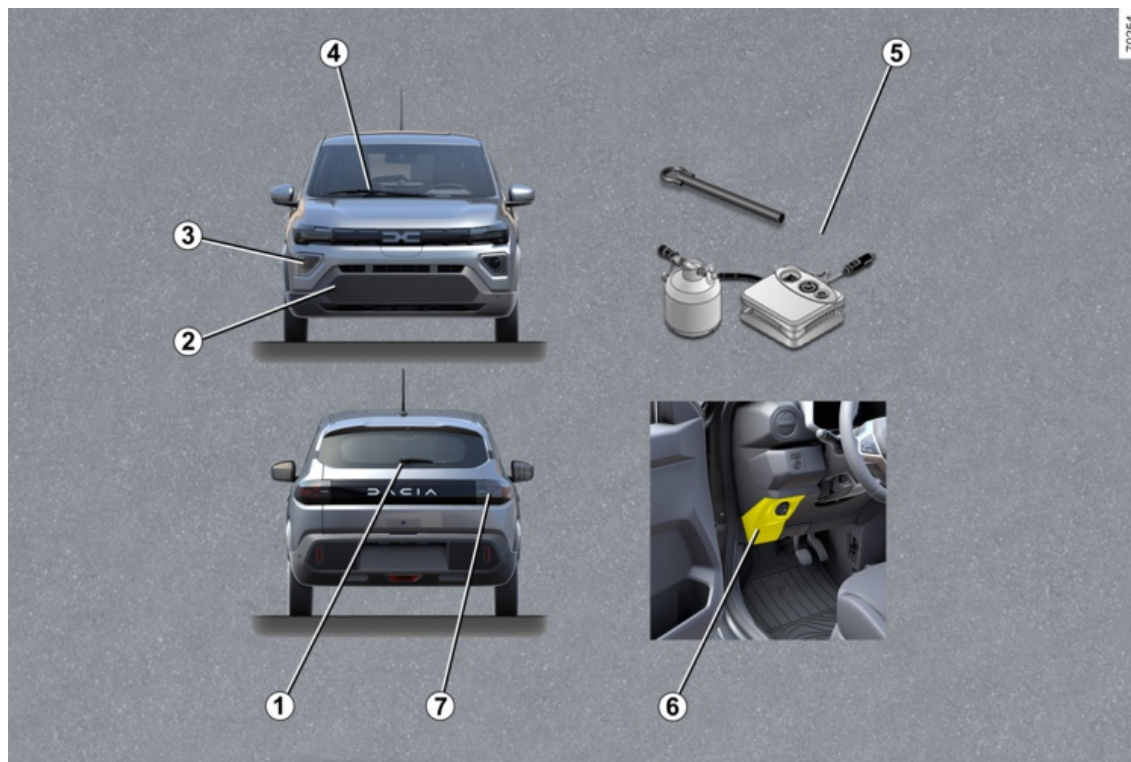


# PRIESTOR MOTORA (BEŽNÁ ÚDRŽBA)

- 1** Otváranie kapoty ➔ **212**
- 2** Hladina chladiacej kvapaliny ➔ **214**
- 3** Sekundárny 12 V akumulátor ➔ **217**
- 4** Prostriedok do ostrekovača ➔ **127**
- 5** Brzdová kvapalina ➔ **214**
- 6** 260 V elektrické obvody ➔ **20**

# POMOC PRI PORUCHE

1



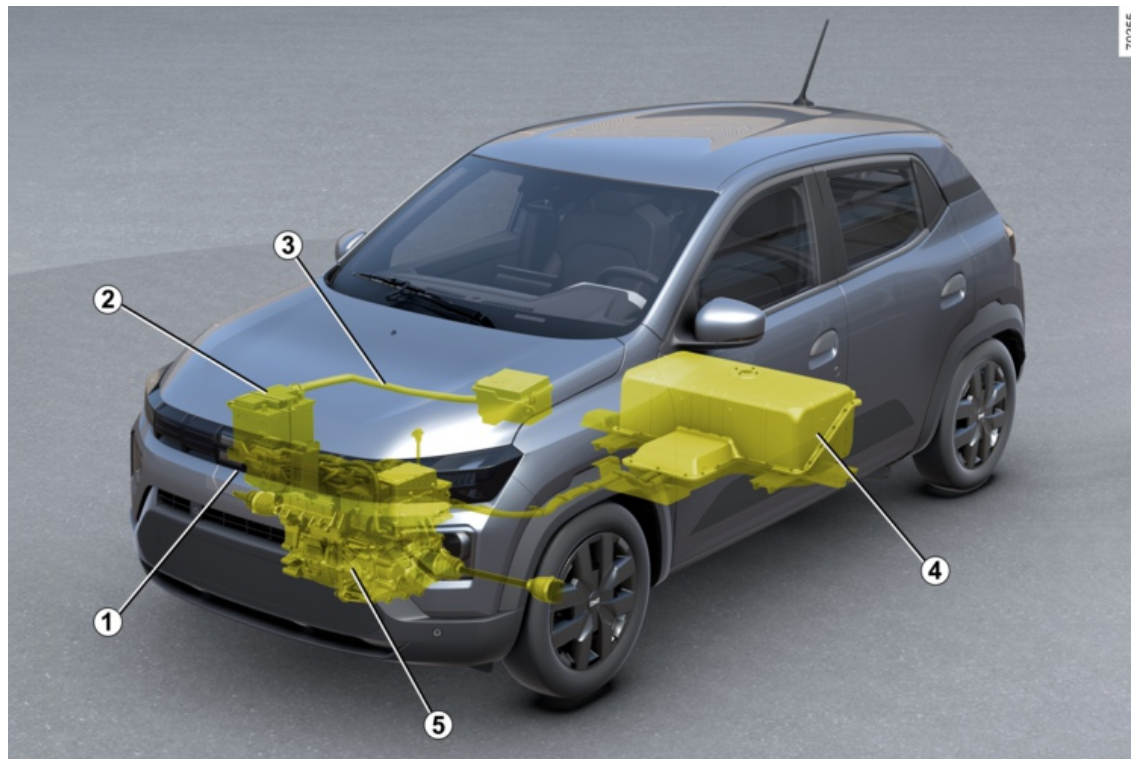
## POMOC PRI PORUCHE

- 1** Výmena zadného stierača ➔ **239**
- 2** Vlečný bod vpredu ➔ **231**
- 3** Výmena žiaroviek predných svetlometov ➔ **235**
- 4** Výmena ramienok stieračov ➔ **239**
- 5** Náradie ➔ **226**
- 6** Poistky ➔ **241**
- 7** Výmena zadných svetiel ➔ **236**

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

prezentácia

2



# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

- 1 Nabíjacia elektrická zásuvka
- 2 Sekundárny „12 V“ akumulátor
- 3 Oranžové elektrické káble
- 4 „260 V“ trakčný akumulátor
- 5 Elektrický motor

Elektromobil má odlišné charakteristiky, ale funguje podobne ako vozidlo so spaľovacím motorom. V prípade elektromobilu je zásadným rozdielom výlučné používanie elektrickej energie namiesto paliva pre vozidlá so spaľovacím motorom.

Preto vám odporúčame pozorne si prečítať túto poznámku, ktorá popisuje vaše elektrické vozidlo.

## Pripojené služby



(v závislosti od vozidla)

Váš elektromobil disponuje pripojenými službami, ktoré poskytujú informácie a/alebo umožňujú ovládanie:

- stav nabíjania vášho vozidla s upozornením na nízku úroveň nabitia batérie;
- programovania nabíjania trakčného akumulátora, v závislosti od ponúkaných možností;
- zostávajúci dojazd vozidla;
- ...

K týmto službám môžete získať prístup prostredníctvom:

– externé digitálne zariadenia (mobilné telefóny **6**, tablety **7** atď.);

Ďalšie informácie nájdete v návode na používanie multimediálneho vybavenia alebo sa obráťte na značkový servis.



Je vždy možné predplatiť si pripojenú službu alebo si ju predĺžiť, konzultujte predajcu značky.

## Akumulátory

Elektromobil je vybavený dvoma typmi akumulátor:

- „260 V“ trakčný akumulátor,
- sekundárny „12 V“ akumulátor.

### „260 V“ trakčný akumulátor

Tento akumulátor ukladá energiu potrebnú na dobré fungovanie motora vášho elektromobilu. Ako všetky akumulátory, vybíja sa počas používania a preto sa musí pravidelne dobíjať.

Nie je nevyhnutné čakať až na odstavenie na dobitie vášho ťažného akumulátora.

Doby nabíjania sa môžu líšiť v závislosti od typu konkrétnej zásuvky nástennej jednotky alebo verejnej stanice, ku ktorej sa pripojíte.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

Dojazd vášho vozidla závisí od nabitia trakčného akumulátora, ale aj od vášho štýlu jazdy ➔ 139

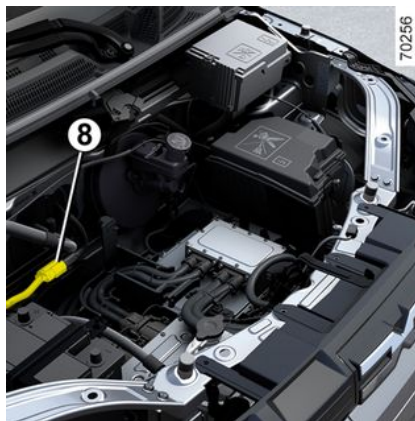
### **Sekundárny „12 V“ trakčný akumulátor**

Druhý akumulátor vo vašom vozidle je sekundárny „12 V“ akumulátor: tento poskytuje energiu nevyhnutnú na fungovanie zariadení vozidla (svetlá, stierače čelného skla, ABS atď.).



Symbol **A** označuje elektrické prvky vášho vozidla, ktoré môžu predstavovať ohrozenie vašej bezpečnosti.

### **Elektrický obvod „260 V“**



Elektrický obvod s napätím „260 V“ možno identifikovať **8** podľa oranžových káblov a dielov so

symbolom .



Pohonný systém elektromobilu používa jednosmerné napätie približne « 260 V ».

Tento systém môže byť teplý počas a po vypnutí zapalovania. Dodržiavajte všetky upozornenia, uvedené na štítkoch vo vozidle. Akékoľvek zásahy do alebo zmeny v „260 V“ elektrickom systéme vozidla (komponenty, káble, konektory, trakčný akumulátor) sú prísne zakázané z dôvodu rizika, ktoré predstavujú pre vašu bezpečnosť. Poradte sa v značkovom servise .

**Riziko vážnych popálenín alebo úrazu elektrickým prúdom so smrteľnými následkami.**

### **Jazda**

Podobne ako pre vozidlo s robotizovanou prevodovkou, musíte si zvyknúť nepoužívať ľavú nohu a nebrzdiť ňou.

Počas jazdy, keď zdvihnete nohu z pedála plynu alebo ak stlačíte brzdomový pedál, počas spomaľovania motor generuje elektrický prúd, táto energia

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

sa použije na brzdenie vozidla a na dobitie akumulátora ➔ 100.

### Osobitosť

Po maximálnom nabití akumulátora a počas prvých kilometrov používania vozidla je možné, že motorová brzda bude dočasne slabšia. Prispôsobte tomu spôsob jazdy.

Nepriaznivé počasie, zaplavené vozovky.



Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.

### Hluk

Elektromobily sú obzvlášť tiché. Nie ste na to zatiaľ zvyknutí a podobne ani ostatní účastníci cestnej premávky. Je dosť ťažké počuť, že vozidlo sa pohybuje.

Keďže motor je tichý, budete počuť zvuky, na ktoré nie ste zvyknutí (aerodynamický šum, pneumatiky...).

Počas nabíjania vozidlo môže vydávať zvuky (ventilátor, relé...).

Keď vozidlo stojí, môže sa automaticky spustiť systém vykurovania za účelom samoúdržby.

### Zvuková signalizácia pre chodcov

Zvuková signalizácia pre chodcov umožňuje upozorniť ostatných, najmä chodcov a cyklistov, na vašu prítomnosť.

Po naštartovaní motora sa zvuková signalizácia pre chodcov aktivuje automaticky. Zvuk sa aktivuje, keď sa rýchlosť vozidla pohybuje približne od 1 do 30 km/h ➔ 126.



Vaše elektrické vozidlo je tiché. Pri vystupovaní z vozidla vždy skontrolujte, či je páka v polohe **N**. Použite parkovaciu brzdú a vypnite zapáľovanie.

**RIZIKO VÁŽNEHO PORANENIA..**



### Prekážky vodiča

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na vopred zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nevrstvite viacero koberčiekov.

**Riziko zaseknutia pedálov.**



Motorová brzda nemôže v žiadnom prípade nahradiť stlačenie brzdového pedála.

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

## Dôležité odporúčania

2



Pozorne si prečítajte pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k **riziku požiaru, vážnych zranení či zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť.**

### **V prípade nehody či zásahu prúdom**

Pri nehode môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) a môže sa poškodiť (elektrický okruh alebo trakčný akumulátor.

Nechajte si skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

Nikdy sa nedotýkajte komponentov s napätím „260 voltov“ alebo oranžových káblov, ktoré vytŕčajú alebo sú viditeľné z vnútornej či vonkajšej strany vozidla.

V prípade vážneho poškodenia trakčného akumulátora môže dôjsť k únikom:

- nikdy sa nedotýkajte kvapalín vytekajúcich z trakčného akumulátora;
- v prípade kontaktu opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a čo najrýchlejšie sa poraďte s lekárom.

Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo klapku ich dajte čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

### **V prípade požiaru**

V prípade požiaru vozidlo okamžite opustite a nechajte ho evakuovať, obráťte sa na záchrannú službu a spresnite, že sa jedná o elektromobil.

Ak musíte zasiahnuť, používajte iba hasiace prostriedky typu ABC alebo BC, ktoré sú vhodné pre prípad ohňa na elektrických systémoch. Nepoužívajte vodu ani iné hasiace prostriedky.

V prípade poškodenia elektrického obvodu sa obráťte na značkový servis.

### **Pre všetky operácie odťahovania ➔ 231**

#### **Umývanie vozidla**

Nikdy sa nesnažte priestory motora, zásuvku na nabíjanie ani trakčný akumulátor čistiť pomocou vysokotlakového čistiaceho zariadenia.

#### **Riziko poškodenia elektrického obvodu.**

Vozidlo nikdy neumývajte počas nabíjania.

Nikdy neumývajte nabíjací kábel v priebehu nabíjania vozidla.

Nabíjací kábel nikdy neumývajte, aj keď nie je pripojený, aby ste zabránili korózii nabíjacích kolíkov.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

Riziko zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť smrť.

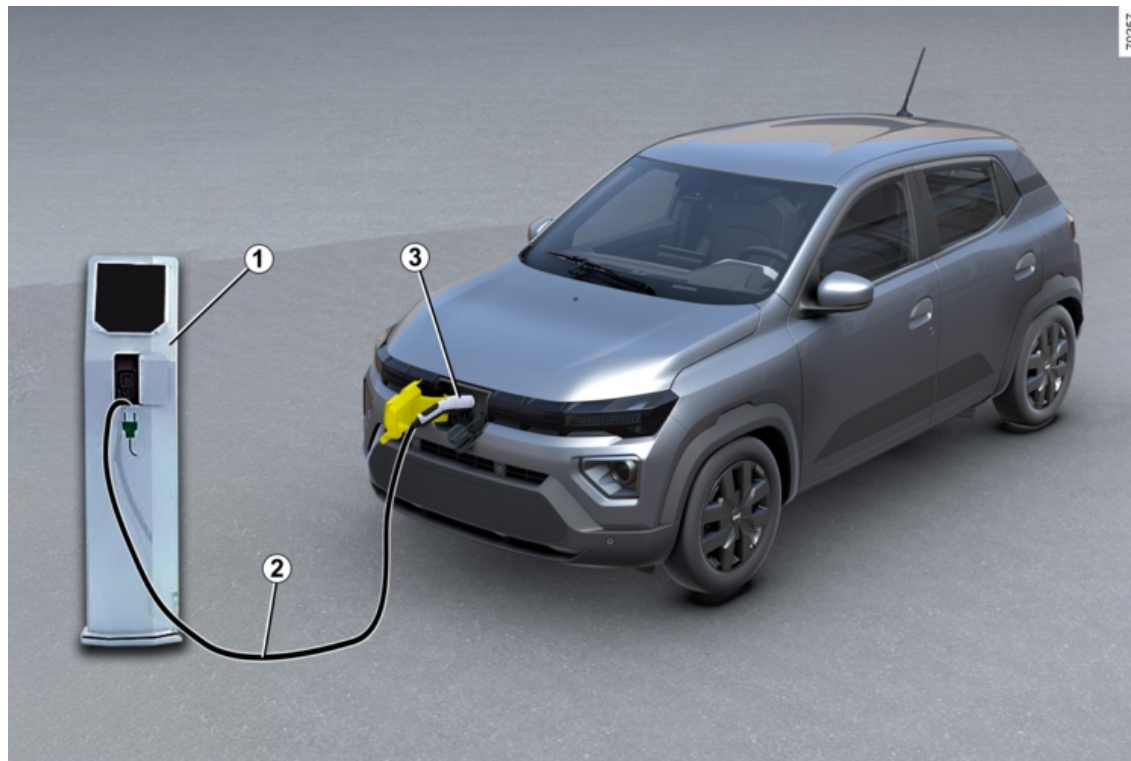
2

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

## Nabíjanie

2

### Schematický diagram



# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

- 1 Zvláštna nástenná skrinka alebo nabíjacia svorka
- 2 Nabíjací kábel
- 3 Nabíjacia elektrická zásuvka

2



V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa zariadení potrebných pre nabíjanie sa poradte v značkovom servise.



## Dôležité odporúčania pri nabíjaní vášho vozidla

Pozorne si prečítajte pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k **riziku vzniku požiaru, vážnych zranení či zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť**.

### Nabíjanie

Nezasahujte do vozidla počas nabíjania (umývanie, zásahy v časti motora...).

V prípade prítomnosti vody, príznakov korózie alebo cudzích prvkov v konektore nabíjacieho kábla alebo v nabíjacej zásuvke vozidla vozidlo nenabíjajte. Riziko požiaru.

Nepokúšajte sa dotýkať kontaktov kábla, domácej zásuvky alebo nabíjacej zásuvky vozidla, ani do nej nevkladajte žiadne predmety.

Nikdy nepripájajte nabíjací kábel na adaptér, viacnásobnú zásuvku, ani na predlžovačku.

Používanie generátorov sa zakazuje.

Nedemontujte ani nemeňte nabíjaciu zásuvku vozidla ani nabíjací kábel. Riziko požiaru.

V priebehu nabíjania nemeňte inštaláciu ani na nej nevykonávajte žiadne činnosti.

Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kryt nabíjania alebo pripojenie elektrického nabíjania s pripojeným nabíjacím káblom, dajte tieto súčasti čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

Starajte sa o kábel: nestúpajte naň, neponárajte ho do vody, neťahajte zaň ani ho nevystavujte nárazom.

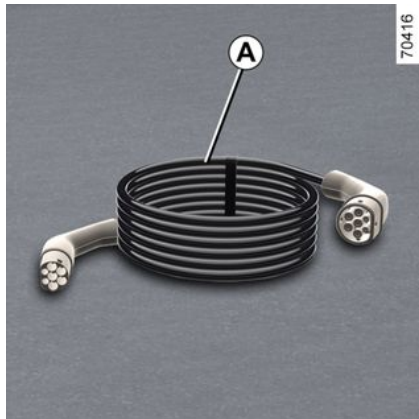
Pravidelne kontrolujte dobrý stav nabíjacieho kábla.

V prípade poškodenia nabíjacieho kábla (korózia, zhnednutie, prerezanie atď.), jednotky alebo elektrickej nabíjacej zásuvky vozidla tieto zariadenia nepoužívajte. Pri ich výmene sa obráťte na značkový servis.

V prípade neaktivovania blokovacieho mechanizmu krytu nabíjania a/alebo odblokovania elektrickej nabíjacej zásuvky vozidla kontaktujte značkový servis.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

### Nabíjací kábel A



Tento kábel je špeciálne určený pre vaše vozidlo na pripojenie k nástenným zásuvkám alebo k verejným nabíjacím staniciam, aby sa umožnilo štandardné nabíjanie trakčného akumulátora.

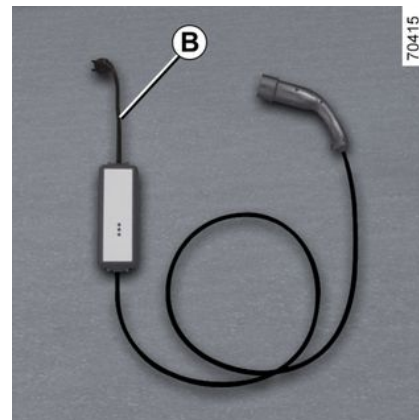
**i** Odporúčame vám používať nabíjací kábel, ktorý umožňuje štandardné nabitie pri nabíjaní trakčného akumulátora.

**i** Každý nabíjací kábel je uložený v batožinovom priestore vozidla.

**i** Pred čistením nabíjacieho kábla sa uistite, že je kábel odpojený.

Kábel vyčistíte handričkou mierne navlhčenou vo vode. Pri čistení dbajte na to, aby sa handrička nedostala do kontaktu s koncami kábla (konektory, nabíjacie kolíky), aby ste predišli riziku korózie.

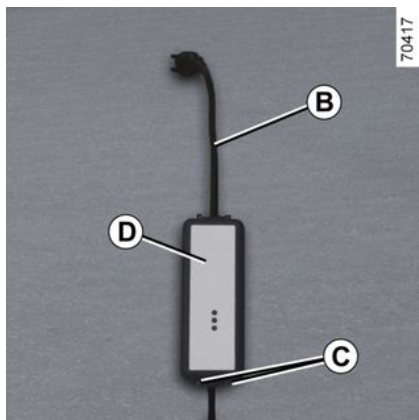
### Nabíjací kábel B



Tento kábel umožňuje nabíjanie v zásuvke v domácnosti (nabíjanie 8A/10A).

Zásuvky musia byť vybavené v súlade s pokynmi dodanými k nabíjacímu káblu **B**.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)



Vždy si **dôkladne** prečítajte pokyny pre nabíjací kábel pred jeho použitím **B**.

**i** Nikdy nenechávajte skrinku zavesenú na kábli.  
Pripevnite ho pomocou háčikov **C**

**i** Ak počas nabíjacieho procesu nastane porucha nabíjacieho kábla (červená kontrolka na jednotke **D**), okamžite zastavte nabíjanie. Pozrite si pokyny ku káblu.

## Dôležité odporúčania

2



### Dôležité odporúčania pri nabíjaní vášho vozidla

Pozorne si prečítajte pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k **riziku vzniku požiaru, vážnych zranení či zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť**.

#### Výber nabíjacieho kábla

Štandardné nabíjacie káble dodávané s vozidlom boli vytvorené špeciálne pre toto vozidlo. Sú skonštruované tak, aby vás chránili pred nebezpečenstvami úrazu elektrickým prúdom, ktoré môžu mať za následok usmrtenie alebo požiar.

Na nabíjanie nepoužívajte nabíjacie káble dodávané z predchádzajúcimi vozidlami, pretože tie nie sú prispôsobené.

Z bezpečnostných dôvodov sa prísne zakazuje používanie nabíjacích káblov, ktoré neboli odporúčené výrobcom.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k rizikám požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, ktoré môžu mať smrteľné následky. Ohľadom informácií o nabíjacom kábli, ktorý je vhodný pre vaše vozidlo, sa obráťte na značkový servis.

#### Používanie nabíjacieho kábla B

Pozorne si prečítajte návod na používanie, priložený k nabíjaciemu káblu, aby ste boli oboznámení preventívnymi opatreniami, ktoré musíte vykonať pri používaní produktu, a technickými špecifikáciami vyžadovanými pri montáži zásuvky.

#### Princíp montáže

##### Zásuvka

Nechajte si nainštalovať špeciálnu nástennú zásuvku profesionálom.

##### V prípade nabíjania v domácnosti

Nechajte kvalifikovaného elektrikára skontrolovať, či všetky zásuvky, ku ktorým pripájate nabíjací kábel, zodpovedajú normám a predpisom platným v príslušnej krajine. Taktiež skontrolujte, či vyhovujú technickým špecifikáciám uvedeným v informáciách v časti „Napájacie systémy”.

##### Napájacie systémy

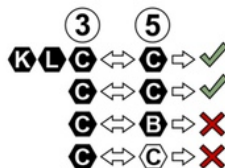
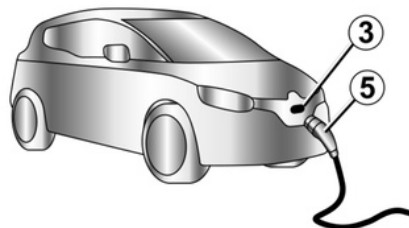
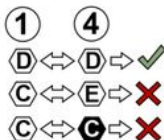
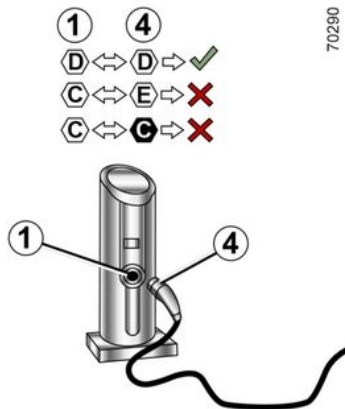
Používajte len nabíjacie svorky, ktoré zodpovedajú norme IEC 61851-1 a pripájacím bodom chráneným:

- prúdový chránič typu A 30 mA špecifický pre použitú zásuvku;
- zariadením na ochranu pred nadprúdom;
- ochrana pred prepätím v súvislosti s bleskom v exponovaných oblastiach (IEC 62305-4);
- uzemnenie, ktoré je v súlade s normami príslušnej krajiny.

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

Typy nabíjania vyhovujúce  
európskym normám

Striedavý prúd (AC)



Ak sú údaje uvedené na kryte  
nabíjania vozidla, postupujte podľa  
nasledujúcich pokynov.

Skôr než zapojíte napájací kábel,  
skontrolujte, či:

- farba a jedno z písmen vstupnej  
zásuvky **1** zodpovedajú farbe a  
jednému z písmen koncovky **4** kábla.
- farba a jedno z písmen vstupnej  
zásuvky **3** zodpovedajú farbe a  
jednému z písmen koncovky **5** kábla.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

### Štítky

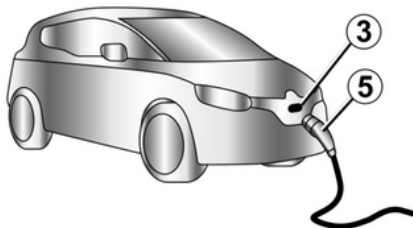
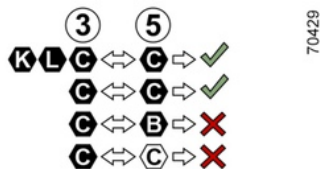
2

| Typ nabíjania                                                                                                    | Striedavý prúd (AC)                                                               |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Pripojenie                                                                                                       | Nabíjací terminál 1 /nabíjací kábel 4                                             |                                                                                   |                                                                                    | Vozidlo 3 /nabíjací kábel 5                                                         |                                                                                     |
| Typy nabíjania, ktoré vyhovujú európskym normám (vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na značkový servis). |  |  |  |  |  |

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

Typy nabíjania vyhovujúce  
európskym normám

Jednosmerný prúd (DC)



Ak sú údaje uvedené na kryte  
nabíjania vozidla, postupujte podľa  
nasledujúcich pokynov.

Pred pripojením nabíjacieho kábla  
skontrolujte, či farba a jedno z písmen  
vstupnej zásuvky **3** zodpovedajú farbe  
a jednému z písmen koncovky **5**  
nabíjacieho kábla.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

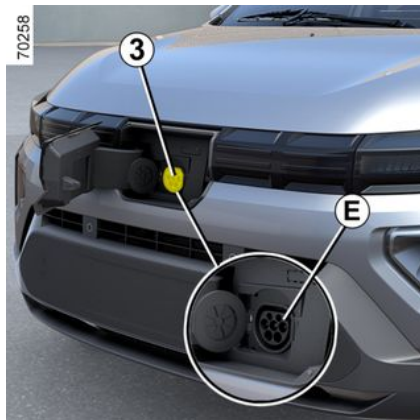
### Štítky

2

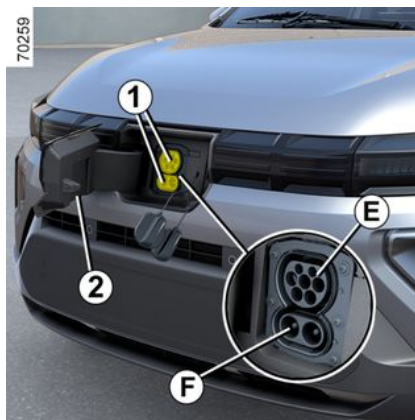
| Typ nabíjania                                                                                                    | Jednosmerný prúd ( DC)                                                            |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Pripojenie                                                                                                       | Vozidlo 3 /nabíjací kábel 5                                                       |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| Typy nabíjania, ktoré vyhovujú európskym normám (vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na značkový servis). |  |  |  |  |  |

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

## Nabíjacia elektrická zásuvka 3



**Poznámka:** V prípade sneženia odstráňte sneh z oblasti nabíjacej zásuvky vozidla pred pripojením alebo odpojením. V skutočnosti, ak vnikne do zásuvky sneh, môže zabrániť vloženiu zástrčky nabíjacieho kábla.



Vozidlo je vybavené dvoma nabíjacími zásuvkami, ktoré sa nachádzajú v prednej časti vozidla:

- **E** zásuvka na nabíjanie až do **7 kW** pomocou striedavého prúdu (AC);
- **F** zásuvka (v závislosti od vozidla) na rýchle nabíjanie pomocou jednosmerného prúdu (DC).



V závislosti od vozidla sú zásuvky a **E** chránené zástrčkami **F**. Pred pripojením nabíjacieho kábla:

- pri zásuvke **E** sa presvedčte, či je zástrčka na zásuvke typu **F**;
- pri zásuvke **F** vyberte zástrčku zo zásuvky **E**.

## Odporúčania

Pri každodennom používaní sa odporúča nabíjať vozidlo na 80 %, aby sa zvýšila životnosť batérie.

Vyhýbajte sa parkovaniu a nabíjaniu vášho vozidla pri extrémnych teplotách (teplo alebo zima).

V extrémnych podmienkach môže nabíjanie trvať niekoľko minút pred naštartovaním (čas vyžadovaný na schladenie alebo zahriatie trakčného akumulátora).

Ak je vozidlo odstavené dlhšie ako sedem dní pri teplotách nižších ako približne -25 °C, nabíjanie trakčného akumulátora nemusí byť možné.

Pokiaľ je vozidlo zaparkované po dobu dlhšiu ako tri mesiace s nabitím blízky nule, nabíjanie trakčného akumulátora nemusí byť možné.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

2

Dostupná úroveň energie závisí od teploty akumulátora. V prípade studeného alebo teplého akumulátora sa preto môže byť rozdiel medzi zastavením a opätovným naštartovaním vozidla.

Aby ste zachovali dobu prevádzky vášho trakčného akumulátora, neparkujte vozidlo po dobu dlhšiu ako jeden mesiac s vysokou úrovňou nabitia, predovšetkým, keď je počasie teplé.

Dávajte prednosť nabíjaniu trakčného akumulátora po zábehu a/alebo na vykurovanom mieste. V opačnom prípade môže nabíjanie trvať dlhšie, alebo nemusí byť možné.

Ak je úroveň nabitia nízka (< 25 %) a pri záporných teplotách, je vhodnejšie vozidlo po jazde dobiť.

### Odporúčanie

- v prípade vysokých teplôt dávajte prednosť odstaveniu a nabíjaniu vozidla na tienenom/krytom mieste.
- nabíjanie je možné vykonávať pri daždi aj počas sneženia;
- aktivácia klimatizácie zvyšuje požadovaný čas nabíjania.



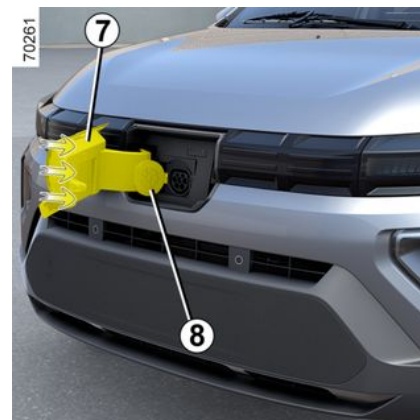
V prípade absencie ochrany inštalácie proti prepätiam sa neodporúča nabíjať vozidlo počas búrok (blesk...).



Nepoužívajte predĺžovací kábel, viacnásobnú zásuvku, alebo adaptér.

**Riziko požiaru.**

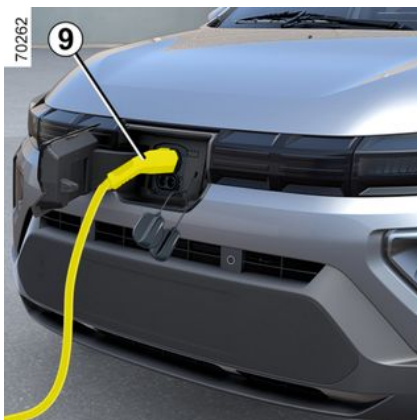
### Dobíjanie trakčného akumulátora



**Vozidlo stojí na mieste, odomknutý otvárací prvok, zapalovanie vypnuté:**

- vyberte nabíjací kábel, uložený v kufrí vášho vozidla;
- potiahnutím tlačidla **6** odomkniete kryt nabíjania **7**. Ak sa kryt nabíjania **7** po zatiahnutí tlačidla neotvára **6** pre námrazu, odporúča sa rukou odstrániť ľad z krytu v uvedenej zóne/uvedenom smere a skúsiť kryt otvoriť znova.
- odstráňte veko **8**. Pripojte koniec kábla k napájaniu.
- uchopte rukoväť **9**;
- zapojte kábel do vozidla.

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

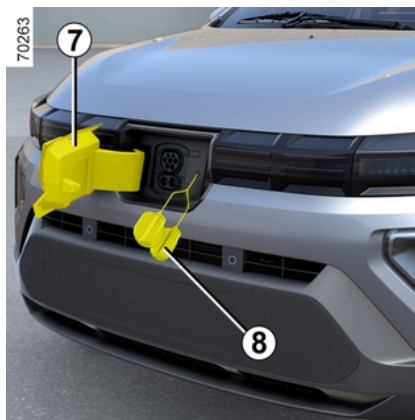


- skontrolujte, či je nabíjací kábel správne zapojený. Pred začatím nabíjania bude aktívny zámok zástrčky;
- Nabíjací kábel sa automaticky uzamkne vo vozidle. Takto sa znemožní odpojenie kábla vozidla.

**Poznámka:** počas zaist'ovania nabíjacieho kábla k vozidlu neťahajte za rukoväť **9**.



Dbajte na to, aby sa ručná brzda používala vždy, keď je vozidlo v stave nabíjania.



V prípade rýchleho nabíjania (pomocou jednosmerného prúdu) nesmie dĺžka nabíjacieho kábla medzi vozidlom a nabíjacou stanicou prekročiť **30 metrov**. V prípade pochybností o dĺžke kábla sa obráťte na vlastníka (jednosmernej) nabíjacej stanice.



Dbajte na to, aby ste nabíjací kábel plne rozvinuli, čím obmedzíte jeho zahrievanie.

2

Na začiatku nabíjania sa na prístrojovej doske zobrazujú nasledujúce informácie:

- úroveň energie na kontrolke batérie **11**;

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

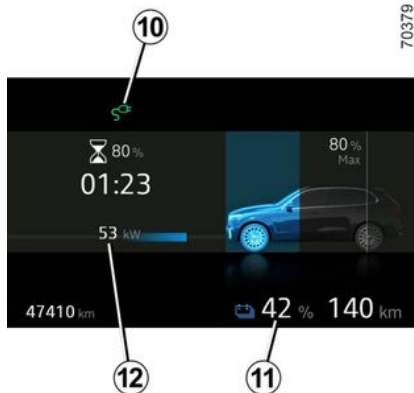
2

**i** Doba nabíjania trakčného akumulátora závisí od zostávajúceho množstva energie a prúdu dodávaného nabíjacou stanicou. Informácie sa počas nabíjania zobrazujú na prístrojovej doske ➔ 106.

**Poznámka:** za istých podmienok môže byť čas nabíjania dlhší, než je čas nabíjania zobrazený na prístrojovom paneli. To závisí od týchto faktorov:

- kvality elektrickej siete;
- počiatočnej úrovne nabitia;
- vonkajšej teploty, ak je príliš chladno;
- ...

V prípade problému s nabíjacím káblom odporúčame, aby ste ho nahradili káblom, ktorý je identický s originálnym kusom. Poradte sa s autorizovaným predajcom.



- rýchlosť dobíjania akumulátora;
- odhad zostávajúceho času nabíjania (po nabití batérie na približne 95 % sa nezobrazuje);
- výstražná kontrolka **10** signalizuje, že vozidlo je pripojené k napájaniu;
- Napájací zdroj vstupujúci do vozidla **12**;
- dojazd vozidla sa bude líšiť v závislosti od úrovne nabitia.

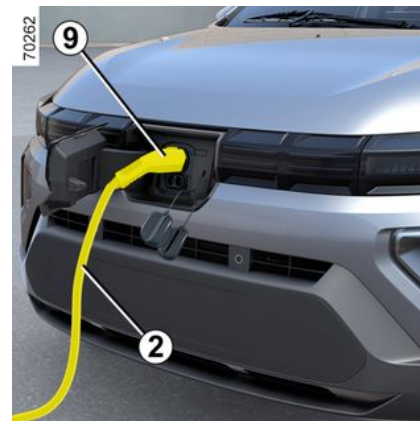
Zobrazenie na prístrojovej doske zmizne po niekoľkých sekundách. Po otvorení dverí sa na prístrojovej doske znova zobrazí.

Po dokončení nabíjania svieti výstražná kontrolka **10** nepretržite na zeleno.

Nie je nevyhnutné čakať až kým sa prejde do rezervy na nabitie vášho vozidla.

### Poruchy činnosti

V prípade, ak kontrolka **10** nepretržite bliká načerveno, obráťte sa na autorizovaný značkový servis.



### Opatrenia, ktoré je potrebné prijať pri odpojení zo zásuvky.

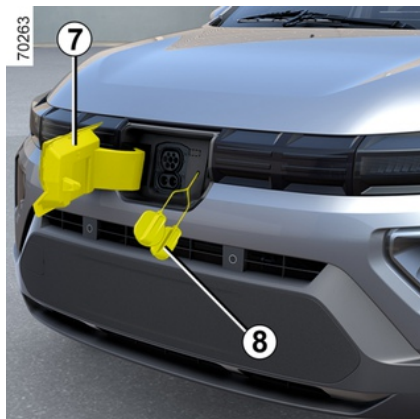
Je nevyhnutné, aby ste dodržiavali poradie krokov odpojania:

- na odblokovanie nabíjacieho kábla vozidla a zastavenie nabíjania;
- stlačte tlačidlo odblokovania ovládacích prvkov na kľúčikí diaľkového ovládania;

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

alebo

- stlačte ovládač vnútorného zamykania a odomykania dverí ➔ 52;
- pomocou rukoväte 9 odpojte nabíjací kábel od vozidla;
- vráťte veko 8 na miesto;
- zatvorte kryt nabíjania 7 obomi rukami a zatlačením ho zaistíte;



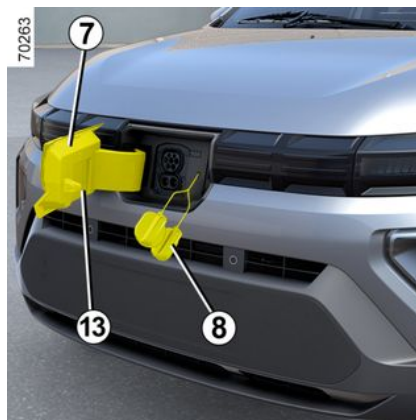
- odpojte kábel od zdroja napájania;
- umiestnite kábel 2 do batožinového priestoru.

### Poznámka:

- Bezprostredne po dlhom nabíjaní trakčného akumulátora môže byť kábel horúci. Uvoľnite rukoväť.
- Ak je nabíjací kábel vozidla je v závislosti od situácie stále zaistený po stlačení tlačidla odomknutia na

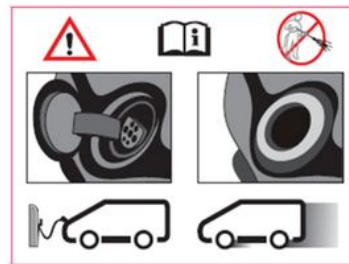
diaľkovom ovládaní, zopakujte postup opakovaným stlačením tlačidla odomknutia **dvakrát po sebe**. Jedno na zastavenie nabíjania a jedno, aby sa odomkla rukoväť 9.

### Štítk 13



70418

13



Štítk 13 umiestnený na pravej strane vám pripomína nasledujúce pokyny:

- neumývajte kryt nabíjania pomocou vysokotlakového vodného čističa;
- pri stojacom vozidle je možné otvoriť ventil a nabíjaciu klapku;
- počas jazdy musí byť ventil aj kryt nabíjania zatvorený;
- otvorte kryt, aby ste pripojili kábel nabíjania;
- po odpojení znova kryt zatvorte;
- pripojiť do domácej zásuvky, nabíjacej svorky na striedavý prúd alebo rýchlonabíjacej svorky;
- Informácie o nabíjaní nájdete v používateľskej príručke k vozidlu.

2

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

2

 Vozidlom nejazdite s otvoreným krytom nabíjania **7**. Po odpojení nabíjacieho kábla od vozidla sa presvedčte, či je veko **8** na mieste a kryt nabíjania **7** je správne zatvorené.

 Na konci nabíjania najskôr odpojte kábel od vozidla a potom ho odpojte od domácej zásuvky.

 Po stlačení tlačidla odomknutia na diaľkovom rádiový frekvenčnom diaľkovom ovládaní alebo na ovládači vnútorného zamykania/odomykania dverí ➔ **52** máte 30 sekúnd na odpojenie, než sa zástrčka znova neuzamkne a neobnoví sa nabíjanie.

 Doba nabíjania trakčného akumulátora závisí od zostávajúceho množstva energie a prúdu dodávaného nabíjacou stanicou. Informácie sa počas nabíjania zobrazujú na prístrojovej doske ➔ **106**. V prípade problémov vám odporúčame vymeniť kábel za rovnaký, ako je pôvodný. Poradte sa v značkovom servise.

 **V režime nabíjania pomocou striedavého prúdu (AC)**

- v závislosti od nabíjacej stanice, možnosť diaľkového zastavenia a obnovenia nabíjania počas nabíjania.
- Nabíjanie je možné zastaviť a nabíjaciu zástrčku odblokovať stlačením tlačidla odomknutia na rádiový frekvenčnom kľúči alebo stlačením ovládača vnútorného zamykania/odomykania dverí ➔ **52**.

 **V režime nabíjania pomocou jednosmerného prúdu (DC)**

- V závislosti od vozidla a nabíjacej stanice je možné diaľkové zastavenie nabíjania, ale nie je možné obnovenie nabíjania počas nabíjania;
- nabíjania možno zastaviť a nabíjaciu zástrčku odomknúť iba pomocou dobíjacieho terminálu. Stlačením tlačidla odomknutia na rádiový frekvenčnom kľúči alebo stlačením ovládača vnútorného zamykania/odomykania dverí sa nabíjanie nezastaví ➔ **52**.

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

## Programovanie nabitia



1 vyberte režim „Vozidlo“ 2, stlačte ponuku „Elektrické“ 3 a potom kartu „Nabíjanie“, aby ste naprogramovali nabíjanie vozidla.

Môžete si vybrať z niekoľkých režimov nabíjania:

- „Okamžité nabíjanie“;
- „Program“.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

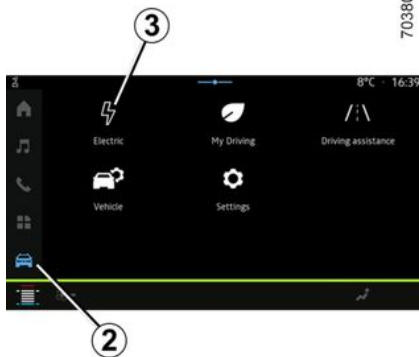


V záujme bezpečnosti nevykonávajte tieto nastavenia počas jazdy.

Po potvrdení programovania sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka



**Poznámka:** nabíjanie sa spustí, ak je motor vypnutý, vozidlo je pripojené k elektrickej sieti a prístup je povolený.



Keď vozidlo stojí na mieste a motor je v chode, na multimediálnej obrazovke



Nabíjanie trakčného akumulátora sa oneskorí alebo zruší, ak ste práve prijali aktualizáciu systému prostredníctvom multimediálneho systému. Pred pripojením nabíjacieho kábla k vozidlu počkajte na dokončenie aktualizácie. Podrobnejšie informácie o aktualizáciách systému nájdete v návode k multimediálnemu systému.

2

## Funkcia napájania vozidla

Pri stojacom vozidle a zatiahnutej parkovacej brzde umožňuje funkcia Napájanie vozidlom (V2L) pripojiť elektronické zariadenia priamo k vozidlu.

Systém poskytuje energiu AC (až 16 A/ 3,7 kW) pomocou uloženej elektrickej energie v trakčnom akumulátore vášho vozidla ➔ 20.

Konektor V2L umožňuje zapojiť a ovládať rôzne elektrické zariadenia do nabíjacej zásuvky na prednej strane vozidla.

## Dôležité odporúčanie

2



Pozorne si prečítajte pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k **riziku vzniku požiaru, vážnych zranení či zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť.**

### **Upozornenia týkajúce sa funkcie V2L**

Nepokúšajte sa dodávať elektrinu do domu, pretože to môže viesť k poškodeniu a úrazu elektrickým prúdom.

Pri používaní funkcie V2L neumývajte vozidlo ani nepracujte v motorovom priestore.

Nepoužívajte funkciu V2L:

- V prípade prítomnosti vody v konektore V2L alebo v nabíjacej zásuvke vozidla;
- Ak sú konektor V2L alebo zásuvka vozidla poškodené (zlomené, skorodované, zhnedené atď.), navštívte autorizovaného predajcu, ktorý ich vymení;
- vonku, ak nie sú priaznivé poveternostné podmienky (dážď, riziko bleskov atď.).

Na konektor V2L neumiestňujte žiadne kovové predmety.

Počas používania funkcie V2L neupravujte konektor V2L ani na ňom nevykonávajúte žiadne činnosti.

Nikdy nezapájajte adaptér do konektora V2L.

### **Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii a používaní konektora V2L.**

Používajte iba konektor V2L dodaný s vozidlom. Konektor V2L bol navrhnutý špeciálne pre toto vozidlo. Z bezpečnostných dôvodov sa prísne zakazuje používanie konektora V2L, ktorý nebol odporučený výrobcom. Informácie o výbere nabíjacieho kábla vhodného pre vaše vozidlo vám poskytne značkový servis.

Na konektor V2L neumiestňujte žiadne predmety a nezavesujte zariadenia za napájací kábel z výstupnej zásuvky AC na konektore V2L. **Riziko poškodenia.**

Udržujte konektor V2L: nevyberajte ho, neponárajte ho do vody, neťahajte zaň, keď je zapojený, ani nedovoľte, aby doň čokoľvek udrelo. Pravidelne kontrolujte dobrý stav konektora V2L.

### **Bezpečnostné opatrenia pri používaní elektrických/elektronických výrobkov.**

Pred pripojením a používaním výrobku (spotrebiča, predlžovacieho kábla, napájacej lišty atď.) skontrolujte bezpečnostné opatrenia pri používaní podľa jeho návodu.

Nepripájajte:

- zariadenia, ktoré vyžadujú nepretržité napájanie, napríklad lekárske vybavenie. Napájanie môže byť prerušené v závislosti od prevádzky vozidla;

## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

- zariadenia, ktoré odoberajú viac ako 16 A;
- zariadenia, ktoré nie sú v súlade s vnútroštátnymi predpismi a normami.
- poškodené zariadenia (puzdro, káble atď.);
- zariadenia, ktorých pôvodné odporúčania na používanie nie sú prispôsobené prostrediu, v ktorom sa používajú (riziko spojené s prenikaním prachu a vody);
- viac ako jednu multizásuvku. Pri jeho používaní nepripájajte výrobky, ktoré spotrebujú viac ako 8 A;
- predlžovací kábel dlhší ako 20 m. Pri používaní ho nezabudnite úplne rozbaľiť.

2

# VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

## Konektor V2L A



1. Nabíjacia zásuvka
2. Kontrolka prevádzky
3. Spínač Štart/Stop
4. Ochranný kryt
5. Sieťová zásuvka

Konektor V2L je spolu so súpravou náradia uložený pod kobercom batožinového priestoru.



Ak chcete vykonať údržbu konektora V2L, uistite sa, že je odpojený. Konektor vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou. Pri čistení dbajte na to, aby sa handrička nedostala do kontaktu s konektora V2L (konektory, nabíjacie kolíky), aby ste predišli riziku korózie.

## Úkon



Pri každom použití funkcie V2L dbajte na to, aby bola parkovacia brzda vždy zatiahnutá.



Je nevyhnutné dodržiavať postup zapojenia/odpojenia konektora V2L v správnom poradí.



Pred pripojením alebo odpojením zariadenia sa uistite, že indikátor 2 na konektore V2L nesvieti.

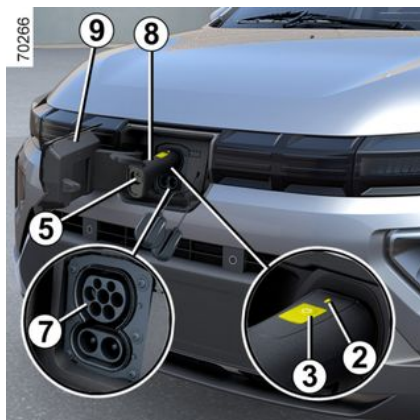
## Zapojenie konektora V2L:

Vozidlo stojí na mieste, odomknutý otvárací prvok, zapaľovanie vypnuté:



potiahnutím 6 tlačidla odomknite kryt nabíjania 9;

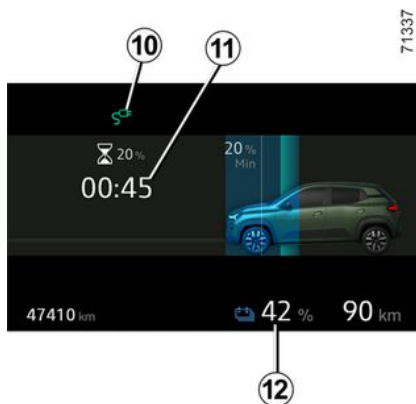
## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)



- odstráňte uzáver zo vstupného otvoru nabíjania vozidla 7;
- uchopíte rukoväť konektora 8 a zapojíte koniec 1 konektora do vstupu na nabíjanie vozidla 7;
- jemným potiahnutím za rukoväť 8 skontrolujte, či je konektor V2L správne zapojený. Pred začatím nabíjania bude zámok zástrčky aktívny. Konektor V2L sa automaticky uzamkne vo vozidle. To znemožní odpojenie konektora od napájania vozidla;
- zapojte elektrický spotrebič alebo elektrické zariadenie do sieťovej zásuvky 5;
- stlačte spínač 3 konektora V2L na viac ako tri sekundy, kým sa

kontrolka 2 nerozsvieti zeleno. Aktivuje sa funkcia V2L a elektrický spotrebič je napájaný.

**POZNÁMKA:** neťahajte za rukoväť 8 po uzamknutí konektora V2L k vozidlu.



Počas používania sa na prístrojovej doske zobrazujú nasledujúce informácie:

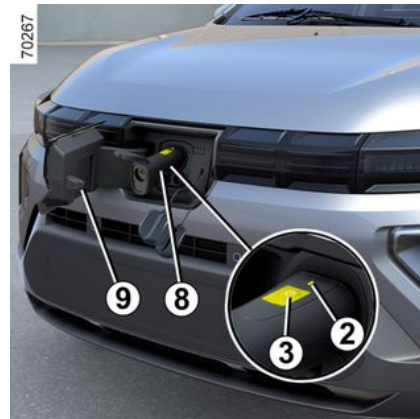
- výstražná kontrolka 10 udávajúca, že vozidlo je pripojené ku konektoru V2L;
- odhad zostávajúceho času 11, kým sa dosiahne nízka úroveň nabitia akumulátora;
- úroveň nabitia energie akumulátora 12;

**Poznámka:** dodávka energie sa automaticky zastaví, keď:

- sa funkcia V2L nepoužíva približne jednu hodinu (žiadne elektrické spotrebiče pripojené k sieťovej zásuvke 5 konektora V2L alebo žiadna spotreba energie);
- je pripojený elektrický spotrebič prekračujúci maximálny výkon napájania;
- boli dvere vopred zamknuté, dvere vodiča sa odomknú;
- sa dosiahne minimálna prahová hodnota nabitia trakčného akumulátora nastavená na multimediálnej obrazovke.

Keď je napájanie vypnuté, na prístrojovej doske sa zobrazí hlásenie, ktoré vás informuje.

### Odpojenie konektora V2L.



## VOZIDLO E-TECH 100% ELECTRIC (EV)

### Ak je otvárací prvok vozidla zablokovaný:

- stlačte tlačidlo odomknutia na tlačidle ➔ **47** diaľkového ovládača. alebo
- stlačte tlačidlo odomknutia na stredovej konzole ➔ **53**.
- **vozidlo je odomknuté**, stlačením spínača **3** konektora V2L na viac ako tri sekundy zastavíte vybíjanie. Kontrolka **2** zhasne a funkcia V2L sa deaktivuje.
- konektor V2L sa automaticky odomkne vo vozidle. To umožní odpojiť konektor od vozidla;
- Odpojte zariadenie a uchopte rukoväť konektora **8** konektora V2L, aby ste ho približne do **15 sekúnd odpojili od vozidla**. V opačnom prípade sa nabíjacia zásuvka **7** znova automaticky uzamkne.
- Nasadte kryt nabíjacieho vstupu vozidla a zatvorte nabíjací kryt **9**.
- umiestnite konektor V2L do úložného priestoru.



Vozidlom nejazdite s otvoreným krytom nabíjania **9**. Po odpojení konektora V2L od vozidla sa presvedčte, či je veko **9** na mieste a kryt nabíjania je správne zatvorené.

### Nastavenia



Hodnotu prahu pre minimálnu úroveň nabitia trakčnej batérie môžete nastaviť na multimediálnej obrazovke **13**.

Ďalšie informácie nájdete v multimediálnej príručke.

### Poruchy činnosti

V prípade prevádzkových porúch kontrolka **2** na konektore V2L zhasne a napájanie (vybíjanie) V2L sa automaticky vypne. Upozorní vás na to správa, ktorá sa zobrazí na prístrojovej doske.

**V prípade vnútornej poruchy funkcie V2L** sa na prístrojovej doske zobrazí správa „V2L vybitie nie je možné skontrolovať“: odpojte zariadenie a odpojte konektor V2L. Obráťte sa na značkový servis.

**V prípade poruchy funkcie V2L pochádzajúcej zo zariadenia pripojeného k sieťovej zásuvke** konektora V2L sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Vybíjanie V2L nie je možné – porucha“:

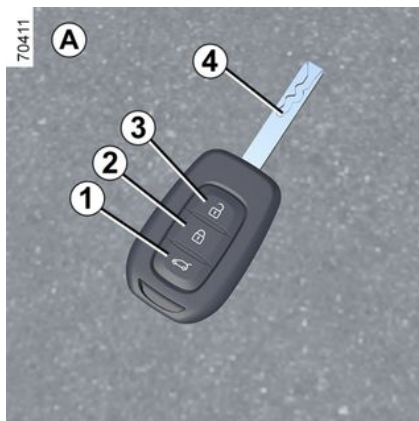
- odpojte zariadenie a konektor V2L;
- skontrolujte, či zariadenie a konektor V2L nie sú poškodené a či napájacia zástrčka nie je zlomená alebo skorodovaná;
- uistite sa, že elektrické zariadenie neprekračuje maximálny výkon, ktorý môže vozidlo dodávať.

Ak sa porucha opakuje, obráťte sa na značkový servis.

# KLÚČ, DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

## Všeobecne

### Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie A



1. Zamknutie/odomknutie (zadné výklopné dvere/batožinový priestor)
2. Uzamkne všetky otváracie prvky (všetky dvere/batožinový priestor)
3. Odomkne všetky otváracie prvky a nabíjací kábel (ak je pripojený k vozidlu → 26)
4. Zamknutie/odomknutie dverí vodiča a vloženie kľúča zapalovania/štartovania.



### Výmena, potreba ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania

Musíte sa obrátiť len na autorizovaného predajcu:

- V prípade výmeny jedného z kľúčov je potrebné pristiaviť vozidlo v značkovom servise a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

### Porucha diaľkového ovládania

Skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vložení. Ich životnosť je približne dva roky.

Ako vymeniť batériu → 49

## Náhradný kľúč B



Náhradný kľúč pre štartovanie zapalovania.

### Dosah rádiofrekvenčného diaľkového ovládania

Toto sa líši v závislosti od okolia: dávajte pozor, aby ste dvere nezamkli alebo neodomkli neúmyselným stlačením tlačidiel na diaľkovom ovládači.

**Poznámka:** Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

### Rušenie

## KLÚČ, DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).



### Rady

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.



Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš a pod.).



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vaše vozidlo nechávajúc v ňom dieťa, nesamostatnú dospelú osobu alebo zviera, a to ani len na krátky čas. Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí. Navyše v teplem a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

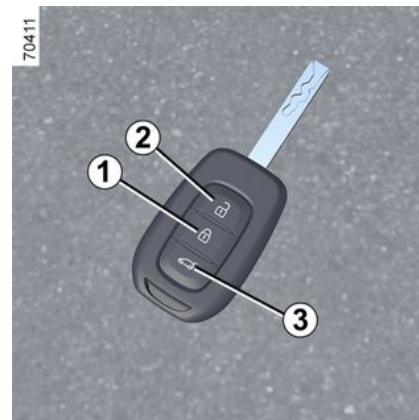
**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ**

### Používanie

Diaľkové ovládanie zabezpečuje zamykanie alebo odomykanie dverí a batožinového priestoru.

Napájajú sa z batérie, ktorú možno vymeniť ➔ 49

### Zamykanie dverí



Stlačením tlačidla **1** je možné zamknúť všetky dvere

Stlačením tlačidla **3** sa batožinový priestor uzamkne

Bočné smerové svetlá a výstražné svetlá potvrdia **zamknutie** dvojnásobným zablikaním

# KLÚČ, DIALKOVÉ OVLÁDANIE



Ak sú v závislosti od vozidla niektoré dvere (batožinový priestor)

otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí bez blikania výstražných svetiel a bočných smerových svetiel.

## Odomknutie dverí

Stlačením tlačidla **2** sa odblokujú otváracie prvky (všetky dvere/ batožinový priestor) a nabíjací kábel (ak je pripojený k vozidlu).

Stlačením tlačidla **3** sa batožinový priestor uzamkne.

**Odomknutie** sa potvrdzuje **jedným zablikaním** výstražných a bočných svetiel.



Keď motor beží a zapalovanie je zapnuté  
➔ **129**, tlačidlá diaľkového ovládania sú neaktívne.

## Osobitosť

Po manuálnom uzamknutí zadných krídlových dverí dvakrát stlačte tlačidlo **3 ➔ 51**, čím dvere odomknete.



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vaše vozidlo nechávajúc v ňom dieťa, nesamostatnú dospelú osobu alebo zvieru, a to ani len na krátky čas.

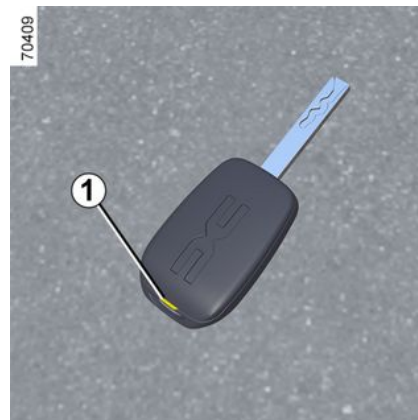
Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí.

Navyše v teplem a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ**

## Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batéria

### Výmena akumulátora



Otvorte kryt v otvore **1** pomocou plochého skrutkovača alebo podobného nástroja a vymeňte batériu **2**, pričom dodržte typ a polaritu uvedenú na zadnej strane krytu.

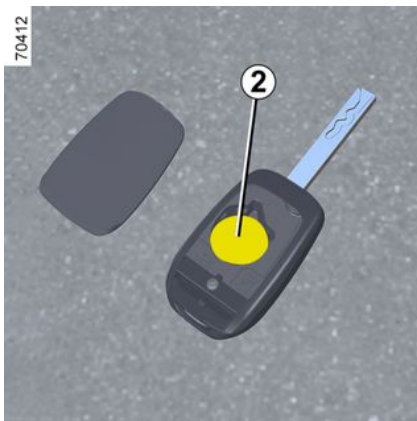


Keď sa musia vymeniť, zaistíte, aby sa použil rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií (poradte sa v značkovom servise).

# KLÚČ, DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

2

 Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky. Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.



Presvedčte sa, či kryt je dobre zatvorený a či skrutka je správne zatiahnutá.

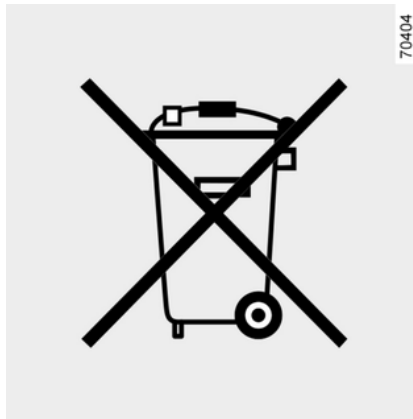
**Poznámka:** pri výmene batérie sa nedotýkajte elektronického obvodu v kryte kľúča.

## Poruchy činnosti

Ak nie je akumulátor dostatočne silný na to, aby zaistil správne fungovanie,

50 - Zoznámenie sa so svojím vozidlom

vozidlo sa bude dať stále naštartovať a zamknúť/odmknúť. → 52



 Použité batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu.

Odnesť ich autorizovanému predajcovi alebo sa informujte na miestnom úrade o vhodných recyklačných centrách.



Pri výmene:

- zaistíte správne vloženie batérií.

## Nebezpečenstvo výbuchu.

- ak sa kryt správne neuzavrie, zariadenie nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.



**Odporúčania týkajúce sa batérií:**

- (nové alebo používané) batérie držte mimo dosahu detí,
- neprehŕtajte batérie.

**Riziko chemického popálenia, ktoré môže mať fatálne následky.**

- v prípade prehltnutia alebo vloženia do ľubovoľnej časti tela čo najskôr vyhľadajte lekársku pomoc.

# DVERE A OTVÁRACIE PRVKY

## OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ

### Otváranie zvonku



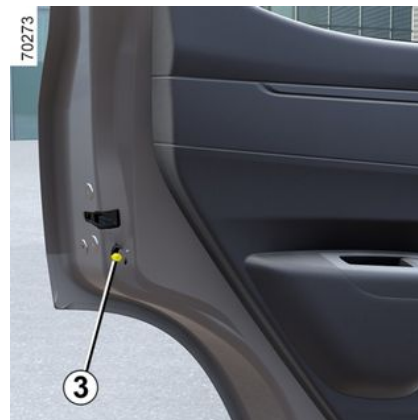
Ak sú dvere odomknuté → 52, zasunúť ruku pod kľučku **1** a potiahnite smerom k sebe.

### Otváranie zvnútra



Potiahnite rukoväť **2**.

### Bezpečnosť detí



Detská poistka zabráni otvoreniu zadných dverí zvnútra. Páčku **3** na oboch zadných dverách posuňte k

symbolu  a zvnútra skontrolujte, či sú dvere správne zaistené.

### Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení predných dverí sa ozve zvukový signál, ktorý vám signalizuje, že svetlá zostali svietiť, zatiaľ čo zapálenie je už vypnuté (riziko vybitia akumulátora, ...).

### Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Tento alarm sa nachádza vo dverách vodiča alebo vo všetkých otvoroch.

Zoznámenie sa so svojim vozidlom - 51

## DVERE A OTVÁRACIE PRVKY

Vozidlo sa zastaví, ak sú dvere otvorené alebo zle zatvorené, rozsvieti

sa kontrolka .

Ak vozidlo pri jazde dosiahne rýchlosť

asi 20 km/h, rozsvieti sa kontrolka  sprevádzaná pípaním.

### Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri otvorení dverí vodiča alebo pri zaistení dverí.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vaše vozidlo nechávajúc v ňom dieťa, nesamostatnú dospelú osobu alebo zviera, a to ani len na krátky čas.

Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí.

Navyše v teplem a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ**

## Zamykanie, odomykanie otváracích prvkov a dverí

### Manuálne ovládanie



### Zvonku

Vsuňte kľúč do zámky **1** a zamknite alebo odomknite predné dvere.

## DVERE A OTVÁRACIE PRVKY



### Zvnútra (Predné dvere)

Dvere odomknúte potiahnutím držiadla 2.



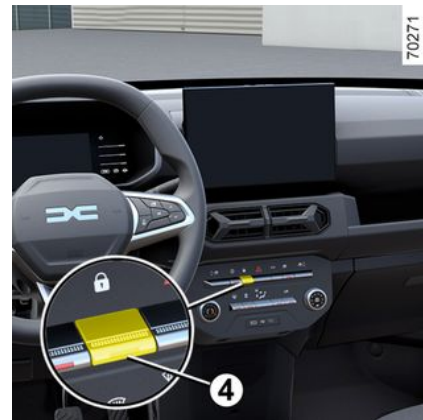
Nikdy nenechávajte kľúč vo vozidle, keď ho opúšťate.



### Zvnútra (Zadné dvere)

Zatlačte tlačidlo 3, aby ste zamkli, vytiahnite tlačidlo 3, aby ste odomkli. Nie je možné otvoriť dvere, ak je 3 zatlačená.

## Ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra



Stlačením tlačidla 4 sa súčasne zamknú alebo odomknú všetky dvere/zadné dvere a dobíjanie sa zastaví (pri nabíjaní).

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Ak potrebujete prepravovať predmety s otvoreným batožinovým priestorom, ostatné otváracie prvky môžu byť stále zamknuté: **pri zastavení motora** stlačte spínač 4 na viac než päť sekúnd, aby ste zamkli ostatné otváracie prvky.

## DVERE A OTVÁRACIE PRVKY

### Zamykanie dverí bez rádiovýfrekvenčného diaľkového ovládania

Napríklad, keď je vybitá batéria, dočasne nefunguje rádiovýfrekvenčné diaľkové ovládanie alebo používanie náhradného kľúča.

**Ak diaľkové ovládanie 4 nefunguje, stlačte a uvoľnite spínač, aby ste uvoľnili nabíjací kábel**

**Pri vypnutom motore a otvorených niektorých dverách stlačte na viac než päť sekúnd spínač 4.** Keď sú dvere zatvorené, všetky dvere sa zamknú. Odomknutie vozidla zvonku je možné len pomocou kľúča



#### Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



#### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

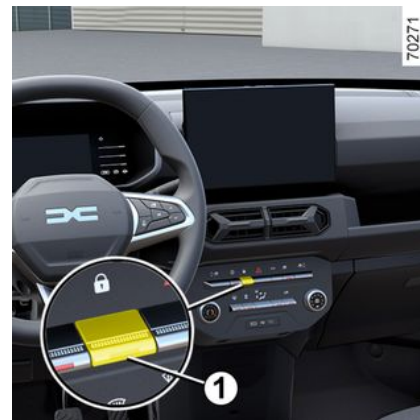
Nikdy neopúšťajte vaše vozidlo nechávajúc v ňom dieťa, nesamostatnú dospelú osobu alebo zviera, a to ani len na krátky čas.

Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ**

## AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



**Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.**

### Aktivácia

V závislosti od vozidla **pri naštartovanom motore** stlačte spínač **1** približne na 5 sekúnd, kým nezaznie pípnutie. Ak sú dvere zamknuté, integrovaná kontrolka v ovládači sa rozsvieti.

### Zrušenie aktivácie

**Pri zapnutom zapaľovaní** stlačte spínač **1** približne na 5 sekúnd, kým nezaznie pípnutie.

# DVERE A OTVÁRACIE PRVKY

## Princíp funkcie

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

## Poruchy činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. Ak je to tento prípad, znovu ho aktivujte.



### Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vaše vozidlo nechávajúc v ňom dieťa, nesamostatnú dospelú osobu alebo zviera, a to ani len na krátky čas.

Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ**

## BATOŽINOVÝ PRIESTOR

### Pootvorenie



### Zvonku

Stlačením tlačidla odomknutia na rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie sa odomknú dvere a batožinový priestor ➔ 47

Stlačte spínač batožinového priestoru **1**, aby ste otvorili batožinový priestor mimo stavu odomknutia vozidla.

## DVERE A OTVÁRACIE PRVKY

2



Upevňovanie akéhokoľvek nosiča (nosič bicyklov, box na batožinu atď.), ktorý sa opiera o dvere batožinového priestoru, je zakázané. So žiadosťou o montáž nosiča na vozidlo sa obráťte na značkový servis.

### Zatváranie

Dvere batožinového priestoru spustíte zatlačením na zadné dvere zvonku.



Nikdy nepoužívajte vzpery na zatvorenie dverí batožinového priestoru.

### Elektrické zamykanie a odomykanie

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne ako ostatné dvere.

Po spustení zadných dverí do výšky ramien a zatvorení zadných dverí ich zatlačením zvonku zatvorte.

# IMOBILIZÉR

Imobilizér zabráňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

## Princíp funkcie

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania.

Ak vozidlo nerozpozna kľúč zapalovania alebo sa použije nesprávny kľúč, motor nemožno naštartovať.

## Činnosť systému

Pri zapnutí zapalovania vozidlo rozpoznalo kód. Môžete naštartovať motor.

## Ochrana vozidla

Vozidlo je chránené len po vypnutí zapalovania.

## Poruchy činnosti

**V prípade poruchy zistenej v rámci funkcie, ktorú sprevádza**

rozsvietenie kontroliek **STOP** a

 , je **bezpodmienečne nutné** obrátiť sa na značkový servis, pretože len ten má potrebné znalosti na opravu imobilizéra.

**V prípade poruchy kódového kľúča od spinacej skrinky použite**

náhradný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom).



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovania štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Musí ho vykonať kvalifikovaný pracovník značkových servisov.



**Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla**

Nikdy neopúšťajte

vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ.**

# PREDNÉ SEDADLÁ

## Nastavenie sklonu operadla

2



Nadvihnutím ovládača **1** smerom nahor odblokujete mechanizmus sklápania. Sklopte sedadlo do požadovanej polohy a uvoľnite ovládač. Po uvoľnení sa uistite, že operadlo správne zaistené.

## Posuňte ho dopredu alebo dozadu

Zdvihnutím páky **2** uvoľnite sedadlo a posuňte sedadlo dopredu alebo dozadu. Uvoľnite páku **2** v požadovanej polohe sedadla a uistite sa, že je sedadlo úplne zaistené.



Z bezpečnostných dôvodov nenastavujte sedadlo počas jazdy. Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

## ZADNÉ MIESTA

### Opierky hlavy vzadu

#### Zvýšení opierok hlavy A



Vytiahnite opierku smerom nahor až do požadovanej výšky.

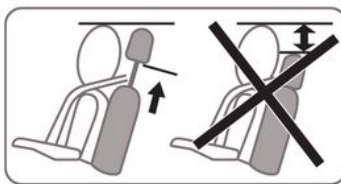
#### Zníženie opierok hlavy A

Stlačte tlačidlo **1** a vedte opierku hlavy pomocou zárezov vyznačených na tyčiach až po želanú výšku.

#### Demontáž opierok hlavy A

Stlačte tlačidlo **1** a zdvihnite ju, až kým sa neuvoľní.

### Zmena polohy opierok hlavy A



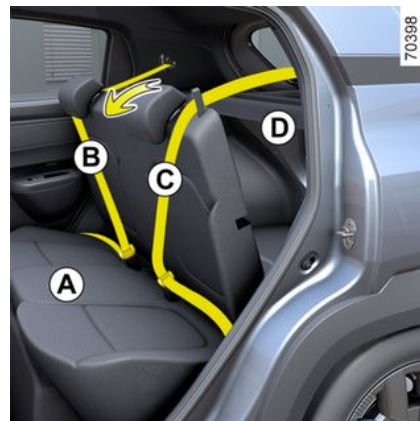
Nasadzte tyčky do vodiacich rúrok zadných sedadiel ozubením v polohe **1** a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej polohy. Presvedčte sa, či je zaistená na mieste.



Opierka hlavy je jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené. Horná časť opierky hlavy sa musí nachádzať čo najbližšie k temenu hlavy.

### Zadná lavica: funkčnosť

#### Sklopenie operadla



Pred sklopením operadla:

- Opierku hlavy znížte na minimum.
- Pri sklápaní musí byť ľavý a pravý bezpečnostný pás umiestnený na svojom mieste a bezpečnostné pásy by mali byť zapnuté do zámkov sedadla, aby nedošlo k zovretiu bezpečnostného pásu medzi operadlom a západkou.
- Pridržte popruhy **B** a **C** a zatiahnite za ne, aby ste uvoľnili operadlo sedadla.
- Pridržte operadlo sedadla a potiahnite ho dolu k **A**.

#### Opätovná montáž operadla

## ZADNÉ MIESTA

- Opierku hlavy znížte na minimum.
- Pri vyklápaní musí byť ľavý a pravý bezpečnostný pás umiestnený na svojom mieste a bezpečnostné pásy by mali byť zapnuté do zámkov sedadla, aby nedošlo k zovretiu bezpečnostného pásu medzi operadlom a západkou.
- Zatlačte operadlo sedadla smerom k **D** a uistite sa, že sú obidve západky riadne zaistené.



Nechajte operadlo, aby sa prirodzene otáčalo okolo svojej osi bez použitia sily, pričom spustíte na základňu sedáka.



Pri manipulácii so zadnou lavicou dbajte na čistotu kotevných miest (časť tela, zviera, kamienky, handra, hračky, ...).



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



Z bezpečnostných dôvodov nenastavujte sedadlo počas jazdy.



**Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy** skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

**Pri používaní poťahov na sedadlá,** dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla. Nastavte si správne bezpečnostné pásy. Zmena polohy opierok.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

## Bezpečnostné pásy

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

**Skôr než naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.**



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa. V závislosti od vozidla môže predmet na sedadle spolujazdca v niektorých prípadoch aktivovať výstražnú kontrolku

## Nastavenie správnej polohy pri riadení

### Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najsôr si vyzlečte kabát, vetrovku atď.). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedále spojky. operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ruky pri držaní volantu mierne ohnuté,
- **nastavte polohu volantu.**

## Nastavenie bezpečnostných pásov



Pre správne nastavenie a umiestnenie bezpečnostných pásov na všetkých sedadlách:

- nastavte sedadlá (poloha sedadla a uhol operadla, ak sú k dispozícii);
- dobre sa oprite o operadlo;
- posuňte hrudný popruh **1** čo najbližšie k spodnej časti krku bez toho, aby sa o ňu skutočne opieral (v prípade potreby nastavte výšku bezpečnostného pásu, ak je to možné), a uistite sa, že hrudný pás **1** je v kontakte s ramenom,
- umiestnite brušný pás **2** tak, aby ležal naplocho na stehnách a opieral sa o panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety a pod.

## Zapínanie

**Pomaly a rovnomerne** odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček zaistený **3**). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

## Odobínanie

Stlačte tlačidlo **4** puzdra **5** a pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia. Vedte jazýček, aby sa pás plynule navinul.



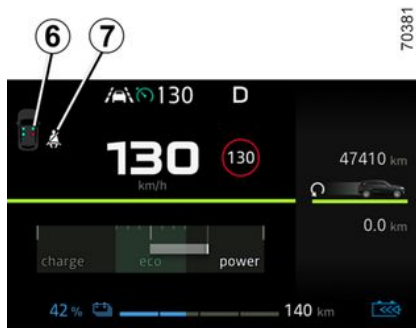
### Výstražné kontrolky nezapnutého pásu

Táto výstražná kontrolka sa zobrazí na prístrojovej doske **7** po zapnutí zapalovania vozidla a ak nie je zapnutý bezpečnostný pás (pásy) vodiča a/alebo spolujazdca vpredu (ak je sedadlo obsadené) a/alebo spolujazdca vzadu.

### Výstraha nezapnutého bezpečnostného pásu vpredu

Pri zatvorených dverách a zapnutí zapalovania vozidla sa rozsvieti grafický prvok **7**. Vodič je tak zakaždým informovaný o stave zapnutia každého z predných bezpečnostných pásov:

- dvere sú otvorené počas jazdy (rýchlosť vozidla je vyššia ako nula);
- zapnutý/odopnutý predný bezpečnostný pás.



### Pochopenie grafiky **6**:

- zelený symbol: zapnutý bezpečnostný pás;
- červený symbol: sedadlo je obsadené a bezpečnostný pás nie je zapnutý;
- symbol v sivej farbe: sedadlo nie je obsadené.

### Pochopenie grafického prvku **7**:

- biely symbol: zapnutý bezpečnostný pás;
- červený symbol: bezpečnostný pás nie je zapnutý.

Ak je rýchlosť vozidla nižšia ako približne 20 km/h, na prístrojovej doske sa zobrazí grafický prvok **7**, ak je obsadené predné sedadlo a nie je zapnutý bezpečnostný pás. Sprezdávza

ho grafický prvok **6**, ktorý sa zobrazí približne na 60 sekúnd vždy, keď sa zapne alebo rozopne jeden z bezpečnostných pásov.

Ak je jeden z bezpečnostných pásov odopnutý alebo sa počas cesty prestane ťahovať, keď rýchlosť vozidla dosiahne alebo prekročí hodnotu 20 km/h:

- grafický prvok **7** bliká na prístrojovej doske a nepretržite SVIETI
- pípanie znie približne 120 sekúnd, a
- na približne 180 sekúnd sa zobrazí grafický prvok **6** a symbol príslušného sedadla sa zmení na červený.

Vždy sa presvedčte, či sú cestujúci na predných sedadlách riadne pripútaní a či počet zapnutých bezpečnostných pásov zodpovedá počtu obsadených predných sedadiel.

**Poznámka:** Predmet položený na sedadle pre spolujazdca môže niekedy spustiť výstražnú kontrolku.

### Výstraha nezapnutého pásu vzadu

Pri zatvorených dverách sa na prístrojovej doske približne na 60 sekúnd zobrazí grafický prvok **6** a po zapnutí zapalovania vozidla sa zobrazí grafický prvok **7**. Ten informuje vodiča

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

o stave zapnutia každého zo zadných bezpečnostných pásov vždy:

- dvere sú otvorené počas jazdy (rýchlosť vozidla je vyššia ako nula);
- pri zapínaní alebo odopínaní pásu vzadu.

## Pochopenie grafického prvku 6:

- zelený symbol: zapnutý bezpečnostný pás;
- červený symbol: bezpečnostný pás nie je zapnutý.

## Pochopenie grafického prvku 7:

- biely symbol: zapnutý bezpečnostný pás;
- červený symbol: bezpečnostný pás nie je zapnutý.

Keď je rýchlosť vozidla nižšia než približne 20 km/h, grafické prvky sa zobrazia približne na 7 sekúnd pri každom zapnutí alebo rozopnutí niektorého z bezpečnostných pásov vzadu. Je sprevádzaný grafickým prvok 6, ktorý sa zobrazí približne na 60 sekúnd.

Ak je jeden zo zadných bezpečnostných pásov odopnutý alebo sa počas cesty prestane ťahať, keď rýchlosť vozidla dosiahne alebo prekročí hodnotu 20 km/h:

- grafický prvok 7 bliká na prístrojovej doske  
a nepretržite SVIETI

- pípanie znie približne 30 sekúnd, a
- na približne 60 sekúnd sa zobrazí grafika 6 a symbol príslušného sedadla sa zobrazí červenou farbou.

Vždy skontrolujte, či sú cestujúci riadne pripútaní a či zobrazený počet zapnutých bezpečnostných pásov zodpovedá počtu obsadených sedadiel.



Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená ➔ 59.

## Výškové nastavenie bezpečnostných pásov vpredu



Tlačidlom 8 zvolíte výšku pásu tak, aby hrudný pás 1 prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

## Bezpečnostné pásy vzadu

2

### Bezpečnostné pásy na zadných bočných sedadlách



Pomaly odvíjajte pás **9** a zapnite  
jazýček **11** do zámky **10**.



Po každej manipulácii so  
zadným sedadlom  
skontrolujte správnu  
polohu a funkčnosť  
zadných bezpečnostných pásov.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

## Oznamy

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Na pôvodných súčiastiach systému (sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich uchytení) sa nesmú vykonávať nijaké zmeny. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (napr. štipce na bielizeň, svorky). Príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode nechajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri nastavovaní polohy zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy a pracky v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacej zámky bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.
- Uistite sa o správnej polohe uzamykacieho modulu (nesmie byť zakrytý, rozbitý, obložený žiadnymi osobami alebo predmetmi).

# DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU

2

Pozostávajú z:

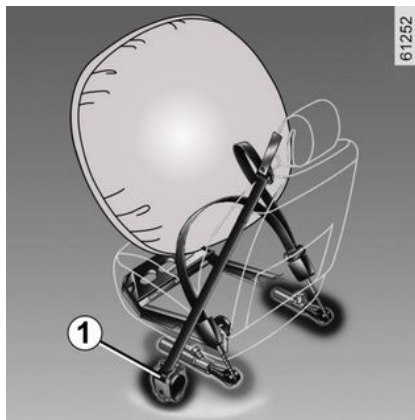
- **predpínače slučky bezpečnostného pásu,**
- **obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka,**
- **airbags – Vodiča a spolujazdca vpredu.**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu,
- predpínač slučky bezpečnostného pásu (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu pásu),
- predný airbag.

### Predpínače



Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapalovaní môže systém po silnom čelnom náraze a v závislosti od intenzity nárazu spustiť zotrvačný napínač bezpečnostného pásu **1**, ktorý okamžite zatiahne bezpečnostný pás.



– Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.

– Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbags, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.

– Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a spôsobeniu škody, môžu airbags montovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.

– Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.

– Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbags.

### Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

# DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

## Airbagy pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „airbag“ na volante a palubnej doske (airbagzóna **A**) a, v závislosti od vozidla, štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

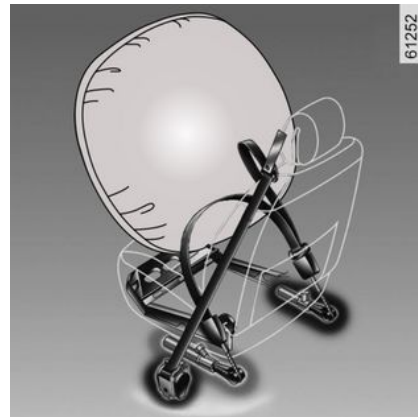
Každý systém airbagu pozostáva:

- airbag s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu,

– jediná kontrolka  na prístrojovej doske.



Systém airbag využíva pyrotechnický princíp. Pri nafúknutí airbagu dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a zaznie detonácia. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.



## Úkon

Systém je funkčný len po zopnutí zapalovania vozidla.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknú a zmiernia náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolujazdca vpredu na palubnú dosku. Ihneď po náraze Airbags splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.

## Poruchy činnosti

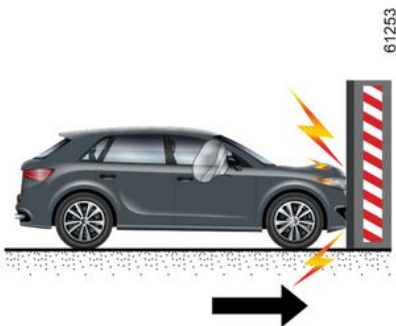


Kontrolka na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

## DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

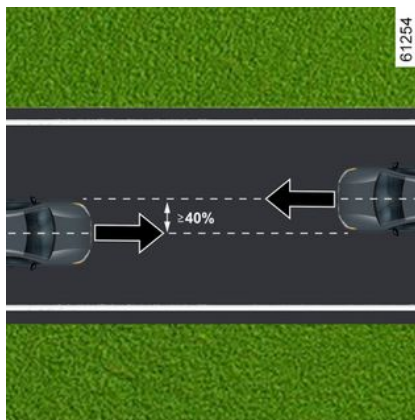
Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

**2** Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

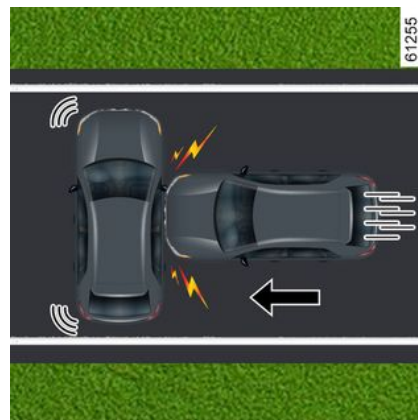


Za nasledujúcich podmienok sa spustia predpínače pásov alebo airbags.

Pri čelnom náraze na pevný (nedeformovateľný) povrch rýchlosťou 25 km/h alebo vyššou.

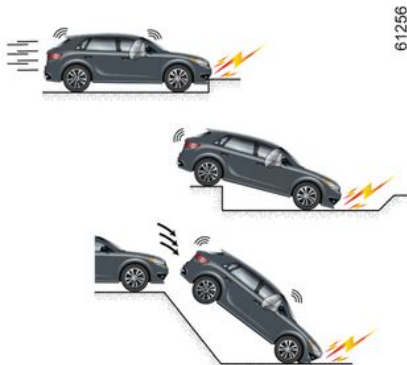


Pri čelnom náraze do iného vozidla zodpovedajúcej alebo vyššej kategórie, ak je oblasť nárazu 40 % alebo väčšia a rýchlosť vozidiel je 40 km/h alebo vyššia.



Pri bočnom náraze do iného vozidla zodpovedajúcej alebo vyššej kategórie, ak je rýchlosť nárazu 50 km/h alebo vyššia.

## DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA



61256



61257

### **Predpínače alebo airbagy sa môžu aktivovať aj v týchto prípadoch:**

- nárazy do spodnej časti vozidla, napríklad pri zasiahnutí obrubníka,
- v dôsledku výtlkov,
- v dôsledku pádu alebo tvrdého dopadu,
- v dôsledku prítomnosti kameňov.
- ....

### **V týchto prípadoch sa predpínače alebo airbags niekedy neaktivujú:**

- pri náraze zozadu, bez ohľadu na intenzitu,
- ak sa vozidlo prevráti,



61258

- pri bočnom náraze do prednej časti vozidla,
- pri čelnom náraze do zadného previsu nákladného vozidla,
- pri čelnom náraze do ostrého objektu.
- ....

2

# DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

## Oznamy

2

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri nafúknutí airbag.



### Upozornenia týkajúce sa vodiča airbag

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení neseďte príliš blízko pri volante: osvojte si pri riadení polohu s mierne ohnutými ramenami. Tým je zabezpečený dostatočný priestor na uvoľnenie airbagu a jeho správna účinnosť. ➔ 61

### Upozornenia týkajúce sa u pre spolujazdca airbag

- Na palubnú dosku v mieste airbag neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi prístrojovú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE BEZPEČNOSTNÝ PÁS SPOLUJAZDCA VPREDU JE ZAKÁZANÉ. ➔ 93**

# DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

## Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vzadu

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínače bočných bezpečnostných pásov;**
- **obmedzovače napnutia v oblasti hrudníka;**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

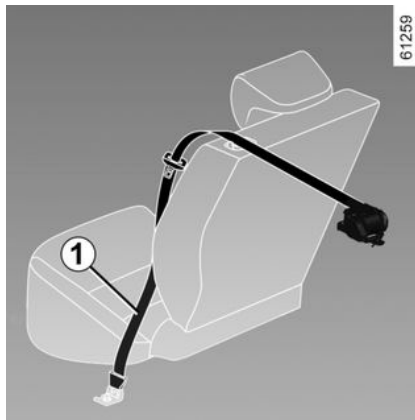
V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu,
- predpínač slučky bezpečnostného pásu (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu pásu).

## Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

## Napínače postranných bezpečnostných pásov



Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapalovaní môže systém po silnom čelnom náraze a v závislosti od intenzity nárazu spustiť zotrvačný napínač bezpečnostného pásu **1**, ktorý okamžite zatiahne bezpečnostný pás.



– Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.

– Na žiadnej časti systému (predpínače, airbagy, počítače, kabeláž) sa nesmie vykonávať žiadna operácia a komponenty systému sa nesmú opätovne použiť v žiadnom inom vozidle, aj keď sú rovnaké.

– Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a spôsobeniu škody, môžu airbags montovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.

– Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.

– Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbag.

## Postranné bezpečnostné systémy

### postranné airbags

## DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

2

Ide o airbagy, ktorý je upevnený k predným sedadlám a aktivuje sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

### Roletové airbags

Toto je airbag namontované (v závislosti od vozidla) pozdĺž horných strán vozidla - nafúknu sa pozdĺž bočných okien predných a zadných dverí, aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



V závislosti od vozidla upozorňuje na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbags, predpínače atď.) vo vozidle označenie na čelnom skle.

## Oznamy



### Upozornenie týkajúce sa bočného airbag

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbags a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbag a spôsobiť poranenia pri nafúknutí airbag.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.
- Priestor medzi operadlom sedadla zadnej lavice a obložením je oblasť činnosti airbagu: nesmú sa tu nachádzať žiadne predmety.

# DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

## Bezpečnostné systémy dopĺňajúce

2

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. airbags a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnych zranení v prípade nehody. Môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbag, hoci sú možné aj sekundárne poranenia spôsobené airbags.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k pusteniu airbagov alebo napínačov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, . . . môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Práce a úpravy kompletného systému airbagov (airbags, predpínacie systémy, ECU, kabeláž atď.) **sú prísne zakázané** (okrem kvalifikovaného personálu siete).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbag môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbag v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu,
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ

## Všeobecne

### Preprava detí

Dbajte na to, aby ste dodržiavali platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otvoreniu dverí, použite funkciu „Detská poistka“ ➔ 51



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m.

Nechajte dieťa

nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní bezpečnostným pásom.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



**Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla**

Nikdy neopúšťajte

vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutí niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ.**

### Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise,

# BEZPEČNOSŤ DETÍ

kde vám poradia sedačky vhodné pre vaše vozidlo.

Predpisy týkajúce sa prepravy detí sú špecifické pre každú krajinu. Použitie detskej sedačky pri preprave závisí od veku a/alebo výšky a/alebo hmotnosti dieťaťa. V prípade detí, ktoré už nemusia byť prepravované v detskej sedačke, skontrolujte, či je bezpečnostný pás správne nastavený a zapnutý.

V každom prípade dodržiavajte miestne právne predpisy krajiny, v ktorej sa nachádzate.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Pre deti staršie než 7 a pol roka nie je potrebné používať žiadny detský zadržiavací systém. Môžu cestovať na zadnom sedadle a použiť bezpečnostný pás vo vozidle.

Vždy sa riadte predpismi platnými vo vašej krajine.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.



Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte

ich:

- Správne sa pripútajte.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru. Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a

či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhýbajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom ➔ 61.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ

## Výber detskej sedačky



### Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevážajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje „vajíčko“



### Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



### Podsedáky

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedáku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho vzrastu. Podsedák musí mať vodidlo bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

# BEZPEČNOST DETÍ

## výber upevnenia detskej sedačky

2

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

### Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určeného výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte detskú sedačku, ak by sa mohol uvoľniť bezpečnostný pás, ktorý ju zadržiava:

základňa sedačky sa nesmie opierať o sponu a/alebo západku bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedzte

pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdienia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje bežným spôsobom, dieťa neochráni. Poradte sa v autorizovanom servise.

Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.

### Pripojenie pomocou ISOFIX systému

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.
- sedačka i-Size, ktorá má buď:
  - bezpečnostný pás, ktorý sa pripája k tretiemu krúžku príslušného sedadla;

– alebo obsahuje podperu, ktorá spočíva na podlahe vozidla a zhoduje sa so schválenou sedačkou i-Size a ktorej úlohou je zabrániť pohybu detskej sedačky v prípade nárazu.



### Upevnenie systémom ISOFIX (pokračovanie)

Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlom a sedačkou sedadla a sú

označené symbolom

Tretí krúžok **3** sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX, a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.



Prevlečte pás **2** medzi operadlo a kryt batožinového priestoru. Ak to chcete urobiť, najprv vyberte kryt batožinového priestoru. Zachyťte háčik pásu o jeden z krúžkov **3** označených

symbolom .

Napnite popruh **2**, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla vo vozidle.



Pás detskej sedačky upevníte **bezpodmienečne** do príslušného krúžku. Iné upevňovacie miesta nie sú vhodné na uchytenie.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.



Skontrolujte, či sa operadlo detskej sedačky čelom v smere jazdy dotýka operadla sedadla. Detská sedačky nie je vždy položená na sedáku sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detskú sedačku so systémom ISOFIX.

Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

# DETSKÉ SEDAČKY

## inštalácia detskej sedačky, všeobecné informácie

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Nasledujúce schémy ukazujú, ako pripevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Nainštalujte detskú sedačku na zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti. Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné právne predpisy a dodržiavajte informácie v nasledujúcej schéme.

Pred umiestnením sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás,
- sedadlo posuňte úplne dozadu,
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°),
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedačku na maximum.

Po inštalácii detskej sedačky, ak je to možné, sedadlo vozidla sa v prípade potreby dá posunúť dopredu (aby vzadu zostalo dostatok miesta pre ďalších cestujúcich alebo detskú sedačku). Detská sedačka otočená chrbtom k smeru jazdy sa nesmie dotýkať palubnej dosky, ani byť maximálne vysunutá.

Po nainštalovaní detskej sedačky už nemeňte ostatné nastavenia.



## NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO ZRANENIA:

skôr než na miesto spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý.

## Postranné zadné miesta

Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlava musí smerovať na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo pred ňou posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa v polohe „čelom v smere jazdy“:

- príslušné sedadlo posuňte dozadu na doraz,
- posuňte sedadlo pred dieťaťom dopredu a nastavte polohu operadla, aby ste zabránili kontaktu medzi sedadlom a nohami dieťaťa.

## Vpredu

## DETSKÉ SEDAČKY



Presvedčte sa, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia pri správnom zaistení predného sedadla.

Vždy zložte opierku hlavy zo zadného sedadla, na ktorom je umiestnená detská sedačka. Ak je to nutné, umiestnite zadné sedadlo čo najďalej dozadu.

Tento krok treba urobiť ešte pred umiestnením detskej sedačky. Skontrolujte, či je sedačka pritlačená k operadlu zadného sedadla.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Ak chcete namontovať detskú sedačku ISOFIX na toto miesto, pred zaistením odopnite bezpečnostný pás.



### **Inštalácia podsedaču (skupina 2 alebo 3)**

Skontrolujte funkčnosť (navíjanie)

bezpečnostného pásu → 61.

Nastavte bezpečnostný pás umiestnením:

- ramenného popruhu na rameno dieťaťa bez toho, aby sa dotýkal krku,
- brušného pásu tak, aby ležal naplocho na stehnách a opieral sa o panvu.

Ak je to potrebné, upravte polohu sedadla.



Pri inštalácii sedačky ISOFIX na postranné miesto vzadu vľavo nie je možné použiť

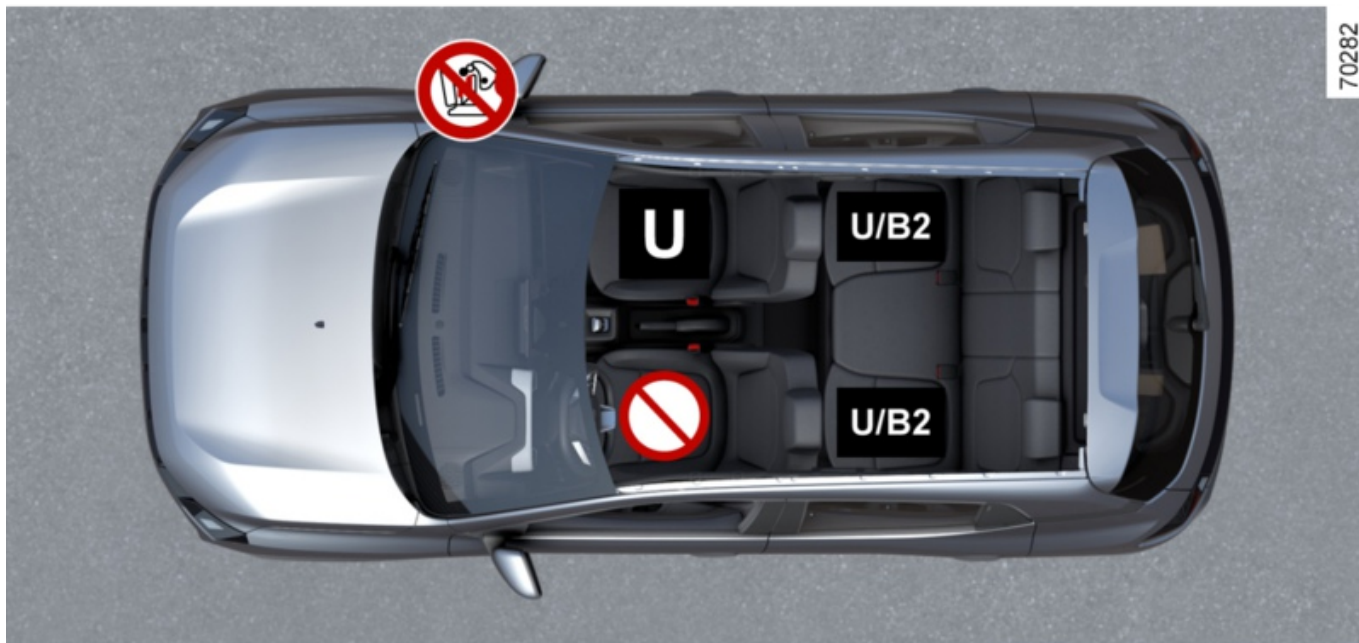
prostredné miesto. Stredový bezpečnostný pás je zablokovaný a nedá sa použiť.

## DETSKÉ SEDAČKY

Upevnenie bezpečnostným pásom

Zobrazenie inštalácie pre štvormiestnu verziu

2



70282

# DETSKÉ SEDAČKY



**NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO ZRANENIA:** skôr než na miesto spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý ➔ 93.

2



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav u airbag.



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „B2“.



Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý ➔ 61.  
V prípade potreby upravte polohu sedadla.

V nasledujúcej tabuľke sú zhrnuté informácie, ktoré sú uvedené na zobrazení inštalácie, aby sa zabezpečilo dodržiavanie platných predpisov.

# DETSKÉ SEDAČKY

## Štvordverová verzia

| Typ detskej sedačky                                   | Hmotnosť dieťaťa                  | Miesto pre cestujúceho vpredu |                                   | Postranné miesta vzadu |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
|                                                       |                                   | s airbag bez deaktivácia      | bez airbag alebo s airbag vypnutý |                        |
| Priečna vanička<br>Kategória 0                        | < ako 10 kg                       | X                             | X                                 | U (4)                  |
| Sedačka chrbtom v smere jazdy<br>Kategória 0 alebo 0+ | < ako 10 kg a < ako 13 kg         | X                             | U (2) (3)                         | U (5)                  |
| Sedačka chrbtom v smere jazdy<br>Kategória 0 + a 1    | < do 13 kg a od 9 do 18 kg        | X                             | U (2) (3)                         | U (5)                  |
| Sedačka čelom v smere jazdy<br>Kategória 1            | 9 až 18 kg                        | U (1) (3)                     | X                                 | U (6)                  |
| Zvýšená sedačka<br>Kategória 2 a 3                    | 15 kg až 25 kg a<br>a 22 až 36 kg | U (1) (3)                     | X                                 | U/B2 (6)               |



**(1) NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr, než nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag spolujazdca vypnutý.

**(2) RIZIKO SMRTI ALEBO ŤAŽKÉHO ZRANENIA:** pred montážou detskej sedačky umiestnenej proti smeru jazdy na predné sedadlo spolujazdca skontrolujte, či bol airbag deaktivovaný ➔ 93.

X= Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

## DETSKÉ SEDAČKY

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

**(3)** Sedadlo vozidla posuňte úplne dozadu a do najvyššej polohy a operadlo mierne sklopte (25°)

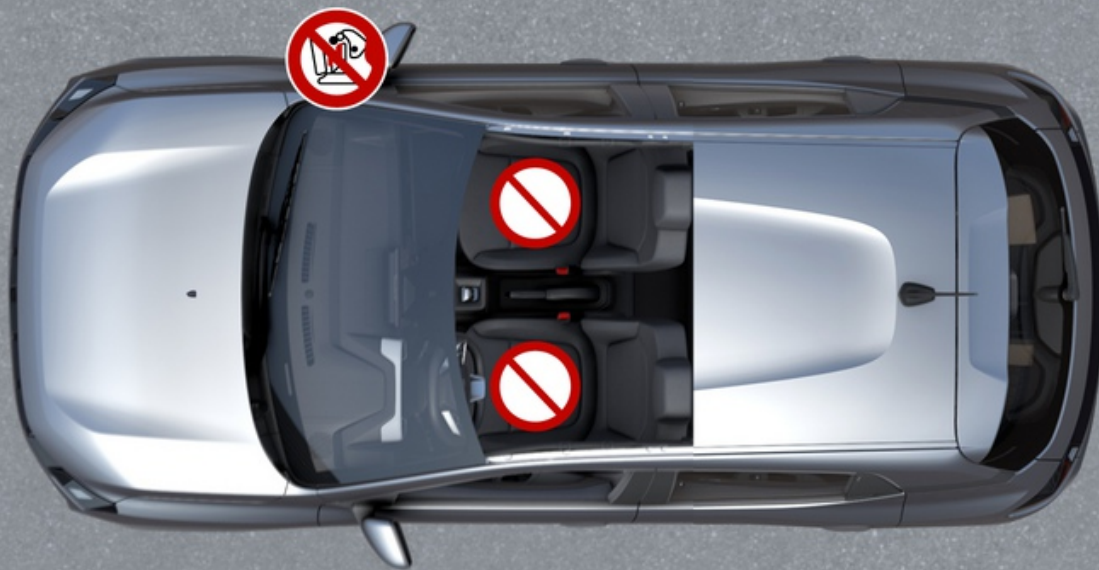
**(4)** Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlava musí smerovať na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.

**(5)** Pri inštalácii detskej sedačky proti smeru jazdy posuňte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom posuňte operadlo predného sedadla čo najďalej tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju vyberte.

**(6)** Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

**Znázornenie inštalácie v úžitkovej verzii**

2



### Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Skôr než umožníte cestujúcemu používať sedadlo, skontrolujte stav airbag.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

## DETSKÉ SEDAČKY



Pre úžitkovú verziu, Je prísne zakázané inštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca.

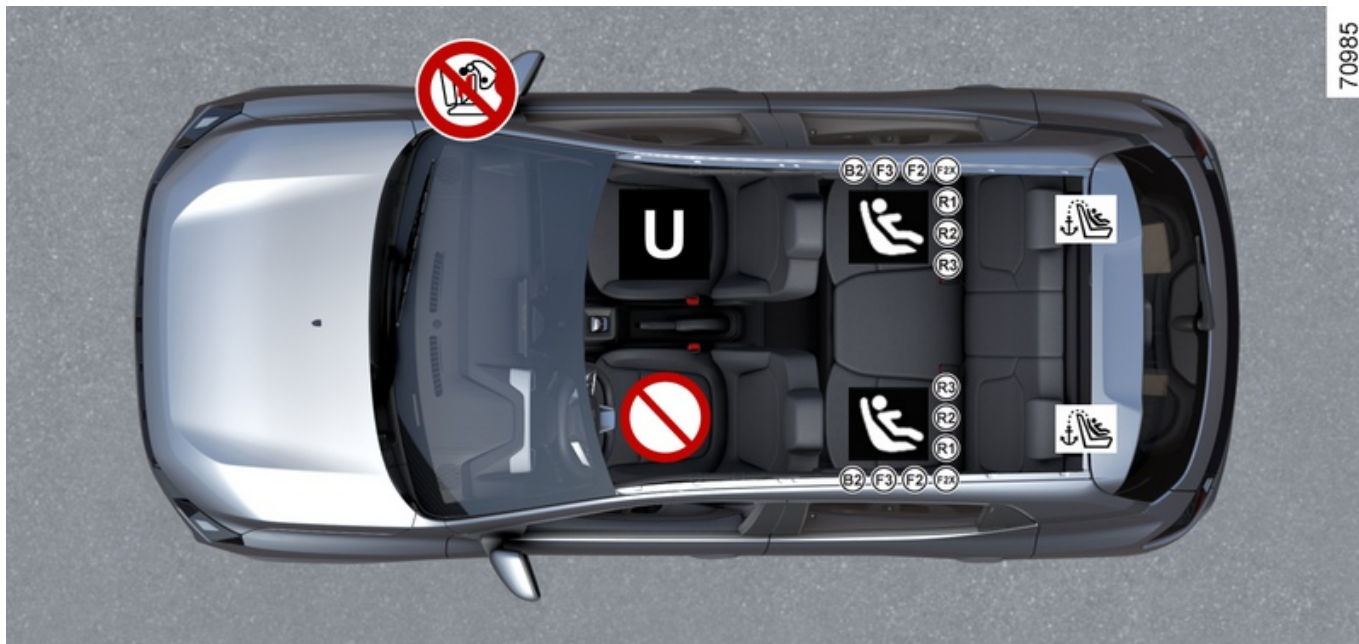
2

# DETSKÉ SEDAČKY

## Upevnenie systémom ISOFIX

Zobrazenie inštalácie pre štvormiestnu verziu

70985



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

# DETSKÉ SEDAČKY

**Detská sedačka upevnená bezpečnostným systémom ISOFIX.**



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené na operadlách zadných sedadiel.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý ➔ 61. V prípade potreby upravte polohu sedadla.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo. Ak chcete namontovať detskú sedačku ISOFIX na toto miesto, pred zaistením odopnite bezpečnostný pás.

**V nasledujúcej tabuľke sú zhrnuté informácie, ktoré sú uvedené na zobrazení inštalácie, aby sa zabezpečilo dodržiavanie platných predpisov.**

| Štvordverová verzia            |                  |                                  |                               |                        |
|--------------------------------|------------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| Typ detskej sedačky            | Hmotnosť dieťaťa | Veľkosť sedadla ISOFIX [FIXTURE] | Miesto pre cestujúceho vpredu | Postranné miesta vzadu |
| Priečna vanička<br>Kategória 0 | < ako 10 kg      | L1 [F], L2 [G]                   | X                             | X                      |

# DETSKÉ SEDAČKY

2

| Štvordverová verzia                                              |                                   |                                        |                                  |                           |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Typ detskej sedačky                                              | Hmotnosť dieťaťa                  | Veľkosť sedadla<br>ISOFIX<br>[FIXTURE] | Miesto pre cestujúceho<br>vpredu | Postranné miesta<br>vzadu |
| <b>Sedačka chrbtom v<br/>smere jazdy</b><br>Kategória 0 alebo 0+ | < ako 10 kg a < ako<br>13 kg      | R1 [E]                                 | X                                | IL (1)                    |
| <b>Sedačka chrbtom v<br/>smere jazdy</b><br>Kategória 0+ a 1     | < do 13 kg a<br>9 až 18 kg        | R3 [C], R2 [D]                         | X                                | IL (1)                    |
| <b>Sedačka čelom v smere<br/>jazdy</b><br>Kategória 1            | 9 až 18 kg                        | F3 [A], F2 [B],<br>F2X [B1]            | X                                | IUF - IL (2)              |
| <b>Zvýšená sedačka</b><br>Kategória 2 a 3                        | 15 kg až 25 kg a<br>a 22 až 36 kg | B2                                     | X                                | IUF - IL (2)              |
| <b>Autosedačka i-Size</b>                                        |                                   |                                        | X                                | X                         |

**X** = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky ISOFIX.

**IUF/IL** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna“/„polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ pomocou systému ISOFIX; overte si, či sedačku možno správne upevniť.

**(1)** V prípade potreby umiestnite sedadlo vozidla čo najviac dozadu. Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo pred ňou posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.

**(2)** V každom prípade vytiahnite opierku hlavy zadného sedadla, na ktorom sa nachádza detská sedačka. Tento krok treba urobiť ešte pred umiestnením detskej sedačky ➔ **59**. Posuňte sedadlo pred dieťaťom dopredu, dajte operadlo do zvislej polohy, aby ste zabránili kontaktu medzi sedadlom a nohami dieťaťa.

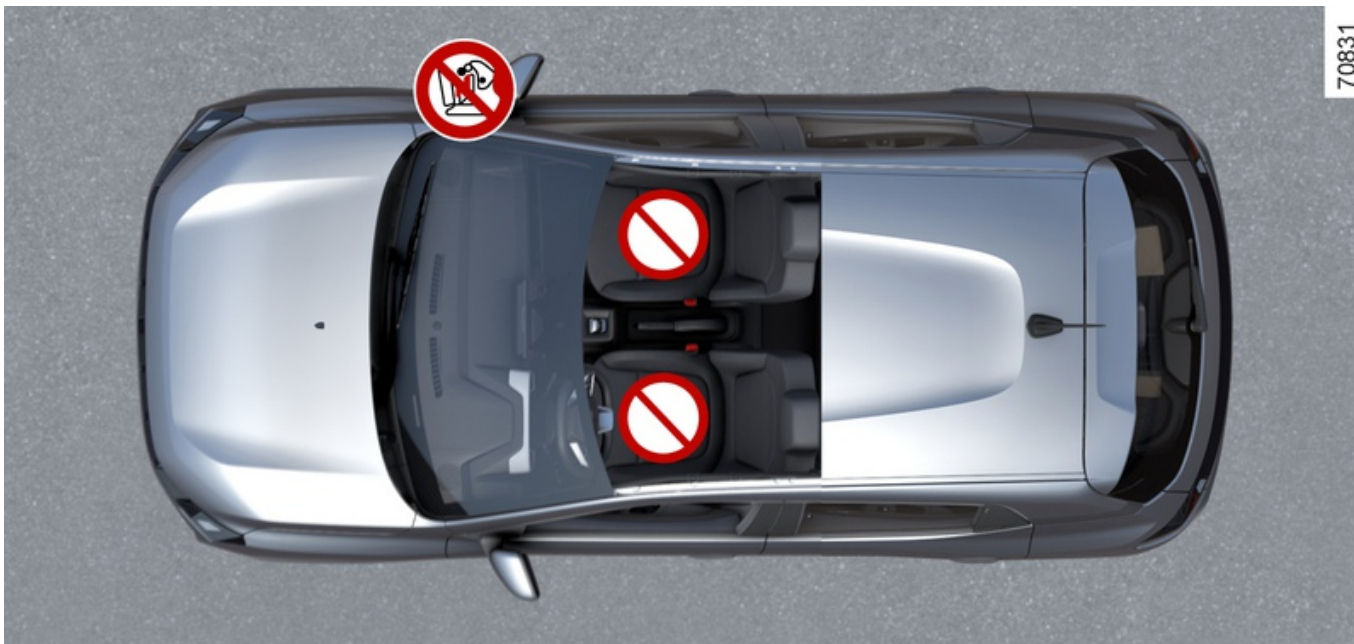
Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

– F3, F2, F2X [A, B, B1]: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg),

## DETSKÉ SEDAČKY

- R3, R2, R2X [C, D]: „vajíčka“ alebo sedačky otočené chrbtom v smere jazdy kategórie 0+ (do 18 kg) alebo kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- R1 [E]: pre sedačky otočené chrbtom v smere jazdy kategórie 0 (do 10 kg) alebo 0+ (do 13 kg);
- L1, L2 [F, G]: košíky kategórie 0 (do 10 kg),
- B2: sedačky v kategóriách 2 a 3 (15 až 25 kg a 22 až 36 kg).

### Znázornenie inštalácie v úžitkovej verzii



## DETSKÉ SEDAČKY

2



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



Skôr než umožníte cestujúcemu používať sedadlo, skontrolujte stav airbag.



Miesto nevhodné na umiestnenie tohto typu detskej sedačky.



Pre úžitkovú verziu, Je prísne zakázané inštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: VYPNUTIE, ZAPNUTIE AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA VPREDU

## Oznamy



airbag spolujazdca sa môžete vypnúť alebo zapnúť, keď je vozidlo v pokoji s vypnutým zapalovaním.

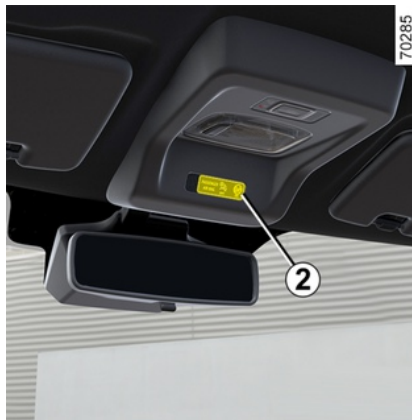
## Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu



(v závislosti od vozidla)

Pred inštaláciou detskej sedačky na sedadlo spolujazdca vpredu:

- overte si, či sa vaša sedačka dá na toto sedadlo namontovať,
- v prípade detskej sedačky otočenej chrbtom v smere jazdy je mimoriadne dôležité **vypnúť** airbag.



**Deaktivácia airbag: pri zastavenom vozidle s vypnutým zapalovaním,** stlačte otočte zámku **1** do polohy OFF. Pri zapnutom zapalovaní bezpodmienečne **musíte** skontrolovať,

či svieti kontrolka  na displeji **2**.

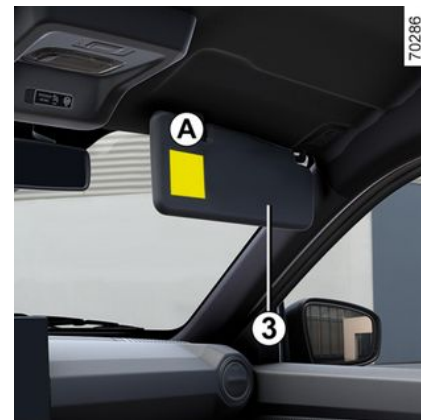
**Toto výstražné svetlo zostáva rozsvietené, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.**



## NEBEZPEČENSTVO

Keďže nasadenie airbag predného spolujazdca nie je kompatibilné s

umiestnením detskej sedačky orientovanej proti smeru jazdy, **NIKDY** nemontujte detský zadržiavací systém orientovaný proti smeru jazdy na sedadlo chránené AKTIVOVANÝM predným AIRBAG. V opačnom prípade by to mohlo viesť k **SMRTI DIEŤAŤA** alebo **VÁŽNEMU ZRANENIU**.



# BEZPEČNOSŤ DETÍ: VYPNUTIE, ZAPNUTIE AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA VPREDU

2



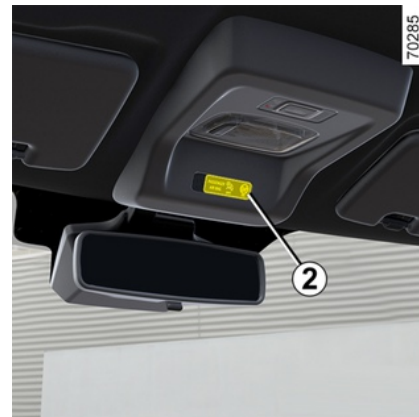
Tieto pokyny vám pripomínajú označenia **A** na prístrojovej doske a štítky na oboch stranách slnečnej clony **3** spolujazdca (príklad: štítok zobrazený vyššie).

## Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredú



(v závislosti od vozidla)

Hneď po demontáži detskej sedačky znova zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.



**Opätovná aktivácia airbag: pri zastavenom vozidle s vypnutým zapáľovaním stlačte a otočte zámok 1 do polohy ON.**

Pri zapnutom zapáľovaní **musíte** skontrolovať, či výstražná kontrolka



zhasla a či sa na displeji **2** po každom naštartovaní na približne 60 sekúnd rozsvieti výstražná kontrolka



# RIADENIE

L'airbag pre spolujazdca vpredu je zapnutý.

## Poruchy činnosti

V prípade poruchy systému aktivácie/deaktivácie predného spolujazdca airbag sa na prístrojovom paneli

zobrazia výstražné kontrolky  a

 . Vypnite zapalovanie a skontrolujte polohu zámku **1**.

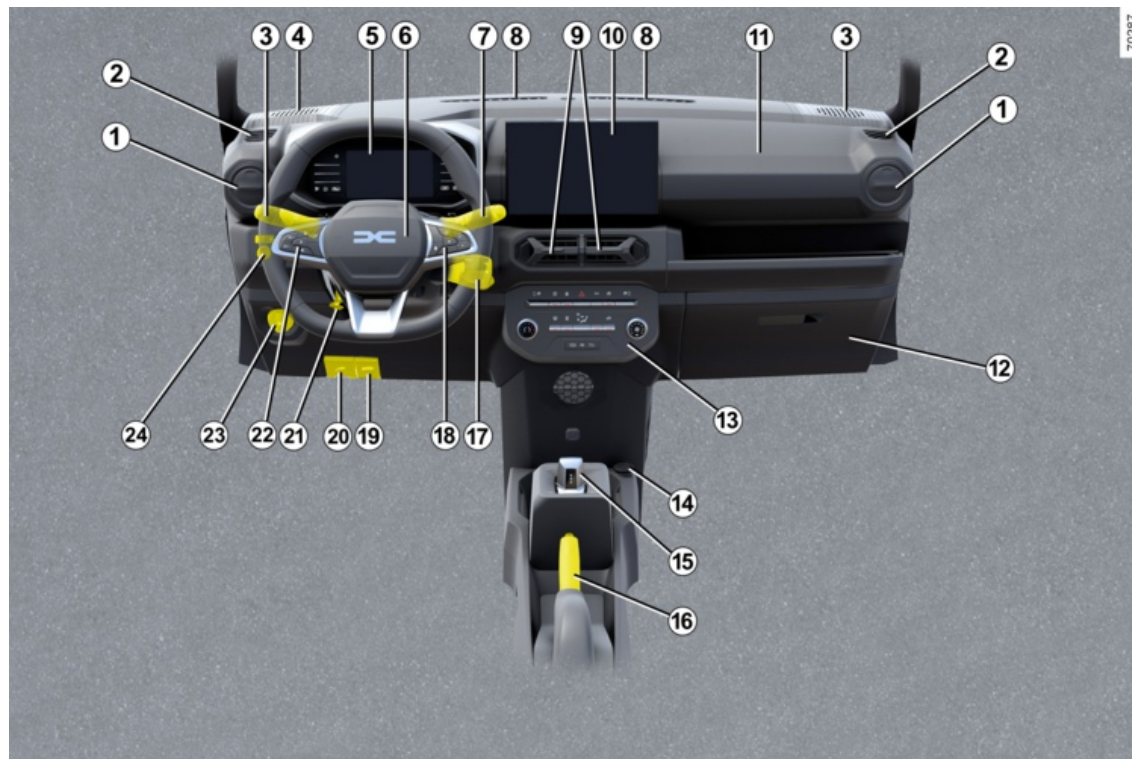
Zapnite zapalovanie: výstražné kontrolky zhasnú.

Ak problém pretrváva, signalizuje to poruchu systému. V takom prípade je zakázané, aby bola na prednom sedadle spolujazdca namontovaná detská sedačka otočená proti smeru jazdy alebo aby na tomto sedadle sedel iný cestujúci.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

# RIADENIE

## Riadiaci panel s riadením vľavo



# RIADENIE

## **Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.**

**1.** Bočné vetracie otvory.

**2.** Bočná ofukovacia štrbina.

**3.** Páčka:

- smerové svetlá,
- vonkajšie svetlá;
- zadné hmlové svetlá.

**4.** Bočné reproduktory.

**5.** Prístrojová doska.

**6.** Umiestnenie airbagu vodiča a klaksónu.

**7.** Páčka:

- stierače/ostrekovače;
- ostrekovač/stierač zadného okna.

**8.** Stredová ofukovacia štrbina.

**9.** Stredné vetracie otvory

**10.** Miesto na navigačný systém.

**11.** Umiestnenie airbagu spolujazdca.

**12.** Príručná skrinka.

**13.** Ovládač:

- elektrické ovládanie okna;
- úsporný režim (ECO),
- výstražné svetlá,
- kúrenie alebo klimatizácia;
- elektrické zamykanie dverí;

– Moja bezpečnosť.

**14.** Zásuvka na príslušenstvo.

**15.** Radenie prevodových stupňov.

**16.** Ručná brzda.

**17.** Ovládače autorádia.

**18.** Ovládač:

- zobrazenie informácií palubného počítača;
- diaľkový ovládač rádia, navigačného systému.

**19.** Páčka otvárania kapoty.

**20.** Ovládanie uvoľnenia krytu elektrického nabíjania.

**21.** Ovládanie nastavenia polohy volantu.

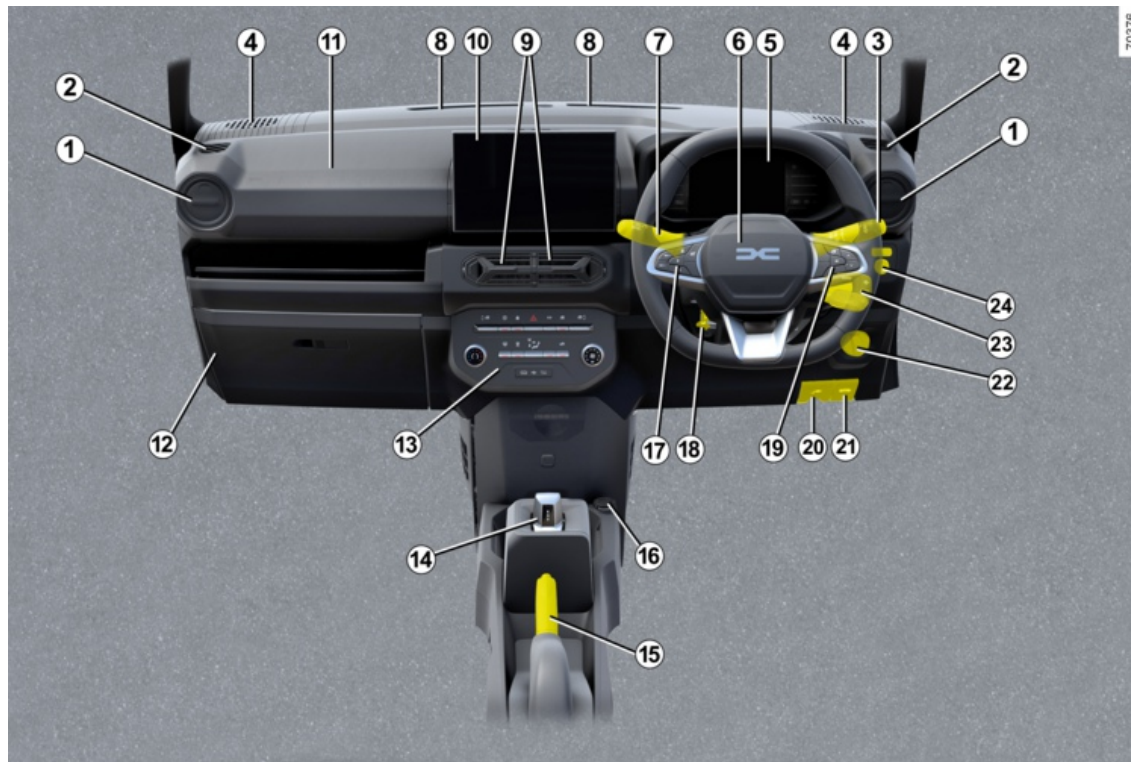
**22.** Hlavný spínač a ovládače tempomatu/obmedzovača rýchlosti.

**23.** Nastavovanie svetlometov.

**24.** Ovládač nastavenia vonkajších spätných zrkadiel.

# RIADENIE

Riadiaci panel s riadením  
vpravo



# RIADENIE

## **Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.**

**1.** Bočné vetracie otvory.

**2.** Bočná ofukovacia štrbina.

**3.** Páčka:

- smerové svetlá,
- vonkajšie svetlá;
- zadné hmlové svetlá.

**4.** Bočné reproduktory.

**5.** Prístrojová doska.

**6.** Umiestnenie airbagu vodiča a klaksónu.

**7.** Páčka:

- stierače/ostrekovače;
- ostrekovač/stierač zadného okna.

**8.** Stredová ofukovacia štrbina.

**9.** Stredné vetracie otvory

**10.** Miesto na navigačný systém.

**11.** Umiestnenie airbagu spolujazdca.

**12.** Príručná skrinka.

**13.** Ovládač:

- elektrické ovládanie okna;
- úsporný režim (ECO),
- výstražné svetlá,
- kúrenie alebo klimatizácia;
- elektrické zamykanie dverí;

– Moja bezpečnosť.

**14.** Radenie prevodových stupňov.

**15.** Ručná brzda.

**16.** Zásuvka na príslušenstvo.

**17.** Hlavný spínač a ovládače tempomatu/obmedzovača rýchlosti.

**18.** Ovládanie nastavenia polohy volantu.

**19.** Ovládač:

- zobrazenie informácií palubného počítača;
- diaľkový ovládač rádia, navigačného systému.

**20.** Ovládanie uvoľnenia krytu elektrického nabíjania.

**21.** Páčka otvárania kapoty.

**22.** Nastavovanie svetlometov.

**23.** Ovládače autorádia.

**24.** Ovládač nastavenia vonkajších spätných zrkadiel.

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Všeobecne

2

### Palubný počítač A



V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- počet najazdených kilometrov;
- nastavenia jazdy;
- informačné hlásenia,
- prevádzkové chybové hlásenia (súvisiace s výstražnou kontrolkou



- upozorňujúce hlásenia (súvisiace s kontrolkou **STOP**).

Stlačte spínač **1** a stlačením spínačov **2** a **3** stlačením tlačidla **4** vyberte

funkciu (displej závisí od výbavy vozidla a krajiny):

#### Na prístrojovej doske **A**:

- a) parametre o jazde:
  - priemerná spotreba energie od posledného vynulovania a súčasná spotreba energie;
  - vzdialenosť prejdená od posledného resetu.
- b) reset tlaku v pneumatikách;
- c) interval kontroly;
- d) palubný denník, prezeranie informačných hlásení a údajov o poruchách činnosti;

#### Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Pri zvolenom zobrazení jedného z parametrov jazdy stlačte dlho spínač **4** „OK“, až kým sa zobrazenie nevynuluje.

#### Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ušľachujú so vzdialenosťou prejdenou od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdených kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje.

Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start.

Priemerná spotreba sa však môže znížiť, keď:

- fáza rozjazdu vozidla sa skončila,
- prešli ste z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Parametre o jazde

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

2

| Príklady voľby                                | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                               | a) Parametre o jazde.                                                                                                                                                                                                             |
| 13,4<br>kWh                                   | <b>Momentálna spotreba energie.</b><br><br><b>Priemerná spotreba energie.</b><br>Hodnota sa zobrazí po prejdení aspoň 400 metrov od posledného vynulovania.<br><br><b>Vzdialenosť prejdená</b> od posledného stlačenia Top Start. |
| 12,8<br>kWh/100 km                            |                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1284,7<br>km                                  |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Inic. tlaku v pneumatikách dlhým<br>stlačením | b) Reset tlaku v pneumatikách<br>➔ 142                                                                                                                                                                                            |

| Príklady voľby                               | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prehliadka za<br>1 936 km<br>alebo 3 mesiace | <b>c) Interval kontroly.</b><br>Zostávajúca vzdialenosť do ďalšieho servisu (zobrazená v míľach alebo km), potom sú pri blížiacom sa servise možné viaceré scenáre:<br>– hodnota zostávajúcej vzdialenosti/času kratšia než <b>1 500 km alebo jeden mesiac</b> : zobrazí sa hlásenie „Prehliadka za” spolu s najbližšou hranicou (vzdialenosti alebo času);<br>– keď nastane termín servisu, zobrazí sa správa „Počítajte s prehliadkou” spolu s najbližším termínom (vzdialenosť alebo čas);<br>– dojazd sa rovná <b>0 km alebo bol dosiahnutý dátum prehliadky</b> : zobrazí sa hlásenie „Previesť servis” spoločne s výstražnou kontrolkou  .<br>Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku. |

## PALUBNÝ POČÍTAČ

2

| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby.</b><br>Interval kontroly môže reinitializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla.<br><b>Špeciálna funkcia:</b> servisný interval vynulujete stlačením a podržaním jedného z tlačidiel vynulovania displeja po dobu asi 10 sekúnd, pokým sa na displeji natrvalo nezobrazí dojazd do servisu. |                                                                                                                   |
| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                             |
| Nastavenia (OK)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>d) Ponuka osobných nastavení vozidla.</b><br>➔ 110                                                             |
| Skontrolovať brzdový systém                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>e) Palubný denník.</b><br>Postupné zobrazovanie:<br>– informačné hlásenia,<br>– správy o prevádzkovej poruche. |

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Informatívne správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy. Príklady informačných hlásení sú uvedené ďalej.

| Príklady hlásení                         | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Spustenie po odpojení kábla”            | Indikuje, že napájací kábel je stále pripojený k vozidlu.                                                                                      |
| „Pripojte len jeden konektor”            | Upozorňuje na to, že sú súčasne pripojené dva konektory. Presvedčte sa, či je pripojený len jeden konektor.                                    |
| „Skontrolujte pripojenia”                | Signalizuje, že sa vyskytol problém s pripojením konektora. Je potrebné skontrolovať pripojenie konektora.                                     |
| „Prerušenie napájania pri nabíjaní”      | Upozorňuje na prerušenie napájania počas nabíjania. Získajte podporu od výrobcu nabíjacej stanice.                                             |
| „Parkovacia brzda AKTIVOVANÁ”            | Znamená, že parkovacia brzda ja zatiahnutá.                                                                                                    |
| „Nekonzistentné napätie stanice”         | výstupný rozsah napätia tejto stanice nie je konzistentný s aktuálnym napätím akumulátora vášho vozidla, musíte vyhľadať inú, správnu stanicu. |
| „Nekonzistentný elektrický prúd stanice” | Výstupný rozsah prúdu tejto stanice nie je konzistentný s vaším vozidlom, musíte nájsť inú, správnu stanicu.                                   |

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Správy o poruche činnosti

2

Zobrazujú sa s výstražným svetlom  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka



zostane svietiť. Príklady správ o poruchách sú uvedené ďalej.

| Príklady hlásení                  | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « Skontrolovať airbag »           | Indikuje poruchu bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy. Pri nehode hrozí, že sa nespustia.                                                 |
| « Skontrolovať vozidlo »          | Indikuje poruchu snímača pedálov alebo v systéme riadenia 12 V akumulátora.                                                                    |
| « Skontrolovať brzdový systém »   | Indikuje opotrebovanie alebo potrebu kontroly brzdového systému.                                                                               |
| « Skontrolovať zástrčku vozidla » | Indikuje prehrievanie nabíjacej zásuvky na strane vozidla. Počkajte asi 20 minút a skúste znova. Ak to nefunguje, kontaktujte značkový servis. |
| « Skontrolovať elektrický syst. » | Indikuje poruchu v trakčnom systéme.                                                                                                           |
| « Nabíjanie nie je možné »        | Indikuje poruchu systému na dobíjanie trakčnej batérie.                                                                                        |

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Výstražné správy

Zobrazujú sa s výstražným svetlom **STOP** a vyžadujú, aby ste okamžite zastavili pre vašu vlastnú bezpečnosť, len čo to dopravná situácia dovoľí. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa s autorizovaným predajcom.

Príklady výstražných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** hlásenia sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko hlásení). Môže ich sprevádzať výstražné svetlo a/alebo pípnutie.

| Príklady hlásení               | Interpretácia zobrazovanej informácie                                     |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| « Porucha brzdový systém »     | Indikuje poruchu brzdového systému.                                       |
| « Porucha posilňovač riad. »   | Indikuje vážny problém riadenia.                                          |
| « Elektromotor porucha »       | Indikuje stratu výkonu vozidla.                                           |
| „VAROVANIE: Elektrický systém“ | Indikuje poruchu elektrického systému.                                    |
| « Prerazená pneu »             | Znamená, že minimálne jedno z kolies je poškodené alebo silne podhustené. |

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Displeje a ukazovatele

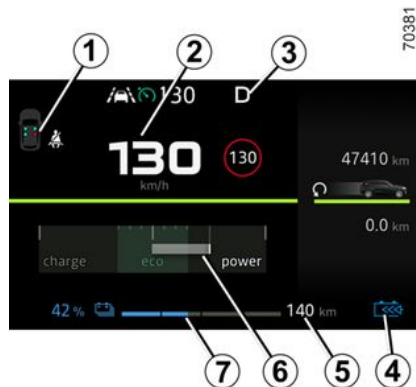
### Prístrojová doska A



Rozsvieti sa po zapnutí zapaľovania.  
Rozsvietenie niektorých kontroliek je sprevádzané správou.

V prípade vozidiel vybavených multimediálnou obrazovkou si pozrite návod k zariadeniu.

Pre vozidlá bez multimediálnej obrazovky ➔ 111.



**Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu 1**

**Tachometer 2**

**Ukazovateľ režimu jazdy 3**

D: Režim pohonu

N: Neutrálny režim

R: Režim jazdy spiatoučkou

B: Režim brzdenia

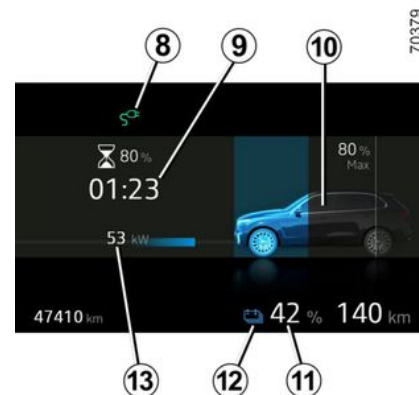
**Výstražná kontrolka úrovne rekuperačného brzdenia 4**

**Informácie o akumulátore 5 (odhadovaný dojazd).**

**Econometer 6**

Displej ukazuje množstvo zostávajúcej energie.

**Zostávajúca úroveň nabitia „230 V“ trakčného akumulátora 7**



**Kontrolka zapojenia napájacieho kábla 8**

Rozsvieti sa, keď je napájací kábel pripojený k vozidlu.

**Zostávajúci čas nabíjania 9**

**Miera nabitia 10**

Mierka ukazuje množstvo zostávajúcej energie.

**Stav trakčného akumulátora 11**

**Prah rezervy**

Keď úroveň nabitia trakčného akumulátora dosiahne približne 7 % alebo (v závislosti od vozidla) približne 12 %, farba ukazovateľa a kontrolky

# PALUBNÝ POČÍTAČ

**12**  sa zmení na žltú a túto zmenu bude sprevádzať zvukový signál.

Optimalizácia dojazdu ➔ **139**.

## Prah okamžitého odstavenia

Keď úroveň nabitia dosiahne približne 4 % alebo v závislosti od vozidla približne 6 %, znova zaznie pípnutie a ukazovateľ sa rozsvieti červenou farbou alebo v závislosti od vozidla 30 sekúnd po tom, čo sa ukazovateľ rozsvieti na červeno.

Ak úroveň nabitia klesne na 3,5 % alebo v závislosti od vozidla na hodnotu približne 5 %, hodnota dojazdu sa už nezobrazuje. Výkon motora sa postupne znižuje, až kým sa vozidlo úplne nezastaví ➔ **231**.

## Výkon vstupujúci do vozidla **13**



## Úsporný režim (ECO) **14**

## Informácie o asistenčných systémoch **15**

## Externá teplota **16**

Ukazuje vonkajšiu teplotu.



**Informačná oblasť **17****, v závislosti od vozidla prechádzajte pomocou ovládača **18** a vyberte rôzne miniaplikácie na prístrojovej doske **A**:

- informácie palubného počítača (zaznamenávanie kilometrov, spotreba atď.);
- telefón, informácie o multimédiách (zdroj práve prehrávaného zvuku atď.);
- informácie o vozidle (výstražné hlásenia atď.);
- ...

# PALUBNÝ POČÍTAČ

2



70383

Stránka miniaplikácie EV Autonomy zobrazuje lištu minimálneho a maximálneho rozsahu autonómie 19

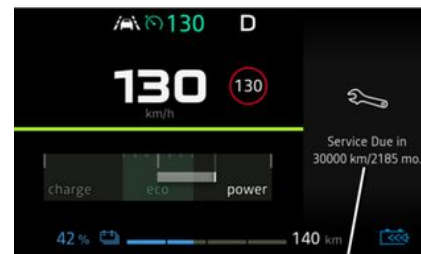
Stránka miniaplikácie EV Autonomy zobrazuje aktuálnu autonómiu a jednotku 20



70384

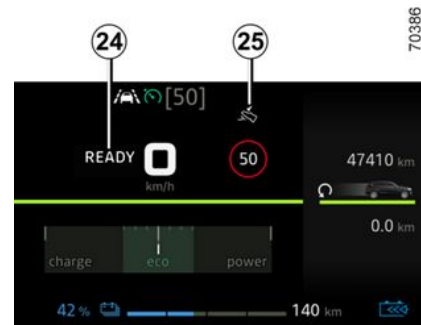
Stránka miniaplikácie Spotreba zobrazuje ukazovateľ okamžitej spotreby 21

Lišta SOC (stav nabitia) zobrazuje aktuálnu úroveň dostupného nabitia batérie vozidla 22



70385

Zostávajúca vzdialenosť do údržby a zostávajúce dni do údržby 23



70386

# PALUBNÝ POČÍTAČ

Hlásenie oznamujúce, že vozidlo je pripravené na jazdu 24.

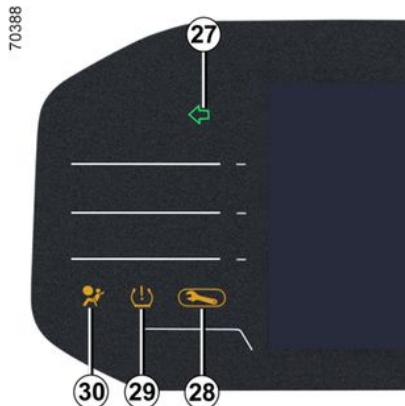
Hlásenie PRIPRAVENÉ sa zobrazí, keď motor naštartuje a prestane sa zobrazovať, keď rýchlosť vozidla prekročí hodnotu približne 5 km/h.

## Indikátor stlačenia brzdy 25

Signalizuje, že je nutné stlačiť brzdový pedál na zmenu režimu jazdy (R, N, D or B).



Ukazovateľ štýlu jazdy 26 → 137.

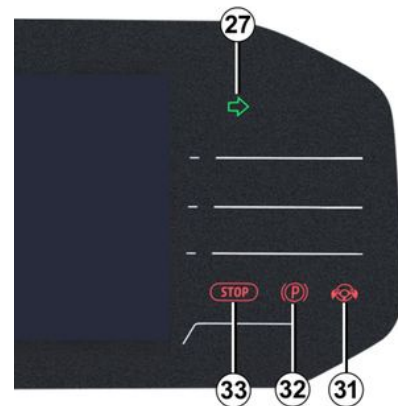


Indikátory zmeny smeru 27

Výstražná kontrolka 28 → 114

Kontrolka nízkeho tlaku v pneumatikách 29 → 142

Výstražná kontrolka Airbag 30 → 66



Kontrolka detekcie prítomnosti rúk na volante 31 → 152

Kontrolka parkovacej brzdy 32 → 134

Výstražná kontrolka bezpodmienečného zastavenia 33 → 114

# PALUBNÝ POČÍTAČ

## Prístrojová doska v míľach



(je možné prejsť na km/h)

### Vozidlá bez multimediálnej obrazovky

- Po vypnutí zapaľovania podľa potreby niekoľkokrát stlačte spínač 27, aby ste prešli do režimu „Nastavenia“;
- opakovaným stláčaním ovládača 28 alebo 27 prejdite na „Nastavenia vozidla“ a stlačte spínač 28 „OK“;
- opakovaným stláčaním ovládača 28 alebo 27 prejdite na voľbu „PRÍSTROJOVÁ DOSKA“ a stlačte spínač 28 „OK“;
- opakovaným stláčaním ovládača 28 alebo 27 prejdite na voľbu „Jednotka: km/h“ (alebo „Jednotka: mph“, ak je to

potrebné), a potom stlačte spínač 28 „OK“.

### Vozidlá vybavené multimediálnou obrazovkou.

Pozrite si návod na používanie multimediálneho systému a vykonajte výber jednotky.

**Poznámka:** v oboch prípadoch po odpojení akumulátora sa palubný počítač automaticky vráti na pôvodnú jednotku rýchlosti.

Do predchádzajúceho režimu sa vrátite rovnakým postupom.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.



Ak chcete využívať niektoré funkcie podpory pri riadení, je potrebné zmeniť jednotku merania na prístrojovej doske, aby ste získali príslušné informácie pri jazde v krajine, kde sú jednotky rýchlosti odlišné od jednotiek nastavených ako predvolené vo vašom vozidle.

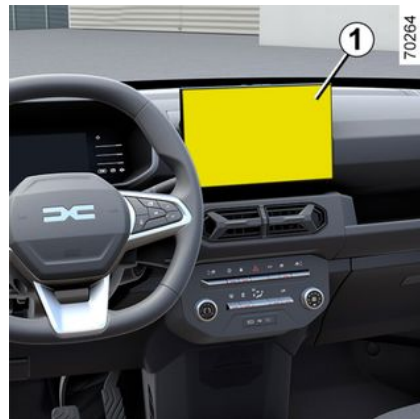


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## Menu osobných nastavení vozidla

Táto funkcia umožňuje, v závislosti od vybavenia vozidla, zapnutie/vypnutie a nastavenie niektorých funkcií vo vozidle.

### Vozidlá vybavené multimediálnou obrazovkou 1



### Prístup do menu nastavenia

# PALUBNÝ POČÍTAČ

Informácie o prístupe k nastaveniam nájdete v návode na používanie rozličných častí multimediálneho systému.

## Výber nastavení

Vyberte menu a potom funkciu, ktorú chcete upraviť (zobrazenie informácií na prístrojovej doske závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia):

### a) „Prístup“:

- automatické zamykanie dverí počas jazdy;
- Prístup a začatie telefonicky;

### b) „Vitajte“:

- Zvuk internej sekvencie;
- Funkcia vnútorného osvetlenia;

### c): „Stieranie“:

- stieranie zadného skla pri cúvaní,

V závislosti od funkcie vyberte:

- „ON“ alebo „OFF“ na jeho aktiváciu alebo deaktiváciu.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## Vozidlá bez multimediálnej obrazovky



Prístup k ponuke nastavení na displeji **2**.

Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **3**

vstúpите do ponuky ;

- opakovane stláčajte ovládač **4** alebo **5**, aby ste sa dostali do ponuky „Nastavenie“.

- Stlačte tlačidlo **OK 6**;

## Výber nastavení

Pomocou ovládača **4** alebo **5** vyberte funkciu, ktorú chcete upraviť, a stlačte ovládač **6** „OK“ na potvrdenie

(zobrazenie sa môže líšiť v závislosti od výbavy vozidla a krajiny):

### a) „NASTAVENIE VOZIDLA“:

- PRÍSTROJOVÁ DOSKA:

- Jazyk;
- Jednotka.

### b) „VOZIDLO“:

- Zadný stierač v spätnom chode
- Ovládač kontroly priľnavosti.

### c) „PARKOVACÍ ASISTENT“:

- Hlasitosť zvukového signálu

### d) „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“:

- Citlivosť výstrahy pri opustení jazdného pruhu
- Vibrácia pri opustení jazdného pruhu
- Citlivosť systému jazdy v jazdnom pruhu
- Aktívne brzdenie
- Citlivosť aktívneho brzdenia
- Korekcia prerušovanej čiary.

### e) „MOJA BEZPEČNOSŤ – OSOBNÉ“:

- Upozornenie na prekročenie rýchlosti
- Jazda v jazdnom pruhu
- Bdelosť.

### f) „PRÍSTUP“:

- Zamknúť dvere pri pohybe

## PALUBNÝ POČÍTAČ

g) „OBNOVA“.



– Potvrdenie.

Po výbere riadku stlačte spínač **6** „OK“ na úpravu funkcie.

h) „OPUSTENIE“:

- Nastavenie zvuku
- Nastavenia telefónu
- Nastavenie času
- Nastavenie jasu

Ak vyberiete „PARKOVACÍ ASISTENT“ a potom „HLASITOSŤ“ alebo „PRÍSTROJOVÝ PANEL“ a potom „JAZYK“, budete môcť vykonať výber (hlasitosť zvuku parkovacieho asistenta alebo jazyk prístrojového panelu). V tomto prípade vykonajte výber a potvrdte ho stlačením prepínača **6** „OK“, vybraná

hodnota sa zobrazí pomocou  pred riadkom.

Ak chcete opustiť menu, stlačte prepínač **4** alebo **5**, aby ste dosiahli „NÁVRAT“ a potvrdte stlačením prepínača **6** „OK“. Možno bude potrebné vykonať túto operáciu niekoľkokrát.



Menu osobných nastavení vozidla nemôžete používať počas jazdy. Pri rýchlosti nad 20 km/h sa displej na prístrojovej doske automaticky prepne do režimu palubného počítača.

## ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



**Vozidlá vybavené multimediálnou obrazovkou.**

Čas alebo vonkajšia teplota sa objaví na multimediálnej obrazovke **1**.

Pozrite si návod na používanie multimédií.



**Vozidlá bez multimediálnej obrazovky**

- podľa potreby niekoľkokrát stlačte spínač **2** a prejdite do ponuky „



- opakovaným stláčaním tlačidla **3** alebo **4** prejdite do ponuky „Nastavenie času“ a potom stlačte spínač „OK“ **5**;
- stlačte a podržte stlačený spínač **5** „OK“, kým zobrazenie času neprestane blikať. Nastavte hodiny pomocou ovládača **3** alebo **4**, potom počkajte tri sekundy: hodnota minút zabliká.
- nastavte minúty pomocou ovládača **3** alebo **4**, potom počkajte tri

# PALUBNÝ POČÍTAČ

sekundy: blikanie prestane a nastavenie času je ukončené.

## Ukazovateľ vonkajšej teploty

### Osobitý prípad:

Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , znaky  $^{\circ}\text{C}$  blikajú (signalizuje to riziko poriadovce).



Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batériu, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách. Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.



### Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poriadovce závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

# VÝSTRAŽNÉ SVETLÁ

Prítomnosť a činnosť výstražných svetiel ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

## Prístrojová doska A



Rozsvietenie niektorých kontroliek je sprevádzané správou.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového **servisu**. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili, keď to cestná premávka umožní. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa s autorizovaným predajcom.



Kontrolka obrysových svetiel



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka zadných hmlových svetlomietov



Kontrolka ľavého smerového svetla



Kontrolka smerového svetla, riadenie vpravo



Kontrolka otvorených dverí

Pri otvorení niektorých dverí sa ROZSVIETI táto kontrolka, ktorá signalizuje presnú polohu otvorených dverí.

# VÝSTRAŽNÉ SVETLÁ



## Kontrolka zapojenia napájacieho kábla

Táto kontrolka sa ROZSVIETI sa, keď je napájací kábel pripojený k vozidlu.



## Výstražná kontrolka programovania nabíjania



## Indikátor programovania klimatizácie



## Kontrolka nízkej úrovne nabitia sekundárneho 12 V akumulátora

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to vybíjanie elektrického systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



## Výstražná kontrolka pre servis

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť súčasne s ostatnými výstražnými svetlami a/alebo správmi na prístrojovej doske. Vyžaduje sa, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou zašli** do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto

odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



## Výstražné svetlo

Ak sa počas šoférovania zobrazí červená kontrolka a je sprevádzaná

indikátorom **STOP**, musíte pre svoju bezpečnosť zastaviť, len čo to dopravná situácia umožní. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa so schváleným predajcom. Ak sa počas šoférovania zobrazí žltý indikátor a sprevádza ju kontrolka



, čo najskôr navštívte značkový servis. **Dovtedy jazdite opatrne.**

Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



## Kontrolka

### bezpodmienečného zastavenia

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a súčasne so zvukovým signálom. Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



## Výstražné svetlo protiblokovania kolies

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak po zapnutí zapalovania nezhasne alebo sa táto kontrolka ROZSVIETI počas jazdy, došlo k poruche systému ABS. Brzdový systém sa zabezpečuje ako vo vozidle bez systému ABS. ihneď sa obráťte na značkový servis.



## Kontrolka obmedzovača rýchlosti

➔ 176



## Kontrolka tempomatu

➔ 179



## Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Ak po naštartovaní motora nie je bezpečnostný pás vodiča alebo spolujazdca vpredu zapnutý/v správnej polohe a vozidlo dosiahlo rýchlosť približne 20 km/h, na prístrojovej doske sa ROZSVIETI táto kontrolka a približne na dve minúty sa rozoznie zvukový signál ➔ 62.

**Poznámka:** predmet položený na základni sedadla spolujazdca môže v niektorých prípadoch aktivovať výstražné svetlo.

# VÝSTRAŽNÉ SVETLÁ



## Airbag výstražná kontrolka

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa pri zapnutí zapaľovania nerozsvieti alebo, ak sa rozsvieti pri naštartovanom motore, znamená to poruchu v systéme.

Čo najskôr sa obráťte na značkový servis



## Kontrolka podhustenia pneumatík

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti alebo po naštartovaní motora po niekoľkých sekundách zhasne ➔ 142.



## Kontrolka nízkeho stavu trakčného akumulátora

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne. Bude svietiť nepretržite v prevádzkovom stave vozidla.

Ak počas jazdy bliká, signalizuje tým nízku úroveň výkonu. Vozidlo sa musí čo najskôr nabiť. Ak sa vám nedarí zvýšiť úroveň nabitia akumulátora, aj keď pripojíte nabíjačku, obráťte sa na značkový servis.



## Kontrolka obmedzeného výkonu

Táto kontrolka sa ROZSVIETI po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Rozsvieti sa, keď trakčný akumulátor dočasne nedodáva svoj menovitý výkon. V priebehu tohto obdobia sa zníži výkon vozidla.

Kým kontrolka nezhasne, pokračujte v jazde plynulejším štýlom.



## Kontrolka elektronického stabilizačného programu a systému ochrany proti preklzávaní kolies

Táto kontrolka sa ROZSVIETI, keď je zapaľovanie ZAPNUTÉ a po niekoľkých sekundách zhasne. Existuje niekoľko dôvodov na rozsvietenie kontrolky ➔ 148.



## Kontrolka ESC OFF

Táto kontrolka sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne ➔ 149.



## Výstražná kontrolka signalizujúca poruchu alebo nedostupnosť funkcie „Aktívne núdzové brzdenie“ ➔ 160



## Výstražná kontrolka funkcie „Aktívne núdzové brzdenie“ ➔ 160



## Funkcia úsporného režimu

Rozsvieti sa, keď je zapnutý režim ECO ➔ 138



## Výstražné svetlo poruchy brzdového systému

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania alebo po naštartovaní motora a následne po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas brzdenia

spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému. Okamžite zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



## Ručná brzda zatiahnutá ➔ 134



## Výstražné svetlo variabilného posilňovača riadenia

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania alebo po naštartovaní motora a následne po niekoľkých sekundách zhasne.

V závislosti od vozidla sa rozsvieti v prípade poruchy batérie ➔ 119. Ak sa rozsvieti za chodu spolu s

kontrolkou **STOP**, znamená to

# VÝSTRAŽNÉ SVETLÁ

poruchu systému.

Poradte sa so schváleným predajcom.



## Kontrolka protiblokovacieho systému kolies

Rozsvieti nastavený kontakt a vypne sa asi do troch sekúnd. Ak sa počas jazdy rozsvieti, signalizuje to poruchu protiblokovacieho systému kolies. Brzdzenie je potom zabezpečené normálne, ale bez protiblokovacieho systému kolies. Obráťte sa na značkového predajcu.



## Indikátor nohy na brzdovom pedáli

Rozsvieti sa po stlačení brzdového pedála.



## Indikátor systému opustenia jazdného pruhu → 152



## Výstražná kontrolka funkcie Varovanie bdlosti vodiča → 168



## Kontrolka upozorňujúca na nadmernú rýchlosť

Ak rýchlosť vozidla prekročí 120 km/h, zaznie zvukový signál a rozsvieti sa kontrolka.



## Indikátor nabitia akumulátora



## Indikátor teploty elektrotechnického systému

Svieti spolu s výstražnou kontrolkou



a s pípnutím, keď je teplota elektrickej zostavy príliš vysoká. Zastavte vozidlo a vypnite zapalovanie. Poradte sa s autorizovaným predajcom.  
**Ak sa výstražná kontrolka rozsvieti spolu s výstražnou kontrolkou**



, pípnutím a správou „OPATRNE OPUSTITE VOZIDLO“, vypnite zapalovanie a neštartujte motor. Opustte vozidlo a poradte sa v značkovom servise.



Správa „OPATRNE OPUSTITE VOZIDLO“ sprievádzaná kontrolkou



a pípnutím vyžaduje okamžité zastavenie vozidla v závislosti od dopravnej situácie. Vypnite zapalovanie. Nechajte ho vypnuté. Vystúpte z vozidla, vysuňte všetkých cestujúcich z vozidla a držte ich mimo vozidla a premávky.  
**Nebezpečenstvo požiaru**



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



## Indikátor veľkej poruchy elektrotechniky

Keď sa rozsvieti, signalizuje poruchu elektrotechnicky súvisiacu s elektrickou skupinou (trakčný akumulátor a elektromotor). Obráťte sa na značkový servis.



## Indikátor poruchy elektrotechniky

Keď sa rozsvieti, signalizuje elektrickú poruchu súvisiacu s elektromotorom. Rýchlo sa obráťte na značkový servis.

## VÝSTRAŽNÉ SVETLÁ

2



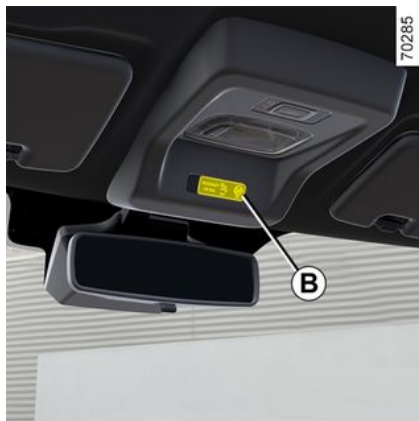
Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis. Nedodržiavanie týchto odporúčaní môže spôsobiť poškodenie vozidla, za ktoré bude zodpovedný vodič.



**Airbag spolujazdca ON**



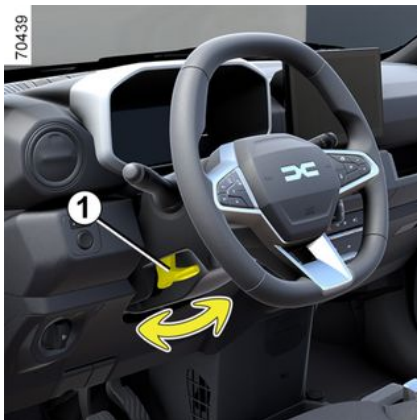
**Airbag spolujazdca OFF**



**Na displeji B**

# RIADENIE

## Nastavenie volantu



V závislosti od vozidla možno nastaviť výšku volantu.

Zatlačte páku **1** smerom nadol a nastavte volant do požadovanej polohy, potom páku zdvihnite, aby ste volant zablokovali.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.

## Posilňovač riadenia

Nikdy nejazdite so slabo nabitým 12 V akumulátorom.

### Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).

### Mimoriadny prípad

V závislosti od vozidla sa v prípade poruchy akumulátora (odpojený, vybitý akumulátor atď.) musí vykonať reset uhla volantu. Ak to chcete urobiť:

- vozidlo odstavte na rovnom podklade;
- keď je vo vozidle len vodič, naštartujte motor: na prístrojovej doske

sa zobrazí výstražná kontrolka  a/alebo, v závislosti od vozidla, správa „Otočte volantom úplne doprava a doľava“;

- Po príchode na zastávku otočte volant úplne doľava a potom doprava tlakom. Vypnite zapalovanie a počkajte asi jednu minútu. Pri ďalšom naštartovaní motora sa kontrolka a/alebo (v závislosti od vozidla) hlásenie prestane zobrazovať.



Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).



Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.

## POHĽAD DOZADU

### Sklápacie vonkajšie spätné zrkadlá

2



Vonkajšie spätné zrkadlá možno sklopiť: ručne ich pritlačte smerom k oknám dverí.

### Vonkajšie spätné zrkadlo s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapaľovaní posunutím spínača **1** vyberte vonkajšie spätné zrkadlo a potom ho ovládačom **2** nastavte do požadovanej polohy.

### Ručné nastavenie

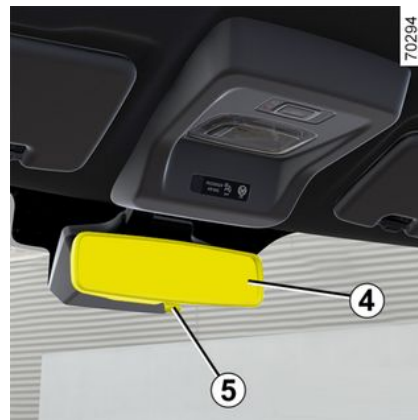


Nastavte spätné zrkadlo podľa výhľadu dozadu nastavením ovládača **3**



Predmety, ktoré spozorujete v spätnom zrkadle dverí sú v skutočnosti bližšie, než vyzeraajú. Z hľadiska vlastnej bezpečnosti to vezmite do úvahy, aby ste správne odhadli vzdialenosť pred každou zmenou smeru.

### Vnútorne spätné zrkadlo 4



Vnútorne spätné zrkadlo **4** sa dá nastavovať manuálne. Pri jazde v noci sklopte zrkadlo pomocou páčky **5** alebo rukou, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



Z bezpečnostných dôvodov nenastavujte sedadlo počas jazdy.

# OSVETLENIE A SIGNALIZÁCIA

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA

### Funkcia rozsvietenia denných svetiel



Ak sú namontované vo vozidle, denné svetlá sa rozsvietia automaticky bez stlačenia páčky **1** po naštartovaní motora a zhasnú pri vypnutí motora.

**Poznámka:** denné svetlá automaticky zhasnú, keď sa používa smerovka.

### Bočné svetlá

 Otočte krúžok **1**, aby bol symbol oproti ryske **2**.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti výstražné svetlo.

**POZNÁMKA:** V závislosti od vozidla je manuálna aktivácia obrysových svetiel možná len pri zatiahnutí parkovacej brzdy. V opačnom prípade sa na palubnej doske zobrazí správa «Parking lights unavailable», ktorá vás upozorní, že aktivácia parkovacích svetiel nie je možná.

### Stretávacie svetlá



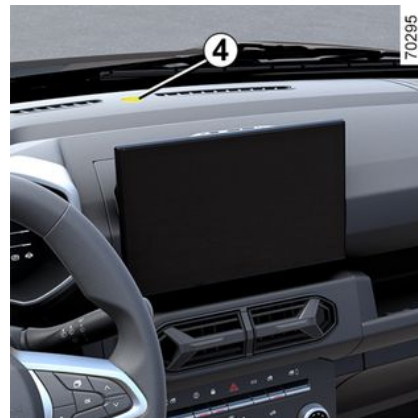
#### Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte krúžok **1**, až kým sa neobjaví symbol **2** oproti ryske. Na prístrojovej doske sa rozsvieti výstražné svetlo.

#### Automatické ovládanie

(v závislosti od vozidla)

Otáčajte krúžok **1**, kým sa symbol **AUTO** nenachádza oproti značke **2**: pri naštartovanom motore sa stretávacie svetlá rozsvetia alebo automaticky zhasnú, v závislosti od intenzity svetla, bez nastavovania páčky **1**.



V prípade jazdy vľavo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak), je nevyhnutné počas pobytu dať si nastaviť svetlá v značkovom servise.



Vždy sa presvedčte, či sú splnené tieto podmienky:

- čelné sklo nie je zakryté (špina, blato, sneh, kondenzát atď.);
- svetelný snímač **4** nie je zakrytý (nečistoty, predmety atď.).

# OSVETLENIE A SIGNALIZÁCIA

## Diaľkové svetlá

2

 Pri naštartovanom motore a keď stretávajúce svetlá svietia, potlačte páčku **1**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti výstražné svetlo.

Svetlá sa prepnú späť do stretávacej polohy, ak potiahnete páčku **1** smerom k sebe.

## Zadné hmlové svetlo

 Otočte stredný krúžok **3** na páčke, až kým sa oproti ryske **2** neobjaví symbol, potom ho pusťte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Po vypnutí hmlových svetiel alebo vypnutí vonkajších svetiel zhasne príslušná kontrolka na prístrojovej doske.

Nezabudnite hmlové svetlá vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste neohrozovali ostatných účastníkov cestnej premávky.

## Vypnutie svetiel

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske objavil symbol **2**.



Ak je hmla, sneží alebo prepravujete predmety presahujúce rozmer strechy, automatické zapínanie svetiel nie je systematické. Za zapínanie hmlových svetiel zodpovedá vodič: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o tom, či hmlové svetlá svietia (kontrolka svieti) alebo nie (kontrolka nesvieti).



Pred jazdou v noci si skontrolujte, že elektrické zariadenie funguje správne a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla ➔ **250**). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi,....)

## Nastavovanie svetlometov



### Nastavovanie svetlometov:

Ovládač **A** sa používa na nastavenie výšky svetlometov v závislosti od zaťaženia.

Otáčajte ovládačom **A** proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili svetlomety a v smere hodinových ručičiek, aby ste ho predĺžili.

## OSVETLENIE A SIGNALIZÁCIA



V prípade jazdy vpravo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak) odporúčame počas pobytu nechať svetlá prechodne nastaviť v značkovom servise.

# OSVETLENIE A SIGNALIZÁCIA

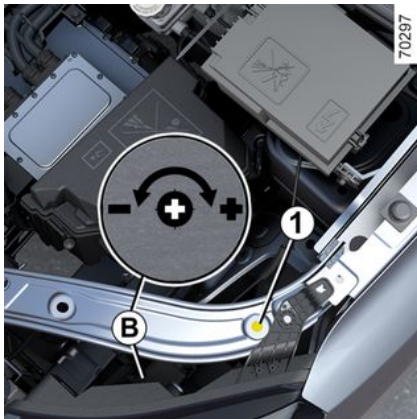
Tabuľka príkladov polohy nastavenia

2

|                                                                                                                                                                                                                                            | Príklady umiestnenia ovládača na nastavenie <b>A</b> podľa zaťaženia |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                            | Osobné vozidlo                                                       | Úžitkové vozidlo |
| Vodič sám                                                                                                                                                                                                                                  | 0                                                                    | 0                |
| Vodič s cestujúcim vpredu                                                                                                                                                                                                                  | 1                                                                    | -                |
| Všetky sedadlá obsadené                                                                                                                                                                                                                    | 1                                                                    | -                |
| Vodič so všetkými cestujúcimi a batožinou (alebo zaťažením) s dosiahnutím maximálnej povolenej celkovej hmotnosti                                                                                                                          | 2                                                                    | -                |
| Vodič bez cestujúcich a batožiny (alebo zaťaženia) s dosiahnutím maximálnej celkovej povolenej hmotnosti                                                                                                                                   | 3                                                                    | 3                |
| <p>V závislosti od verzie.</p> <p>V predchádzajúcej tabuľke sa uvádza niekoľko príkladov. Vo všetkých prípadoch nastavte ovládanie <b>A</b> podľa vozidla tak, aby bol na cestu dobrý výhľad a aby nedochádzalo k osleповaniu vodičov.</p> |                                                                      |                  |

# OSVETLENIE A SIGNALIZÁCIA

## Prechodné nastavenie



Otvorte kapotu motora a v blízkosti jedného z predných svetlometov nájdite označenie **B**.

V prípade každého predného svetlometu s halogénovými žiarovkami dosvit znížite skrutkovačom otočením skrutky **1** o štvrtinu otočenia smerom k symbolu „-“.

Po skončení jazdy vráťte nastavenie do pôvodnej polohy: dosvit zvýšite skrutkovačom otočením skrutky **1** o štvrtinu otočenia smerom k symbolu „+“.

# ZVUKOVÁ A SVETLENÁ SIGNALIZÁCIA

## Klaksón



Stlačte stredový panel volantu **A** pre ovládanie klaksónu.

## Svetelné výstražné znamenie

Potiahnutím páčky **1** smerom k sebe a jej následným uvoľnením zablikáte prednými svetlometmi.

## Zvuk vozidla pre chodcov

Elektromobily sú obzvlášť tiché. Tento systém umožňuje upozorniť iných účastníkov, zvlášť chodcov a cyklistov, na vašu prítomnosť.

Po naštartovaní motora sa systém aktivuje automaticky. Zvuk sa aktivuje,

ak je rýchlosť vozidla približne od 1 do 30 km/h.

### Systém zapnutý:

- automaticky sa aktivuje, ak je rýchlosť vyššia ako približne 30 km/h;
- Ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako približne 30 km/h, systém sa automaticky zapne.

## Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovne volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici zvyčajne pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do východiskovej polohy. Existuje medzipoloha, pri ktorej páčka nezostane v polohe ukazovateľa smeru jazdy, vykonajú sa však 3 bliknutia ukazovateľov smeru na príslušnej strane.

Ak sa páčka nevráti späť automaticky, uvoľnite ju ručne a vráti sa do východiskovej polohy.

## Výstražné svetlá

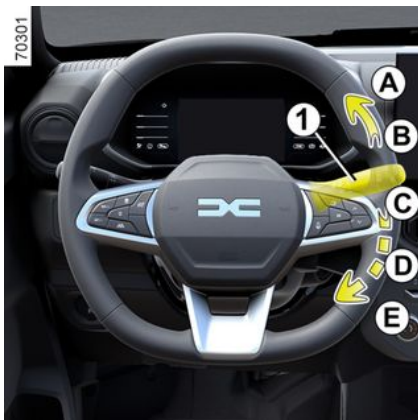


Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

# STIERAČE



## Predný stierač



Pri zapnutom zapalovaní posuňte páčku **1** v oblasti volantu (v závislosti od vozidla):

**A** Jednorazová funkcia odhlievania.

**B** Parkovanie.

**C** Prerušované stieranie (v závislosti od vozidla) – činnosť stieračov sa medzi jednotlivými zotretiami na niekoľko sekúnd preruší.

**D** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.

**E** rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

## Ostrekovač čelného skla



Pri zapnutom zapalovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe (v závislosti od vozidla).

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotretia stieračmi.

Dlhším potiahnutím sa aktivuje viacnásobné zotretie stieračmi, okrem toho ostrekovač čelného skla strieka, až do uvoľnenia páčky **1**. Po uvoľnení páčky vykonajú stierače ešte tri úplné zotretia a o niekoľko sekúnd neskôr aj štvrté zotretie.

Ak vypnete zapalovanie a stierače sú v činnosti (poloha **B**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe. Po opätovnom zapnutí zapalovania stačí presunúť páčku **1** do polohy **B** a stierače čelného skla sa vrátia do polohy „vypnuté“.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **B** (vypnuté).

**Nebezpečenstvo zranení.**



## Účinnosť ramienka stierača

Kontrolujte stav stieračích líšt. Ich životnosť závisí od vás:

- musí zostať čisté: stierač a sklo pravidelne čistite mydlovou vodou,
- nespúšťajte ho, ak je sklo suché,
- odlepte ho od skla, ak ste ho dlhšie nepoužívali.

V každom prípade ho vymeňte, len čo sa začne znižovať jeho účinnosť: približne raz ročne  
→ 239.

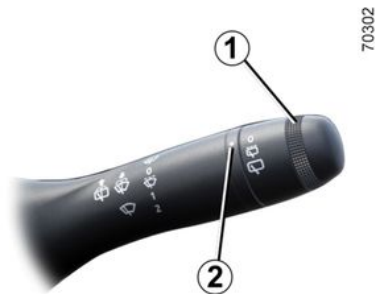
## Upozornenie pri používaní stieračov

- Keď mrzne alebo sneží, skôr než spustíte stierače, očistite sklo (riziko prehriatia motorčeka stieračov);
- presvedčte sa, či ramienku pri stieraní nič neprekáža.

# STIERAČE

## Stierač zadného skla

2



Pri zapnutom zapáľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.

### Osobitosť

Zadné sklo sa zotrie raz v prípade zaradenia spiatočky, keď sa stierače čelného skla používajú, prípadne došlo k ich vypnutiu v priebehu predchádzajúcich dvoch minút ➔ **239**.

## ZADNÝ STIERAČ



Pri zapnutom zapáľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.

Po uvoľnení sa páčka vráti do polohy stierača zadného skla.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla...) vráťte páčku 1 do polohy **B** (vypnuté).

**Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia.**



Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.



Nepokúšajte sa vzpriamiť ramienka stierača. Musia zostať položené na čelnom skle. Výmena ramienok, ➔ **239**



Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Presvedčte sa, či ramienko stierača vplyvom mrazu neprimrzlo (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov). Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: Zadné sklo čistite pravidelne.

# ŠTARTOVANIE, ZASTAVENIE MOTORA

## Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St



Zablokovanie: vyberte kľúč a otáčajte volantom, kým sa stĺpik riadenia nezablokuje.

Odomknutie: mierne otočte kľúčom a volantom.

## Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) pokračuje v činnosti.

## Poloha Chod M

Zapína sa zapalovanie:

- motor možno naštartovať.

## Poloha Chod D

Otočte kľúč do polohy **D** a potom ho uvoľnite.



Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne nezastane.

Vypnutím motora sa deaktivujú asistenčné systémy: brzdy, posilňovač riadenia a pod. a deaktivujú sa aj pasívne bezpečnostné zariadenia, napríklad airbags a predpínače pásov.

## Vypnutie motora

Po spustení motora vráťte kľúč do polohy „Stop“ **St**. Motor sa vypne.



Skôr než naštartujete vozidlo, vykonajte nasledujúce kroky.

- Režim pohonu v stave **N**;
- Stlačte brzdový pedál  ;
- Otočte kľúčom do polohy **D** a potom ho uvoľnite;
- na konzole sa zobrazí výstražná kontrolka „READY“.

## Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri zaistení dverí.

## Problémy pri štartovaní

Aby nedošlo k poškodeniu, nepokúšajte sa naštartovať motor (roztláčaním ani rozťahovaním vozidla) **bez toho, aby sa zistila a odstránila príčina poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.

## ŠTARTOVANIE, ZASTAVENIE MOTORA



Vozidlo nie je možné  
naštartovať, kým ho  
neodpojíte od napájacieho  
kábla.

3



Zodpovednosť vodiča pri  
parkovaní alebo  
odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vaše  
vozidlo nechávajúc v ňom dieťa,  
nesamostatnú dospelú osobu  
alebo zviera, a to ani len na  
krátky čas.

Teda nikoho, kto by sa sám mohol  
vystaviť nebezpečenstvu alebo  
ohroziť iné osoby, napríklad  
naštartovaním motora, zapnutím  
niektorých zariadení výbavy, ako  
sú ovládanie okien alebo  
uzamknutím dverí.

Navyše v teplom a/alebo  
slnečnom počasí teplota vo vnútri  
kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI  
ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ.**

# OVLÁDANIE RÝCHLOSTÍ

## Elektronický pákový volič **1**

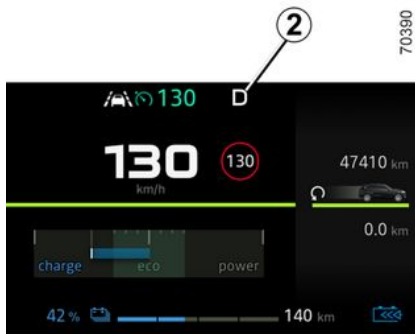


**R:** Režim jazdy spiatoučkou.

**N:** Neutrál.

**D:** automatický režim.

**B:** Predný prevodový stupeň so zvýšeným rekuperačným brzdením.



Displej **2** alebo, v závislosti od vozidla, na prístrojovej doske zobrazuje polohu zaradenej prevodovej páky **1**.

## Úkon

Pohybujte voličom **1** o jeden alebo dva zárezy dopredu alebo dozadu, aby ste zaradili požadovanú polohu (**R**, **N**, **D** alebo **B**), potom uvoľnite páčku a tá sa vráti do stabilnej polohy.

Zaradená poloha sa zobrazí na displeji na prístrojovej doske.

Ak niektoré podmienky bránia preradeniu z jednej polohy do druhej, na prístrojovej doske sa rozblíkajú súčasná poloha.



## POZNÁMKA:

Vždy stlačte brzdový pedál a vyberte režim pohonu. Ak nie je stlačená brzda, na prístrojovej doske sa rozsvieti



kontrolka, ktorá upozorňuje na potrebu stlačiť brzdový pedál pred výberom niektorého z režimov (**R/N/D/B**).

## Zaradenie voľnobehu

Ak je vozidlo zastavené a motor je v chode, na výber polohy **N** posuňte pákový volič **1** o jednu polohu dopredu alebo dozadu podľa zaradeného prevodového stupňa.

## Jazda v automatickom režime

Pri zastavenom vozidle s motorom v chode posuňte pákový volič **1** o dve polohy dozadu, aby ste zaradili polohu **D**.

Ak sa nespĺní niektorá z podmienok, **D** bliká asi 5 sekúnd a na prístrojovej doske sa na 15 sekúnd zobrazí správa „Stlačte brzdu“.

Vo väčšine jazdných podmienok už nebudete musieť používať radiacu páku: prevodové stupne sa v správnom čase „automaticky“ preradia na vhodné otáčky motora, pretože

# OVĽÁDANIE RÝCHLOSTÍ

automatický systém zohľadňuje zaťaženie vozidla, profil cesty a zvolený štýl jazdy.

3

**i** Pri naštartovanom motore a rýchlosti vozidla od 0 do 8 km/h v polohe **N** alebo **R** je potrebné stlačiť brzdový pedál pre zaradenie polohy **D**. To je užitočné pri manipulácii s parkovaním, ktorá si vyžaduje viacero pohybov dopredu a následne pohybov dozadu.

## Jazda v režime B

Tento režim umožňuje jazdu s väčším využitím regeneratívneho brzdenia motorom.

Pri uvoľnení plynového pedála bude vozidlo využívať regeneratívne brzdenie na spomalenie vozidla. Tým motor generuje vyšší elektrický prúd, ktorý umožňuje dobíjanie trakčného akumulátora.

V režime **B** sa intenzita regeneratívneho brzdenia zníži, ak je akumulátor studený alebo úplne nabitý.



Motorová brzda nemôže v žiadnom prípade nahradiť stlačenie brzdového pedála.

## Zaradenie spiatocky

Pri zastavenom vozidle s motorom v chode posuňte pákový volič **1** o dve polohy dopredu, aby ste zaradili polohu **R**.

Ak brzdový pedál nebol stlačený, ozve sa zvukový signál, zobrazenie polohy bliká asi 5 sekúnd v schéme zobrazenej na prístrojovej doske a asi na 15 sekúnd sa zobrazí hlásenie „Stlačte brzdu“.



Poznámka: pri naštartovanom motore a rýchlosti jazdy vozidla približne od 0 do 8 km/h a zaradenej polohy **N** alebo **D** nesmiete stláčať brzdový pedál, aby ste zaradili polohu **R**. To je užitočné pri manipulácii s parkovaním, ktorá si vyžaduje viacero pohybov dopredu a následne pohybov dozadu.

## Zaparkovanie vozidla

Keď vozidlo stojí, vypnite motor. Neutrálna poloha „**N**“ je zapnutá pri držaní nohy na brzdovom pedáli.

**Skontrolujte, či je zatiahnutá ručná brzda a či je vozidlo nepojazdné.**

**POZNÁMKA:** Ak vozidlo stojí, páka je zaradená v polohe **N**, brzdový pedál nie je stlačený a na prístrojovej doske sa zobrazí správa «Nebezpečenstvo zlomenia prevodovky»: skontrolujte, či radiaca páka nie je zaradená v polohe **D/B** alebo **R**, potom vypnite zapalovanie.

Pri ďalšom naštartovaní motora kontrolka zhasne. Ak to tak nie je, môže to byť spôsobené inou príčinou, obráťte sa na autorizovaný servis.

## Poruchy činnosti

### Počas jazdy:

- Ak sa na prístrojovej doske zobrazí hlásenie „Skontrolovať prevodovku“, signalizuje to poruchu. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak sa na prístrojovej doske zobrazí hlásenie „Prehriatie aut prevodovka“, čo najskôr zastavte, nechajte prevodovku vychladnúť a počkajte, kým sa toto hlásenie neprestane zobrazovať.

# OVĽÁDANIE RÝCHLOSTÍ



Poloha radiacej páky **N** mechanicky nezablokuje hnacie kolesá. Preto sa pred opustením vozidla presvedčte, či sa vozidlo nepohne.



Po otvorení dverí sa na prístrojovej doske zobrazí hlásenie „Zaďte NEUTRÁL N“, ak je ovládanie rýchlosti v inej polohe než **N** a motor nie je vypnutý.



Pri manipulácii môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy), elektrický okruh alebo trakčný akumulátor. Nedotýkajte sa prvkov v obvode či prípadných unikajúcich látok alebo tekutín.

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

**Riziko ťažkého poranenia alebo zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť.**



V prípade poruchy motora alebo elektrickej poruchy (porucha akumulátora atď.) sa uistite, že je vozidlo riadne znehybnené.



Pri manipulácii môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy), elektrický okruh alebo trakčný akumulátor. Nedotýkajte sa prvkov v obvode či prípadných unikajúcich látok alebo tekutín.

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

**Riziko ťažkého poranenia alebo zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť.**

# RUČNÁ BRZDA



## Odrzdenie

Páku **3** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** a páku zatlačte k podlahe.

Kontrolka na prístrojovej doske  zhasne.

Ak jazdíte s nesprávne uvoľnenou ručnou brzdou pri rýchlosti vyššej ako 20 km/h, na prístrojovom paneli sa rozsvieti červená kontrolka a zaznie zvukový signál spolu so správou „Parkovacia brzda utiahnutá“.

## Zatiahnite

Potiahnite páku **3** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre

zabrzdené. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka .

## Parkovanie na svahu

Ak vozidlo stojí na svahu, v závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdou ešte o dve záračkové polohy.



Pri parkovaní v svahu v podmienkach ako blato, piesok, sneh alebo ľad, hrozí riziko, že sa vozidlo uvedie do pohybu. Otočte kolesá tak, aby sa vozidlo pri zastavení opieralo o pevný predmet (napr. chodník.).



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu, dokonca aj k poškodeniu.



Dbajte na to, aby sa ručná brzda používala vždy, keď je vozidlo v stave nabíjania.



Pri manipulácii môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy), elektrický okruh alebo trakčný akumulátor. Nedotýkajte sa prvkov v obvode či prípadných unikajúcich látok alebo tekutín.

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

**Riziko ťažkého poranenia alebo zásahu elektrickým prúdom, ktoré môžu spôsobiť smrť.**

# ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

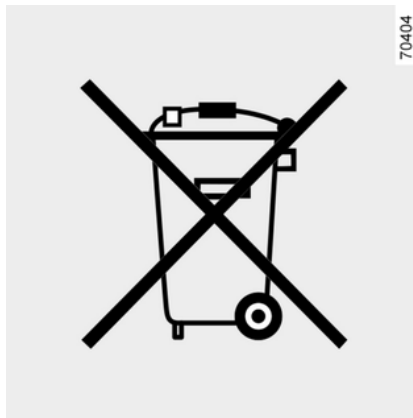
Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzkovej životnosti.

## Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov)

## Prispajte aj vy k ochrane životného prostredia.

– Diely a vozidlá na konci životnosti sa nesmú zlikvidovať v rámci bežného odpadu. Treba ich odovzdať firmám – právnickým osobám, ktoré spĺňajú ekologické normy.



– Opatrebované diely a komponenty, ktoré sa vymieňajú počas bežnej údržby vozidla, ako sú pneumatiky, sa musia zlikvidovať na zberných miestach určených na tento účel.

– Opatrebované **elektrické a elektronické** komponenty, ktoré sa vymieňajú (napríklad batérie atď.), sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Odneste ich autorizovanému predajcovi alebo sa informujte na miestnom úrade o vhodných recyklačných centrách.

– Ak chcete optimalizovať recykláciu svojho vozidla na konci jeho životnosti, môžete kontaktovať autorizovaného predajcu alebo navštíviť webové stránky výrobcu, aby vás nasmerovali na zberné miesta, ktoré zaručujú

rešpektovanie ochrany životného prostredia v súlade s miestnymi zákonmi.

## Recirkulácia

Vaše vozidlo je minimálne 85 % z recyklovateľných materiálov a minimálne 95 % z využiteľných materiálov.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať.

Materiály a konštrukcie boli starostlivo navrhnuté tak, aby:

- umožňovali ľahkú demontáž a renováciu týchto dielov špecializovanými firmami;
- podporovali obehové hospodárstvo (opätovné použitie, recykláciu, regeneráciu atď.).

To platí najmä pre akumulátory elektrifikovaných vozidiel.

V záujme zachovania zdrojov surovín obsahuje vaše vozidlo aj mnoho dielov vyrobených z recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov.

# RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA

Dojazd je homologovaný podľa štandardnej predpísanej metódy. Keďže je rovnaká pre všetkých výrobcov, umožňuje tak vzájomné porovnávanie vozidiel.

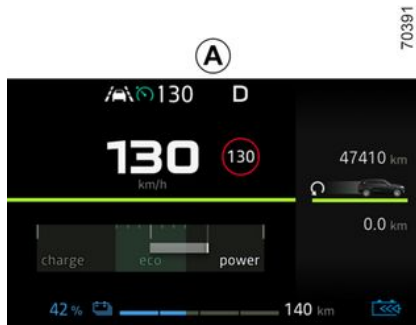
Dojazd pri skutočnom používaní závisí od podmienok používania vozidla, výbavy a štýlu jazdy vodiča. Na optimalizáciu dojazdu si pozrite nasledujúce rady.

V závislosti od verzie budete mať k dispozícii funkcie, ktoré vám umožnia znížiť spotrebu energie:

- na prístrojovej doske:
  - econometer;
  - kontrolka štýlu jazdy,
  - ukazovateľ zrýchlenia v úspornom režime (ECO).
- na multimediálnej obrazovke:
  - údaje týkajúce sa vašej spotreby energie;
  - graf spotreby energie;
  - skóre podľa vášho štýlu jazdy;
  - Eco odporúčania pre jazdu;
  - jazdný režim ECO.

## Na prístrojovej doske A

Zobrazenie informácií sa môže zorganizovať a nastaviť v závislosti od štýlu nastavenia prístrojovej dosky zvoleného na základe multifunkčnej obrazovky a v závislosti od vozidla.



70391

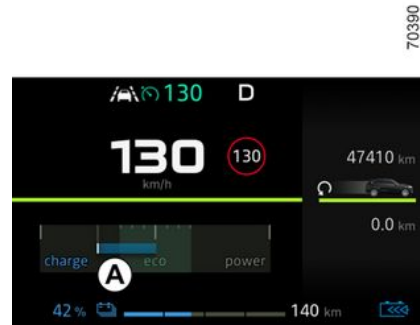
## Econometer

(na prístrojovej doske)

Econometer poskytuje vodičovi v reálnom čase prehľad o rekuperácii a spotrebe energie vozidla.

## Zóna využitia „rekuperácia energie“ A

Počas jazdy, keď zdvihnete nohu z pedála plynu alebo ak stlačíte brzdomotor pedál, počas spomaľovania motor generuje elektrický prúd, táto energia sa použije na spomalenie vozidla a na dobíjanie akumulátora.



70390

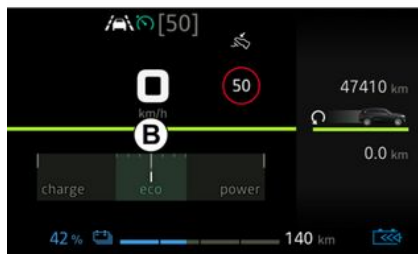
## Zóna „optimálneho“ využívania 0

(v závislosti od vozidla)

Indikuje nulovú spotrebu.

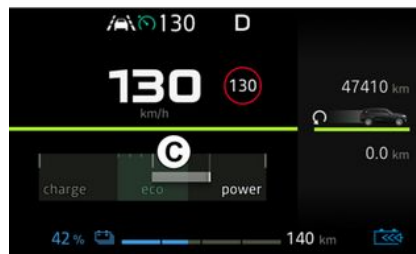
## Zóna „odporúčanej spotreby“ B

# RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA



Trakčný akumulátor zásobuje motor elektrickou energiou potrebnou na pohyb vozidla.

**Zóna „neodporúčanej spotreby” C**



Indikuje dôležitú spotrebu energie.



Dostupnosť a zobrazenie týchto informácií závisí od vybraného nastavenia podsvietenia.

## Ukazovateľ štýlu jazdy 1



Po aktivácii vás v skutočnom čase informuje o vašom štýle jazdy. Upozorní vás na to indikátor **1**.

Čím viac okvetných lístkov sa zobrazí na indikátore **1**, tým je vaša jazda flexibilnejšia a úspornejšia.

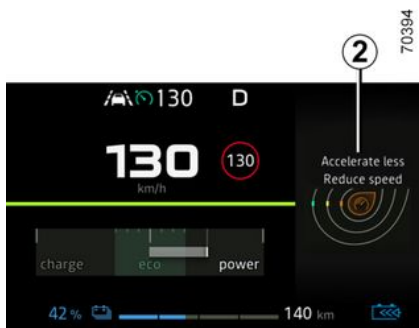
Ak pravidelne sledujete túto kontrolku, znížite spotrebu \*energie vozidla.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

3

# RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA

## Kontrolka zrýchlenia v úspornom režime (Eco) 2



V závislosti od vozidla vás v reálnom čase informuje, či zrýchľujete mierne alebo prudko.

Upozorní vás na to indikátor 2:

- zelená: zrýchlenie je mierne a správne,
- biela: zrýchlenie je príliš intenzívne,
- sivá: zrýchlenie je intenzívne.

**Poznámka:** nie je možné súčasne zobrazovať ukazovateľ štýlu jazdy 1 a ukazovateľ zrýchlenia v úspornom režime (Eco) 2.

## Na multimediálnej obrazovke 3



## Bilancia prejdenej trasy

Vo vybavených vozidlách sa po vypnutí motora na multimediálnej obrazovke zobrazí „Bilancia prejdenej trasy“ 3. V tomto zázname sa zobrazujú informácie o vašej poslednej trase:

- vaša priemerná spotreba energie,
- počet prejdenej míľ/kilometrov,
- celkové hodnotenie, ktoré zohľadňuje akceleráciu, predvídanie brzdenia a vaše schopnosti pri riadení rýchlosti;
- rady, ktoré vám umožnia zlepšiť hodnotenie.

Zobrazí sa súhrnná známka od 0 do 100, ktorá vám umožňuje zhodnotiť váš výkon úsporného vodiča.

Čím je táto známka vyššia, tým nižšia je spotreba energie.

Úsporné rady vám poskytujeme za účelom vylepšenia vášho výkonu.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

## Funkcia úsporného režimu

Funkcia úsporného režimu (ECO) optimalizuje dojazd vozidla obmedzením výkonu motora a maximálnej rýchlosti (obmedzené na približne 100 km/h). Ovplyvňuje niektoré systémy spotrebičov vo vozidle (posilňovač riadenia atď.) a niektoré činnosti v rámci jazdy (zrýchlenie, spomalenie atď.).

# RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA

## Aktivácia funkcie



Stlačte spínač 4.

Kontrolka 5 sa zobrazí na prístrojovej doske a kontrolka integrovaná do spínača sa rozsvieti.

Pri jazde je možné dočasne vypnúť režim ECO, aby sa zlepšil výkon motora.

Stlačte pevne a na doraz plynový pedál.

Keď uvoľníte tlak na plynový pedál, úsporný režim (ECO) sa opäť aktivuje.

## Vypnutie funkcie



Stlačte spínač 4.

Výstražná kontrolka 5 na prístrojovej doske zhasne.

## Dojazd vozidla

### Rady

Počas skutočného používania sa môže dojazd vozidla meniť v závislosti od viacerých faktorov, ktoré môžete čiastočne ovplyvniť, čím môžete nezanedbateľne predĺžiť dojazd.

Tieto faktory sú:

- rýchlosť a štýl jazdy;
- profil cesty;
- tepelný komfort;

- pneumatiky;
- používanie elektrického príslušenstva;
- nabitie vozidla.

Okrem toho, aktivácia režimu ECO umožňuje vozidlu automaticky regulovať všetky súčasti, ktoré spotrebúvajú energiu (výkon motora, atď.), aby sa maximálne znížila ich spotreba ➔ 138.

## Rýchlosť a štýl jazdy



Jazda vysokou rýchlosťou výrazne zníži dojazd vozidla.

Príklady (pri stabilnej rýchlosti):

- znížením rýchlosti z približne 130 km/h na 110 km/h môžete až do

## RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA

20 % zvýšiť dojazd na dané množstvo paliva;  
– znížením rýchlosti z približne 90 km/h na 80 km/h môžete až do 10 % zvýšiť dojazd na dané množstvo paliva;

« Športová » jazda znižuje dojazd vozidla: vyberte si « plynulejší » štýl jazdy.

### Rada:

- Jazdite konštantnou rýchlosťou.
- sledujte nástroje, ktoré máte k dispozícii na zobrazenie podmienok na ceste (ekonometer, aktuálna spotreba, záznam o prejdenej trase atď.) ➔ 138;
- prispôbte vašu jazdu tak, aby ste sa vyhli príliš veľkej spotrebe energie;
- uprednostnite dobíjanie energie: predvídajte zmeny v doprave – uvoľnite nohu z plynu alebo brzdiť postupne.

### Profil cesty

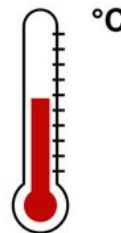


70313

Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.

### Tepelný komfort

62429

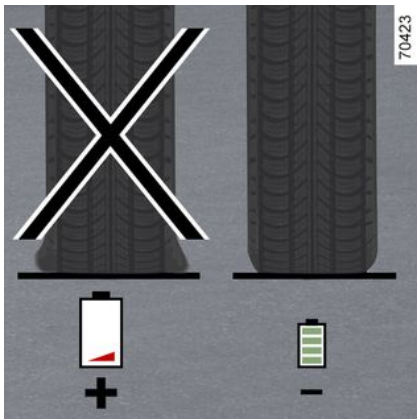


Používanie kúrenia alebo klimatizácie znižuje dojazd vozidla.

V záujme zachovania dojazdu vozidla odporúčame pred použitím vozidla ➔ 197 zvoliť režim « Programovateľné kúrenie a klimatizácia ».

# RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA

## Pneumatiky



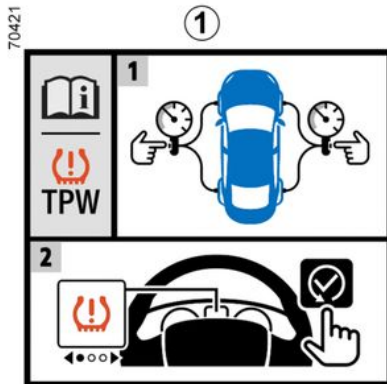
Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu. Dodržiavajte predpísané tlaky pneumatikách, predpísané pre vaše vozidlo.

Počas výmeny používajte prednostne pneumatiky tej istej značky, rozmerov, typu a štruktúry ako sú originálne namontované. Používanie neschválených pneumatík môže výrazne znížiť dojazd vozidla ➔ 225.

## Naloženie vozidla

Vyhňte sa zbytočnému zaťaženiu dĺžky vozidla.

# UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH



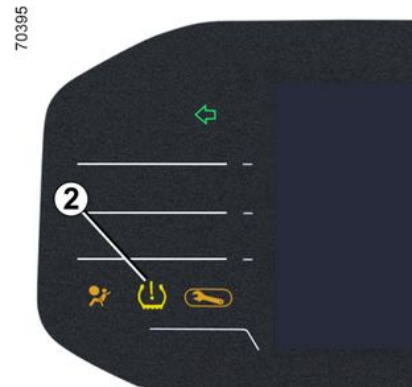
Keď je ním vozidlo vybavené, tento systém upozorňuje na stratu tlaku v jednej alebo viacerých pneumatikách. Systém možno identifikovať podľa štítku **1** vo vozidle.



## Princíp funkcie

Tento systém deteguje stratu tlaku v pneumatikách pomocou merania rýchlosti kolies počas jazdy.

Výstražná kontrolka  **2** sa natrvalo rozsvieti V prípade nedostatočného tlaku (podhustené koleso, defekt atď.) a informuje vodiča o tejto skutočnosti.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opätrosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kolesa, kontrolujte každý mesiac.

## Podmienky činnosti

Systém sa by sa mal resetovať s tlakom v pneumatikách, ktorý sa rovná hodnote uvedenej na štítku s údajmi o

# UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH

tlaku v pneumatikách ➔ 225.

V opačnom prípade systém nemusí spoľahlivo upozorniť na výraznú stratu tlaku.

**Obnovenie sa musí sa vždy vykonať po overení tlaku nahustenia všetkých 4 pneumatík za studena.**

V nasledujúcich situáciách hrozí riziko oneskorenia alebo nesprávneho fungovania systému.

- Systém nie je reinitializovaný po dohustení pneumatík alebo inom úkone na kolesách;
- nesprávne vynulovanie systému: tlaky vzduchu v pneumatikách sa líši od tlaku nahustenia,
- dôležitá zmena zaťaženia alebo rozdelenie zaťaženia na jeden bok vozidla,
- športová jazda s vysokým zrýchlením,
- jazda na zasneženej alebo klzkej vozovke,
- jazda so snehovými reťazami,
- montáž len jednej novej pneumatiky,
- používanie pneumatík, ktoré neboli schválené značkovým servisom.



Než začnete resetovanie, je potrebné skontrolovať tlak v pneumatikách. Systém nevydá varovanie, ak tlak nezodpovedá odporúčanému tlaku.



Náhlu stratu tlaku vzduchu v pneumatike (roztrhnutie pneumatiky...) systém nemusí hneď detegovať.

## Postup vynulovania štandardných úrovni tlaku v pneumatikách

Musia sa vykonať vtedy,

- po každom opätovnom nahustení alebo obnovení hodnoty tlaku v pneumatikách,
- po výmene kolesa,
- po použití súpravy na hustenie pneumatík;
- po zámene kolies.

Musí sa vždy vykonať po overení tlaku nahustenia všetkých 4 pneumatík za studena.

Tlaky hustenia musia zodpovedať bežnému používaniu vozidla (naprázdno, pri zaťažení, jazda po diaľnici...).

Dodržiavajte predpísané tlaky pneumatikách (vrátane rezervného kolesa). Kontrolujte ich najmenej raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na hrane dverí) ➔ 223.



## Vozidlo bez multimediálnej obrazovky

Zapaľovanie je zapnuté, **vozidlo stojí**:

- niekoľkokrát krátko stlačte tlačidlo **3**, aby ste sa dostali na kartu „vozidlo“,
- dlhým stlačením tlačidla **4** alebo **5** prejdite na stránku „Inic. tlaku v pneumatikách“,
- dlhým stlačením spínača **6** „OK“ spustíte vynulovanie.

## UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH

Spínač **6** držte stlačený, kým sa nezobrazí hlásenie „Operácia sa dokončila“. Teraz môžete viesť vozidlo.

### **Vozidlá vybavené multimedialnou obrazovkou**

Resetovanie sa musí vykonať, keď **vozidlo stojí** a je zapnuté zapalovanie.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimedialneho systému.

3

# UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH

## Zobrazenie správy

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené možné hlásenia súvisiace s postupom obnovenia nastavenia pneumatík.

| Schodíky | Hlásenia                                   | Interpretácia                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -        | Inic. tlaku v pneumatikách pri zastavení   | Hlásenie sa zobrazí počas jazdy. Ak chcete obnoviť hodnotu tlaku štyroch pneumatík, zastavte vozidlo.                                                                                                                                                                                                 |
| 1        | Inic. tlaku v pneumatikách dlhým stlačením | Ak chcete obnoviť hodnotu tlaku všetkých štyroch pneumatík, po zastavení vozidla stlačte a podržte spínač <b>6</b> „OK“, čím spustíte obnovenie, kým sa nezobrazí hlásenie „Ak je tlak OK [podržte]“.                                                                                                 |
| 2        | Ak je tlak OK [podržte]                    | Bliká hlásenie, ktoré vás upozorňuje, že pred resetovaním systému je potrebné upraviť tlak na hodnoty odporúčané ➔ <b>225</b> na štítku tlaku vzduchu v pneumatikách. Stlačte a podržte spínač <b>6</b> „OK“ na potvrdenie požiadavky na resetovanie, kým sa nezobrazí hlásenie „Operácia dokončená“. |
| 3        | Operácia dokončená                         | Postup obnovenia hodnôt sa úspešne dokončil. Teraz môžete viesť vozidlo.                                                                                                                                                                                                                              |

# UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH

## Opätovné nastavenie tlaku vzduchu v pneumatikách

Hodnoty tlakov vzduchu v štyroch pneumatikách sa musí nastaviť za studena (pozrite štítok A umiestnený bočne hrane dverí vodiča) ➔ 225.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k odporúčanému tlaku treba pripočítať 0,2 až 0,3 baru (3 PSI).

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**

Po každom dohustení alebo úprave tlaku v pneumatikách spustíte reinitializáciu referenčnej hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách.

### Výmena kolies / pneumatík

Používajte len zariadenia schválené značkovou sieťou.

v opačnom prípade systém riskuje neskorú aktiváciu alebo nesprávnu prevádzku ➔ 223.

Po každej výmene kolesa/pneumatiky upravte nastavenie tlaku vzduchu a spustíte obnovu referenčnej hodnoty tlaku v pneumatikách.

### Rezervné koleso

Ak je vozidlo vybavené náhradným kolesom, v prípade montáže tohto kolesa upravte tlak v pneumatikách a

spustíte obnovenie referenčnej hodnoty tlaku v pneumatikách.

### Aerosól na opravu pneumatiky a súprava na hustenie

Používajte iba zariadenia schválené značkovou sieťou, inak hrozí riziko oneskorenej aktivácie alebo nesprávneho fungovania systému.

➔ 227.

Po použití súpravy na hustenie pneumatík upravte tlak vzduchu v pneumatikách a aktivujete obnovenie referenčnej hodnoty tlaku v pneumatikách.

### Problémy s tlakom v pneumatikách



V nasledujúcej tabuľke dole sú uvedené upozorňujúce hlásenia, ktoré sa zobrazia na prístrojovom paneli 7,

keď systém zistí poruchu tlaku v pneumatikách.

# UPOZORNENIE NA STRATU TLAKU V PNEUMATIKÁCH

## Tabuľka poruchových hlásení

Informácie uvedené na prístrojovej doske signalizujú prípadné problémy s tlakom vzduchu v pneumatikách (napr. sfúknutú alebo prepichnutú pneumatiku).

| Kontrolky                                                                                                                                                                                                                | Hlásenia                             | Interpretácia                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>sa rozsvieti.                                                                                                                        | Dofúkať pneumatiky a inic.           | Tento symbol upozorňuje na zistené podhustenie alebo defekt. Skontrolujte a nastavte tlak vzduchu v štyroch pneumatikách za studena a obnovte systémové hodnoty.                                                                                                 |
| <br>bliká, potom zostane svietiť                                                                                                         | Skontrolujte tlak pneumatiky a inic. | Tento symbol upozorňuje na neúspešný pokus o obnovenie hodnôt. Pred opätovným spustením obnovenia hodnôt skontrolujte a znova nastavte tlak vzduchu v pneumatikách.                                                                                              |
| <br>bliká a potom zostane svietiť spolu s kontrolkou<br> | Skontrolovať TPW                     | Tento symbol upozorňuje na poruchu systému. Poradte sa s autorizovaným predajcom.                                                                                                                                                                                |
| <br>bliká, potom zostane svietiť                                                                                                         | TPW dočasne nie je k dispozícii      | Tento symbol upozorňuje na namontovanie rezervného kolesa, ktorého rozmer je iný než v prípade ostatných štyroch kolies používaných na vozidle. Systém zostáva nedostupný, kým sa nenamontuje koleso zhodné s ostatnými kolesami a nevykoná sa obnovenie hodnôt. |

# PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA

Vaše vozidlo je vybavené:

- **ABS (protiblokovací systém kolies);**
- **elektronický stabilizačný program ESC s kontrolou nedotáčavosti a trakčnou kontrolou;**
- **aktívna podpora brzdenia v núdzovej situácii;**
- **pomoc pri rozbiehaní vo svahu.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomôckou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča. Tieto funkcie však nemôžu nahradiť vodiča. **Neposúvajú obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

## ABS (protiblokovací brzdový systém)

Pri prudkom brzdení systém ABS zabráni zablokovaniu kolies, optimalizuje brzdnu dráhu a udržiava kontrolu nad vozidlom. Za týchto podmienok je možné vyhnúť sa prekážkam, a to aj pri brzdení. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnej dráhy aj v prípade, keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta atď.).

Každá aktivácia tejto funkcie sa prejaví trasením brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).



V núdzových situáciách sa odporúča **silno zošliapnuť brzdový pedál a brzdiť bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. Systém ABS bude meniť vyvíjaný tlak v brzdovom systéme.

## Poruchy činnosti

- Ak sa počas jazdy na prístrojovej

doske rozsvieti kontrolka , **brzdy budú naďalej fungovať normálne bez systému ABS;**

- Ak sa na prístrojovej doske počas

jazdy zobrazia kontrolky  a



**signalizuje to poruchu brzdového systému.**

V tomto prípade sa tiež deaktivuje ABS.

Poradíte sa s autorizovaným predajcom.

## Elektronický stabilizačný program (ESC) s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzávaniu kolies

### Kontrola smerovej stability ESC (v závislosti od vozidla)

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

### Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESC, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

### Systém proti preklzávaniu kolies

# PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA

Tento systém pomáha obmedzovať preklzavanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

## Vypnutie funkcie ESC



Zapaľovanie zapnuté, **vozidlo zastavené**:

V určitých situáciách (jazda na premočenej vozovke: sneh, blato a pod. alebo jazda s reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby sa obmedzilo preklzavanie.

Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti:

- niekoľkokrát krátko stlačte tlačidlo  ;
- 1, aby ste sa dostali do ponuky

– opakovane stláčajte ovládač 2 alebo

3, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo OK 4;

– opakovane stlačte ovládaci prvok 2 alebo 3, kým sa nedostanete do ponuky „Traction control“; Stlačte tlačidlo OK 4;

– stlačte spínač OK 4 na deaktiváciu funkcie ESC.

Na prístrojovej doske sa zobrazí výstražné hlásenie „ESC OFF“

spoločne s kontrolkou , aby vás na to systém upozornil.

Ak vypnete túto funkciu, systém proti preklzovaniu ASR je tiež vypnutý.

Elektronický stabilizačný program ESC s kontrolou nedotáčavosti kolies a systémom proti preklzovaniu kolies je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú.

**Poznámka:** funkcia sa automaticky aktivuje po zapnutí zapaľovania alebo po prekročení rýchlosti približne 50 km/h. Pri rýchlosti pod úrovňou 50 km/h sa funkcia deaktivuje.

### Princíp funkcie

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu. Systém porovnáva príkazy vodiča s dráhou vozidla a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém uvedie do činnosti, na prístrojovej doske bliká kontrolka



### Poruchy činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí výstražné hlásenie spoločne s

kontrolkou

V tomto prípade je deaktivovaná kontrola smerovej stability ESC s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzovaniu kolies.

Pokiaľ tieto kontrolky ostávajú svietiť na palubovej doske aj po prerušení či zopnutí kontaktu, obráťte sa na značkový servis

### Podpora brzdenia v kritickej situácii

Tento systém dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

### Princíp funkcie

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy brzdnový systém okamžite vyvinie maximálny tlak a

# PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA

umožní spustenie riadenia systému ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

## Poruchy činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí hlásenie „Skontrolovať brzdový systém“ spoločne s kontrolkou



Poradíte sa s autorizovaným predajcom.

## Asistencia pri rozbiehaní sa na svahu

Toto zariadenie vám pomáha pri rozbiehaní sa do svahu. Automatickým zabrzdzením zabráňuje cúvnutiu vozidla v momente, keď vodič uvoľní brzdový pedál, aby mohol zošliapnuť plynový pedál.

### Činnosť systému

Funguje len vtedy, keď je radiaca páka v inej ako neutrálnej polohe (inā než **N**) a keď vozidlo úplne stojí (brzdový pedál je stlačený).

Systém vozidlo zadrží približne **2 sekundy**. Potom sa brzdy postupne uvoľnia (vozidlo sa pohybuje v závislosti od sklonu vozovky).



Systém pomoci pri rozbiehaní vo svahu nezabráni cúvnutiu vozidla v každom

prípade (príliš prudký sklon atď.).

Vodič môže kedykoľvek použiť brzdový pedál, aby zabránil cúvnutiu vozidla, alebo jeho pohybu dopredu.

Pomoc pri rozbiehaní vo svahu sa nesmie používať pri dlhšom státi vozidla: použite brzdový pedál.

Táto funkcia nie je zostavená na dlhodobé znehybnenie vozidla.

Ak je to potrebné, na zastavenie vozidla použite brzdový pedál.

Vodič musí zostať obzvlášť opatrný na šmykľavom alebo slabo priľnavom povrchu a/alebo pri klesaní.

**Nebezpečenstvo vážnych zranení.**

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## My Safety

Funkciu „My Safety” možno použiť na súčasnú deaktiváciu alebo aktiváciu súboru funkcií asistenta jazdy.

V závislosti od vozidla môžete funkciu „My Safety” konfigurovať na multimediálnej obrazovke alebo na prístrojovej doske výberom funkcií pomoci pri riadení, ktoré sa majú vypnúť ako skupina.

## Úkon



### Režim „All on”

V závislosti od vozidla zahŕňa tento režim nasledujúce funkcie asistenta jazdy:

- zvukové upozornenie na prekročenie rýchlosti ➔ 170;
- predchádzanie opusteniu jazdného pruhu ➔ 152;
- upozornenie na zaistenie bdlosti vodiča ➔ 168.

Ak je aktivovaný režim „All on”: rozsvieti sa kontrolka na tlačidlo **1** a na prístrojovom paneli sa zobrazí hlásenie „Zvolená funkcia Moja bezpečnosť”, ktorá túto skutočnosť potvrdzuje. Aktivujú sa jazdné asistenčné systémy dostupné v tomto režime.

### Režim „Perso”

Tento režim môžete použiť na **deaktiváciu** alebo **opätovnú aktiváciu** niektorých asistenčných jazdných systémov, ktoré sú k dispozícii v režime „All ON” predtým nakonfigurované pomocou nastavenia „My Safety Perso”.

Po zapnutí zapalovania **stlačte dvakrát za sebou tlačidlo 1**, čím aktivujete „Perso”.

Po prvom stlačení sa na prístrojovej doske zobrazí hlásenie „Opätovným stlačením zobrazíte položku Moja bezpečnosť – osobné”. Pri druhom stlačení kontrolka na tlačidlo **1** zhasne. „Perso” je aktivovaný režim. Na prístrojovej doske sa zobrazí hlásenie „Zvolené Moje bezpečnostné nastavenie – osobné”.

Ak chcete prepnúť systém späť do režimu „All On”, stlačte **raz** tlačidlo **1**. Na tlačidlo **1** sa rozsvieti kontrolka.



V závislosti od vozidla a v závislosti od doby, ktorá uplynula od posledného zastavenia motora, opätovne aktivuje režim „All On”:

- keď je vozidlo odomknuté, alebo
- pri otvorení dverí, alebo
- po opätovnom naštartovaní motora.

## Konfigurácia My Safety Perso



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Nastavenia „My Safety Perso“ uložené pre „Perso“ sa uloží pri poslednom zastavení motora alebo pri zamknutí dverí.

3

### Konfigurácia z multimediálnej obrazovky 2



Informácie o prístupe k nastaveniam nájdete v návode na používanie multimediálneho systému.

### Konfigurácia z palubného počítača



Odstavené vozidlo:

– opakovaným stlačením prepínača **3**

vstúpíte do ponuky ;

– opakovane stláčajte ovládač **4** alebo

**5**, aby ste sa dostali do ponuky  „Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo **OK 6**;

– opakovane stlačte ovládací prvok **4** alebo **5**, kým sa nedostanete do ponuky „My Safety Perso“; Stlačte tlačidlo **OK 6**;

– opakovaným stláčaním ovládača **4** alebo **5** vyberte asistenciu pri riadení, ktorá sa má pridať alebo odstrániť z režimu „Perso“. Stlačte tlačidlo **OK 6**

pridať alebo odstrániť pomôcky na riadenie.

### Predchádzanie opustenia jazdného pruhu



Pomocou údajov z kamery **1** funkcia aktivuje korekciu systému riadenia vozidla pri prejení plnej alebo prerušovanej čiary alebo pri priblížení sa okraju vozovky (deliacemu pásu, bariére, chodníku, nábrežiu atď.) bez zapnutia smerových svetiel.

V závislosti od nastavenia sa v prípade prejazdu cez prerušovanú čiaru bez aktivácie smerových svetiel aktivuje funkcia:

– upozorní vodiča bez nápravných opatrení na systéme riadenia;

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

alebo

– vykoná nápravné opatrenia na systéme riadenia.



Kedykoľvek môžete **opäť prevziať kontrolu nad vozidlom** pomocou volantu.

## Umiestnenie kamery 1

Dbajte na to, aby predné sklo nebolo zakryté (nečistotami, blatom, snehom, kondenzáciou atď.).



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Táto funkcia v žiadnom prípade nenahrádza opatrnosť ani zodpovednosť vodiča, ktorý musí mať neustále kontrolu nad svojim vozidlom.

## Aktivácia/deaktivácia



V závislosti od vozidla, v závislosti od času po poslednom vypnutí motora, sa funkcia znovu aktivuje:

- odomykanie vozidla;
- alebo
- otváraní dverí,
- alebo
- pri opätovnom spustení motora.

## Aktivácia, deaktivácia pomocou spínača 2



– **Ak chcete deaktivovať funkciu**, ak bola deaktivovaná z „Perso“ z režimu „My Safety➔ 151“, stlačte dvakrát

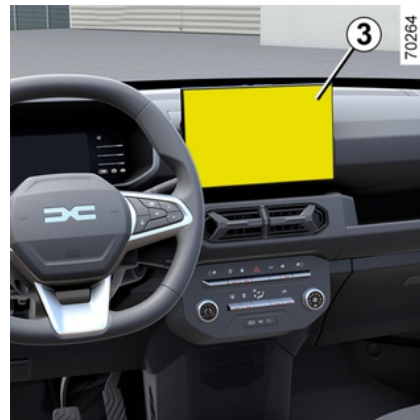


prepínač 2. Výstražná kontrolka na prístrojovej doske sa rozsvieti žltou farbou.

– **Ak chcete funkciu znovu aktivovať**, stlačte raz spínač 2. Na prístrojovej doske sa zobrazí sivá

kontrolka

**Vozidlo vybavené multimediálnou obrazovkou 3**



Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

**Vozidlo nevybavené multimediálnou obrazovkou**

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Odstavené vozidlo:

– opakovaným stlačením prepínača 4

vstúpite do ponuky ;

– opakovane stláčajte ovládač 5 alebo

6, aby ste sa dostali do ponuky   
Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo  
OK 7;

– Opakovane stláčajte ovládač 5  
alebo 6, kým sa nedostanete do  
ponuky „MY SAFETY PERSON“ alebo v  
závislosti od vozidla do ponuky  
„POMOC PRI RIAD.“. Stlačte tlačidlo  
OK 7;

– opakovane stlačte ovládaci prvok 5  
alebo 6, aby ste sa dostali do ponuky  
„Udržiavanie v jazdnom pruhu“.

– stlačte tlačidlo OK opätovnou  
aktiváciou alebo deaktiváciou funkcie  
prepínač 7:

–  funkcia zapnutá;

–  funkcia vypnutá.

Keď sa funkcia deaktivuje, na  
prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka

 OFF, ktorá má žltú farbu.

### Úkon



Keď je funkcia aktivovaná, na  
prístrojovej doske sa zobrazí varovná

kontrolka  a ľavé a pravé  
riadkové kontrolky 8 sú sivé.

**Funkcia je nastavená tak, aby fungovala, keď:**

- rýchlosť vozidla je v intervale  
približne od 65 km/h do 170 km/h;
- Na prístrojovej doske sa rozsvieti

bielo kontrolka  8 a indikátory  
ľavej alebo pravej čiar.

**Funkcia zasiahne, ak vozidlo:**

- priblíži ku krajnici bez toho, aby sa  
aktivovali smerové svetlá;
- prejde cez súvislú čiaru bez toho,  
aby sa aktivovali ukazovatele smeru;
- prechádza cez prerušovanú čiaru  
bez aktivácie smerových svetiel, ak je  
zvolené nastavenie „Zásah na  
prerušovanej čiare“.

V týchto prípadoch:

- funkcia aktivuje vykonanie opatrenia  
pomocou systému riadenia vozidla na  
korekciu dráhy vozidla;

a

– výstražná kontrolka  a  
ukazovateľ 8 na strane prerušovanej  
čiar sa na prístrojovej doske zobrazí  
žltou farbou.

Ak nápravné opatrenia vykonané na  
systéme riadenia nie sú dostatočné,

výstražná kontrolka  sa zobrazí  
červenou farbou a kontrolka 8 na  
strane prekríženej čiar sa na

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

prístrojovej doske zmení na červenú. To je sprevádzané vibráciami na volante.

Ak nie je zvolené nastavenie „Zasahovanie na prerušovanej čiare“, ak vozidlo prejde cez prerušovanú čiaru bez aktivácie kontrolných svetiel a v blízkosti čiar sa nenachádza žiadna krajnica.

Vtedy funkcia **upozorní** vodiča:

- vibrovaním volant;

a

- výstražná kontrolka  sa zobrazí červeno a kontrolka **8** na strane prerušovanej čiare sa zmení na červeno na prístrojovej doske.

**Poznámka:** v zákrutách funkcia umožňuje mierne „rezať“ zákrutu.

### Mimoriadny prípad

#### Upozornenie „Udržujte kontrolu“

- Ak systém zasahuje a už nezaznamenaná aktivitu vodiča na volante, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Udržujte kontrolu“ spolu so zvukovým signálom sa

rozsvieti žltá kontrolka , kým vodič neprevezme kontrolu nad vozidlom.

- Ak je systém zasahuje príliš dlho, na prístrojovej doske sa zobrazí správa

„Udržujte kontrolu“ sprevádzaná zvukovým signálom a žltou výstražnou

kontrolkou  a blikajúcim indikátorom **8** na strane príslušnej bočnej línie, kým vodič neprevezme kontrolu nad vozidlom.



Korekciu dráhy môžete kedykoľvek prerušiť pohybom volantu.

### Nastavenia

#### Vozidlo vybavené multimediálnou obrazovkou **3**



Prístup k nastaveniam funkcií multimediálnej obrazovky **3** nájdete v návode na používanie multimédií:

- „Zasahovanie na prerušovanej čiare“: toto nastavenie slúži na výber reakcie funkcie, ak vozidlo prejde cez prerušovanú čiaru bez aktivácie smerových svetiel:

- zvolené nastavenie: funkcia môže spustiť činnosť systému riadenia vozidla na korekciu trajektórie vozidla;

- nezvolené nastavenie: funkcia môže upozorniť vodiča pomocou vibrácií na volante bez korekcie trajektórie vozidla.

- „Vibrácie“: nastavenie vibrácií volantu pre funkciu „predchádzanie opustenia jazdného pruhu“,
- „Predvídanie opustenia“: nastavenie citlivosti detekcie čiar. Na tento účel vyberte:

- „Neskoro“: čiara zistená pri porušení;
- „Štandardné“: čiara zistená pri priblížení;
- „Skoro“: čiara zistená pri priblížení.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

**Vozidlo nevybavené multimediálnou obrazovkou**

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **4**

vstúpite do ponuky ;

- opakovane stláčajte ovládač **5** alebo **6**, aby ste sa dostali do

ponuky  „Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo **OK 7**;

- opakovane stláčajte ovládač **5** alebo **6**, kým neprejdete k ponuke „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“. Stlačte tlačidlo **OK 7**;
- Opakovaným stláčaním ovládača **5** alebo **6** prejdite do
  - „Vibrácia pri opustení jazdného pruhu“;alebo

- „Citlivosť systému jazdy v jazdnom pruhu“, alebo
- Ponuka „Korekcia na prerušovanej čiare“.
- Stlačte tlačidlo **OK 7**;
- opakovaným stláčaním ovládača **5** alebo **6** upravte nastavenie. Stlačte tlačidlo **OK 7**.
- „Korekcia na prerušovanej čiare“: toto nastavenie slúži na výber reakcie funkcie, ak vozidlo prejde cez prerušovanú čiaru bez aktivácie smerových svetiel:
  - zvolené nastavenie: funkcia môže spustiť činnosť systému riadenia vozidla na korekciu trajektórie vozidla;
  - nezvolené nastavenie: funkcia môže upozorniť vodiča pomocou vibrácií na volante bez korekcie trajektórie vozidla.
- „Vibrácia pri opustení jazdného pruhu“: nastavenie vibrácií volantu pre funkciu „Prevencia opustenia jazdného pruhu“;
- „Citlivosť systému jazdy v jazdnom pruhu“: nastavte úroveň citlivosti detekcie čiar. Na tento účel vyberte:
  - „Neskoro“: čiara zistená pri porušení;
  - „Štandardné“: čiara zistená pri priblížení;

- „Skoro“: čiara zistená pri priblížení.

### Dočasná nedostupnosť alebo inhibícia funkcie

Systém je dočasne nedostupný alebo sa vypne, keď:

- veľmi rýchle prekročenie čiar,
- trvalá jazda po čiare,
- približne štyri sekundy po zmene jazdných pruhov,
- v úzkych zákrutách,
- znížená viditeľnosť,
- aktivuje sa jeden zo smerových indikátorov;
- aktivujete výstražné svetlá;
- bol zaradený spätný chod,
- prudké zrýchlenie,
- zmení sa šírka jazdného pruhu;
- fungovanie protiblokovacieho brzdového systému;
- prevádzka systému kontroly elektronickej stability ESC;
- aktivoval sa systém aktívneho núdzového brzdenia.

Keď funkcia nie je k dispozícii, na prístrojovej doske sa zobrazí výstražná

kontrolka  alebo kontrolka indikátorov korekcie ľavej a pravej čiar **2** sa zmení na sivú farbu.

Výhľad kamery je narušený alebo zablokovaný.

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Automatická deaktivácia

Funkcia sa automaticky deaktivuje, keď:

- Kontrola smerovej stability ESC je deaktivovaná alebo nefunguje správne;
- Protiblokovací brzdový systém je nefunkčný;
- Ťažné zariadenie je elektricky pripojené k zásuvke príviesu;

– zobrazuje sa kontrolka .

Keď sa funkcia deaktivuje, na prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka



, ktorá má žltú farbu.

## Poruchy činnosti

Keď systém zistí prevádzkovú poruchu:

- výstražná kontrolka  na prístrojovej doske sa rozsvieti žltou farbou.

V niektorých prípadoch sprevádzané správou:

- správa „Pomoc pri riadení nie je k dispozícii“;
- alebo
- správa „Skontrolujte asistenta pri riadení“;
- alebo

– správa „Skontrolujte prednú kameru“.

Poradte sa s autorizovaným predajcom.

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Oznamy



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Táto funkcia v žiadnom prípade nenahrádza opatrnosť ani zodpovednosť vodiča, ktorý musí mať neustále kontrolu nad svojim vozidlom.

### Zásahy do/opravy systému

- Pri náraze sa môže zmeniť nastavenie kamery a môže to ovplyvniť jeho funkciu. Vypnite túto funkciu a informujte sa v značkovom servise.
- V oblasti kamery smie akékoľvek práce (opravy, výmeny, úpravy čelného skla atď.) vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.

Do systému je oprávnený zasahovať iba pracovník značkového servisu.

### Prípady narušenia systému

Niektoré podmienky môžu narušiť alebo zhoršiť fungovanie systému, ako napríklad:

- zakryté predné sklo (nečistotami, ľadom, snehom, kondenzáciou atď.),
- komplexné prostredie (tunel atď.),
- zlé klimatické podmienky (sneh, dážď, krupobitie, poľadovica atď.);
- slabá viditeľnosť (noc, hmla atď.),
- označenia na vozovke sú nepravidelné alebo ťažko rozlíšiteľné (napr. čiastočne odstránené, s nadmernými medzerami, povrch vozovky je narušený),
- oslnenie (slnečné žiarenie, svetlá vozidiel v protismere atď.),
- cesta je úzka, točitá alebo sú na nej časté zákruty (prudké zákruty atď.),
- jazda tesne za vozidlom v rovnakom pruhu.

V tomto prípade sa funkcia „Predchádzanie opustenia jazdného pruhu“ môže aktivovať nesprávne alebo sa nemusí aktivovať vôbec.

### Nebezpečenstvo nechcenej, nesprávnej korekcie alebo vynechania korekcie dráhy.

#### Vypnutie funkcie

V nasledujúcich prípadoch musíte funkciu vypnúť:

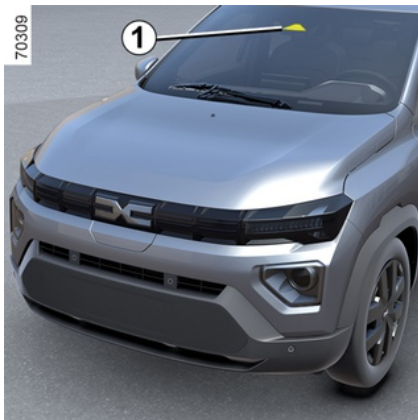
- oblasť kamery sa poškodila (na strane čelného skla alebo na strane vnútorného spätného zrkadla),
- cesta je klzká (sneh, poľadovica, akvaplaning, štrk atď.),

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

- slabá viditeľnosť (noc, hmla atď.),
- čelné sklo je prasknuté alebo narušené (nevykonávajúce opravy tejto oblasti čelného skla, nechajte si ho vymeniť v značkovom servise),
- vozidlo ťahajúce príves alebo karavan,
- vozidlo vchádza do časti s niekoľkými značkami na povrchu vozovky (oblasť s prácou na ceste atď.).

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Aktívne núdzové brzdenie



Systém využíva informácie z kamery **1** na určenie vzdialenosti od vášho vozidla:

- od vozidla pred vami v rovnakom jazdnom pruhu,
- alebo
- od ostatných blížiacich sa vozidiel v rámci manévra na zmenu smeru,
- alebo
- od kolmo prechádzajúcich vozidiel;
- alebo
- zo stojacich vozidiel;
- alebo
- od okolitých chodcov a cyklistov.

Systém informuje vodiča, ak existuje riziko čelnej zrážky, aby sa umožnilo vykonanie vhodných núdzových manévrov (stlačením brzdového pedála a/alebo otáčaním volantu).

V závislosti od schopnosti vodiča reagovať môže systém pomôcť pri brzdení s cieľom obmedziť poškodenie alebo zabrániť zrážke.

**V ostatných situáciách systém nie je v prevádzke a neaktivuje výstrahu.**



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Táto funkcia v žiadnom prípade nenahrádza opatrnosť ani zodpovednosť vodiča, ktorý musí mať neustále kontrolu nad svojim vozidlom.



**Tento systém v prípade potreby použije maximálnu brzdnú silu**

**vozidla, kým sa mu ho nepodarí úplne zastaviť.**

Z bezpečnostných dôvodov majte pri jazde vozidlom vždy zapnutý bezpečnostný pás a zaistite náklad vo vozidle tak, aby žiadne predmety nemohli vyletieť smerom dopredu a zasiahnuť cestujúcich.

## Umiestnenie kamery **1**

Dbajte na to, aby predné sklo nebolo zakryté (nečistotami, bľatom, snehom, kondenzáciou atď.).

## Úkon

Pri jazde v prípade kolízie systém:

- **vás upozorní na riziko kolízie:** na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Zistená prekážka“ sprevádzaná pípnutím.

**Poznámka:** Ak vodič stlačí brzdový pedál a systém stále registruje hrozbu zrážky, brzdná sila sa môže zvýšiť, ak nie je dostatočná na zabránenie nárazu.

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

– **môže spustiť brzdenie:** ak vodič nereaguje na upozornenie a hrozí kolízia, na prístrojovej doske sa zobrazí červené výstražná kontrolka



a správa „Zabrzdiť“ sprevádzaná zvukovým signálom.

### Poznámka:

- Ak vodič používa ovládacie prvky vozidla (volant, pedále atď.), systém môže reagovať oneskorene alebo sa nemusí aktivovať;
- ak aktívne núdzové brzdenie spôsobilo zastavenie vozidla, vozidlo zostane krátky čas v pokoji. Po uplynutí tohto časového limitu musí vodič udržať vozidlo v pokoji podržaním brzdového pedála;
- potom, čo systém aktivuje brzdenie, sa zobrazí správa „Zvýšená bezpeč aktivovaná“.



V prípade núdzového manévra môžete brzdenie kedykoľvek prerušiť:

- stlačením plynového pedála: alebo
- otočením volantom pri manévri na zabránenie zrážke.



### Osobitosti upozornení

V závislosti od rýchlosti sa upozornenie a brzdenie môžu aktivovať súčasne.

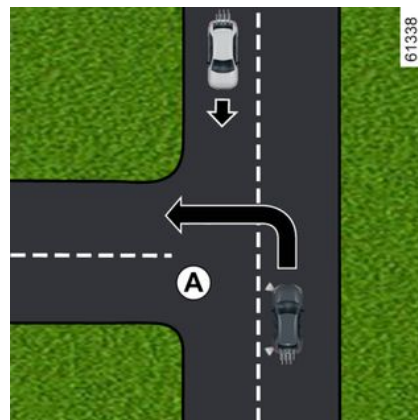
## Detekcia vozidiel

### Detekcia vozidiel v tom istom jazdnom pruhu

Systém rozpozná riziko kolízie s vozidlom pred vami v tom istom jazdnom pruhu, keď:

- vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou približne od 5 km/h (3 mph) do 130 km/h (81 mph).

### Detekcia protiúdúch vozidiel pri manévri zmeny smeru jazdy



Keď chcete zmeniť smer jazdy (napr. **A**), systém rozpozná protiúduce vozidlá, keď:

- vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou v intervale približne 7 km/h až 30 km/h,
- zapli ste smerovku.

### Detekcia vozidiel kolmo prechádzajúcich cez jazdný pruh

Vozidlá prechádzajúce kolmo na jazdný pruh systém rozpozná, keď:

- vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou približne od 5 km/h (3 mph) do 85 km/h (53 mph).

### Detekcia vozidiel v jazdnom pruhu

Systém rozpozná stojace vozidlá, keď:

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

– vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou približne od 5 km/h (3 mph) do 130 km/h (81 mph).

### Detekcia chodcov a cyklistov

#### Detekcia chodcov a cyklistov v tom istom jazdnom pruhu

Systém rozpozná chodcov a cyklistov, keď:

– vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou približne od 5 km/h (3 mph) do 85 km/h (53 mph).

#### Detekcia chodcov a cyklistov pri zmene smeru jazdy

Systém rozpozná chodcov a cyklistov, keď:

– vaše vozidlo sa pohybuje rýchlosťou približne od 7 km/h (4 mph) do 30 km/h (19 mph).

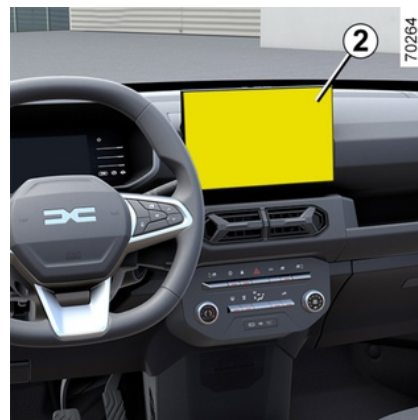
### Aktivácia/deaktivácia



V závislosti od výbavy vozidla a času od posledného vypnutia motora sa funkcia opätovne aktivuje:

- keď je vozidlo odomknuté, alebo
- pri otvorení dverí, alebo
- po opätovnom naštartovaní motora.

### Aktivácia, deaktivácia systému z multimediálnej obrazovky 2



Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať funkciu, pozrite si návod na používanie multimediálneho systému.

Vyberte možnosť „ON” alebo „OFF”.

**Zapnutie, vypnutie systému pomocou palubného počítača**

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **3** vstúpite do ponuky  ;
- opakovane stláčajte ovládač **4** alebo **5**, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo **OK 6**;
- opakovane stláčajte ovládač **4** a **5**, kým neprejdete k ponuke „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“. Stlačte tlačidlo **OK 6**;
- opakovaným stláčaním ovládača **4** alebo **5** prejdite do ponuky „Aktívne brzdenie“;
- stlačte spínač **6 OK** znovu aktivovať alebo deaktivovať funkciu:

-  funkcia zapnutá;
-  funkcia vypnutá.

Po deaktivácii systému sa na prístrojovej doske rozsvieti žltá

kontrolka .

Po aktivácii systému sa výstražné svetlo prestane zobrazovať.

### Nastavenia



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

### Úprava nastavení z multimediálnej obrazovky 2



Ak chcete pri stojacom vozidle získať prístup k nastaveniam funkcií z multimediálnej obrazovky **2**, pozrite si návod na používanie multimédií:

- „Predvídanie varovania“: nastavte úroveň citlivosti. Na tento účel vyberte:
  - „Neskoro“;
  - „Štandardne“
  - „Skoro“.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

### Úprava nastavení z palubného počítača 3

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **3** vstúpите do ponuky  ;
- opakovane stláčajte ovládač **4** alebo **5**, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo **OK 6** ;
- opakovane stláčajte ovládač **4** alebo **5**, kým neprejdete k ponuke „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“. Stlačte tlačidlo **OK 6** ;
- Opakovaným stláčaním ovládača **4** alebo **5** prejdete do ponuky „Citlivosť aktívneho brzdenia“. Stlačte tlačidlo **OK 6** ;

- opakovaným stláčaním ovládača **4** alebo **5** upravte nastavenie. Stlačte tlačidlo **OK 6**.

### Dočasne nie je k dispozícii

Ak systém zistí dočasnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí žltá

kontrolka .

Možné príčiny:

- systém je dočasne vyradený (oslnenie, režim stretávacích svetiel, nepriaznivé poveternostné podmienky a pod.). Systém sa znova sfunkční, keď sa viditeľnosť zlepší;
- systém je dočasne narušený (napríklad: čelné sklo je zakryté nečistotami, blatom, snehom, kondenzáciou atď.). V takom prípade zastavte vozidlo a vypnite motor. Očistite čelné sklo. Pri ďalšom naštartovaní motora sa po piatich alebo desiatich minútach jazdy rozsvieti kontrolka a hlásenie sa prestane zobrazovať. Inak to môže spôsobovať iná príčina, poraďte sa v značkovom servise.

### Poruchy činnosti

Keď funkcia zistí prevádzkovú poruchu, na prístrojovej doske sa

zobrazí kontrolka , ktorá má žltú farbu.

Poradte sa s autorizovaným predajcom.

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Oznamy



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Táto funkcia v žiadnom prípade nenahrádza opatrnosť ani zodpovednosť vodiča, ktorý musí mať neustále kontrolu nad svojim vozidlom.

Aktivácia tejto funkcie sa môže oddialiť, keď systém zaregistruje jednoznačné znaky ovládania vozidla vodičom (pohyb volantom, pedálmi atď.).

Systém sa nedokáže zapnúť v týchto prípadoch:

- elektronická kontrola stability (ESC) sa aktivovala.

### **Zásahy do/opravy systému**

- Pri náraze sa môže zmeniť nastavenie kamery a môže to ovplyvniť jeho funkciu. Vypnite túto funkciu a informujte sa v značkovom servise.
- V oblasti kamery smie akékoľvek práce (opravy, výmeny, úpravy čelného skla atď.) vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.

Do systému je oprávnený zasahovať iba pracovník značkového servisu.



### Prípady narušenia systému

Niektoré podmienky môžu narušiť alebo zhoršiť fungovanie systému, ako napríklad:

- zlé klimatické podmienky (sneh, dážď, krupobitie, poľadovica atď.),
- slabá viditeľnosť (noc, hmla atď.);
- nedostatočný kontrast medzi predmetom (vozidlo, chodec atď.) a okolitou oblasťou (napr. chodec v bielom odevu v zasneženej oblasti atď.),
- oslnenie (slnečné žiarenie, svetlá vozidiel v protismere atď.);
- zakryté predné sklo (nečistotami, ľadom, snehom, kondenzáciou atď.);
- ...

**Za týchto podmienok nemusí systém zareagovať, môže upozorniť vodiča alebo môže neplánovane zabrzdiť.**

### Obmedzenie činnosti systému

- Pri každom naštartovaní vozidla systém vykonáva kalibráciu podľa okolia vozidla a môže byť neaktívny po dobu približne dvoch až piatich minút jazdy,
- protiľúce vozidlo nevyvolá žiadnu výstrahu alebo akciu systému, ak sú splnené podmienky uvedené v odseku „Detekcia protiľúcich vozidiel v súvislosti s manévrom na zmenu smeru jazdy“;
- Fotoaparát by sa mal udržiavať čistý a bez akýchkoľvek úprav, aby sa zabezpečila správna funkcia systému;
- systém nemusí reagovať na malé vozidlá tak účinne ako na iné vozidlá;
- systém nemusí fungovať správne, keď je povrch vozovky šmyklavý (dážď, sneh, poľadovica atď.). ;
- na zabezpečenie správneho fungovania musí systém rozlíšiť celú prekážku. Systém sa nedokáže zaregistrovať nasledujúce objekty:
  - chodcov/cyklistov v tme alebo za nedostatočných svetelných podmienok,
  - čiastočne viditeľných chodcov/cyklistov;
  - chodcov s výškou menšou približne 80 cm,
  - chodcov nesúcich predmety,
  - ...

**Za týchto podmienok nemusí systém zareagovať, môže upozorniť vodiča alebo môže neplánovane zabrzdiť.**



### Vypnutie funkcie

V nasledujúcich prípadoch musíte funkciu deaktivovať:

- oblasť kamery je poškodená (napr. na vnútornej alebo vonkajšej strane čelného skla),
- vozidlo sa je ťahané na vlečnom lane (odstránenie poruchy),
- čelné sklo je prasknuté alebo narušené (nevykonávajte opravy tejto oblasti čelného skla, nechajte si ho vymeniť v značkovom servise),
- nejazdíte po upravenej vozovke.

**V prípade nesprávnej činnosti systému, systém vypnite a poraďte sa v značkovom servise.**

### Prerušenie funkcie

Kedykoľvek môžete prerušiť automatické brzdenie rýchlym stlačením pedálu plynu alebo pohybom volantu vyhýbacím manévrom na zabránenie zrážke.

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

### Upozornenie na zaistenie bdlosti vodiča

Upozornenie na zaistenie bdlosti vodiča je funkcia, ktorá analyzuje správanie vodiča (štýl jazdy, riadenie vozidla atď.) a upozorní ho, ak existuje riziko únavy alebo zaspátia.

Zohľadňuje tieto faktory:

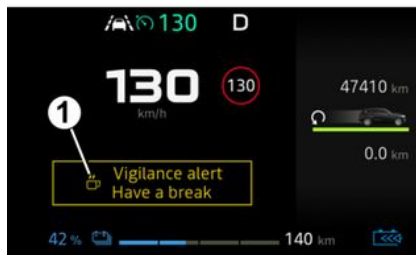
- pohyby volantu;
- činnosti vodiča na iných systémoch (ukazovatele, brzdový pedál atď.).



Táto funkcia slúži na podporu riadenia v prípade, že hrozí riziko únavy. Táto funkcia vo vozidle nefunguje. Táto funkcia v žiadnom prípade nemôže nahradiť zodpovednosť vodiča počas jazdy.

Vodič musí vždy prispôbiť svoju jazdu svojej bdlosti bez ohľadu na indikácie systému.

### Úkon



Funkcia je pripravená sa spustiť, ak:

- od posledného zastavenia vozidla uplynulo niekoľko minút;
- rýchlosť vozidla je vyššia ako približne 70 km/h.

Ak hrozí riziko únavy alebo zhoršenej pozornosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Upozornenie na bdlosť: urobte si prestávku” **1** sprevádzaná zvukovým signálom.

Stlačením prepínača **2 OK** výstrahu zrušíte. Odporúčame vám čo najskôr zastaviť a urobiť si prestávku.

Po vymazaní správy systém pokračuje v monitorovaní bdlosti a v prípade potreby vydá nové varovanie.



Funkcia upozornenia na zaistenie na bdlosti vodiča neustále sleduje pozornosť vodiča a počas cesty môže vyslať niekoľko upozornení. Systém sa resetuje pri každom naštartovaní motora.

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Aktivácia/deaktivácia



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



V závislosti od výbavy vozidla a času, ktorý uplynul od posledného vypnutia motora, sa výstrahy opätovne aktivujú:

- keď je vozidlo odomknuté, alebo
- pri otvorení dverí, alebo
- keď je motor naštartovaný.



Po deaktivácii výstrah systém naďalej vyhodnocuje stav únavy vodiča.

**Aktivácia a deaktivácia upozornení pomocou spínača 3**



Upozornenia môžete deaktivovať alebo aktivovať pomocou režimu „Perso” v My Safety funkcii ➔ 151.

Ak boli upozornenia predtým deaktivované pomocou režimu „Perso”:

- **na deaktiváciu výstrah** dvakrát stlačte tlačidlo 3. Kontrolka na tlačidle 3 sa vypne;
- **Ak chcete opätovne aktivovať upozornenia**, stlačte raz tlačidlo 3. Kontrolka na tlačidle 3 sa rozsvieti.

**Aktivácia a deaktivácia z multimediálnej obrazovky 4**



Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať upozornenia, pozrite si návod na používanie multimediálneho systému. Vyberte možnosť „ON” alebo „OFF”.

**Aktivácia, deaktivácia z palubného počítača 5**

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **6** vstúpите do ponuky  ;
- opakovane stláčajte ovládač **7** alebo **8**, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte spínač **OK 9**.
- opakovane stláčajte ovládač **7** alebo **8**, kým neprejdete k ponuke „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“. Stlačte spínač **OK 9**.
- opakovane stlačte ovládaci prvok **7** alebo **8**, aby ste sa dostali do ponuky „Upozornenie na bdelosť“.
- Opätovným stlačením spínača **OK 9** výstrahy aktivujete alebo deaktivujete:

- Výstraha  aktivovaná;
- Výstraha  deaktivovaná.

### Obmedzenia činnosti systému

Niektoré podmienky môžu narušiť alebo zhoršiť fungovanie systému, ako napríklad:

- niektoré spôsoby jazdy (nesprávna jazda atď.);
- jazda po ceste v zlom stave;
- silný bočný vietor;
- Hodiny sú nesprávne nakonfigurované (v závislosti od vozidla);
- kľukaté cesty;
- trakcia prívesu.

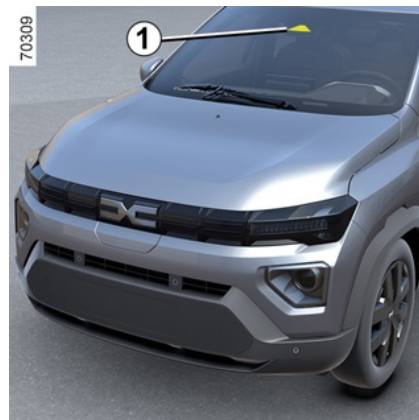
### Poruchy činnosti

Ak systém zistí poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí nápis „skontrolujte monitorovanie ostražitosťi vodiča“ spolu s výstražným svetelným

hlásením .

Nechajte si skontrolovať svoj systém v autorizovanom servise.

## Detekcia dopravných značiek



Systém zobrazuje na prístrojovej doske obmedzenia rýchlosti podľa dopravných značiek zistených na ceste.

Využíva najmä informácie z kamery **1** pripevnenej na čelnom skle za spätným zrkadlom.

V závislosti od krajiny systém využíva aj informácie z predplatených máp na interpretáciu určitých značiek (vstup do mesta atď.).

Značka zobrazená na prístrojovej doske sa zmení, keď systém rozpozná dopravnú značku.

Po aktivácii regulátora rýchlosti alebo tempomatu môžete nastaviť

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

požadovanú rýchlosť podľa rýchlostného limitu zobrazeného na prístrojovej doske (➔ 176 a ➔ 179).

Ak je zistené prekročenie rýchlosti, dopravná značka zobrazená na prístrojovej doske sa upraví tak, aby informovala vodiča.

### Umiestnenie kamery 1

Dbajte na to, aby predné sklo nebolo zakryté (nečistotami, blatom, snehom, kondenzáciou atď.).

### Osobitné prípady

#### Pre vozidlá s predplatným máp:

- ak sa vozidlo pohybuje v krajine, kde sa jednotky rýchlosti líšia od jednotiek vozidla, systém zobrazí značku obmedzenia rýchlosti v jednotkách danej krajiny spolu s obmedzením rýchlosti prepočítaným na jednotky používané na prístrojovej doske vozidla;
- v krajinách, ktoré znižujú obmedzenú rýchlosť v daždivom počasí na niektorých typoch cesty, môže systém po niekoľkých sekundách aktivácie stieračov zmeniť zistené obmedzenie rýchlosti.

#### Pre vozidlá bez predplatného mapy:

pri jazde v krajine, kde sa jednotky rýchlosti líšia od jednotiek rýchlosti vášho vozidla, môžete manuálne zvoliť

jednotku rýchlosti zobrazenú na prístrojovom paneli (napr. zmeniť jednotku z míľ na kilometre), aby sa zobrazovali presné informácie ➔ 106.

**Poznámka:** systém nezohľadňuje výnimočné opatrenia na obmedzenie rýchlosti, ako sú dni s najvyšším znečistením.

### Úkon

#### Výstražné svetlá



Funkcia zobrazí tieto výstražné svetlá:

**2.** Značky obmedzenia rýchlosti a doplnkové značky obmedzenia rýchlosti (rýchlosť na výjazdovej rampe so šípkou, rýchlosť s karavanom, rýchlostné obmedzenie podľa dĺžky používania atď.)

**3.** Ďalšie dopravné značky (začiatok zákazu predbiehania).

Ak je zistené prekročenie rýchlosti, okolo dopravnej značky bliká kruh (výstražná kontrolka 2) a v závislosti od výbavy vozidla budete na niekoľko sekúnd upozornení zvukovým signálom.

Zostane svietiť na prístrojovej doske, kým rýchlosť vozidla presahuje zistené rýchlostné obmedzenie.



## Predplatné máp

Detekcia dopravných značiek je spojená s predplatným máp.

**Poznámka:** Ak pre niektorú krajinu neexistuje mapa, na multimediálnej obrazovke sa zobrazí správa, ktorá informuje o tejto skutočnosti a umožňuje stiahnuť informácie o mape danej krajiny.

**Informácie o správe predplatného nájdete v návode na používanie multimediálneho systému.**

Ak predplatné nie je k dispozícii, systém sa obmedzí na zohľadnenie značiek s obmedzením rýchlosti, keď ich zaregistruje kamera. Systém už nebude brať do úvahy informácie týkajúce sa mapy. Môže byť ovplyvnená dostupnosť rýchlostných obmedzení.

## Aktivácia/deaktivácia



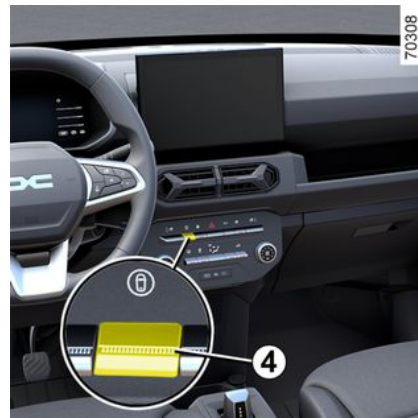
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



V závislosti od doby, ktorá uplynula od posledného vypnutia motora, sa výstražné signály opätovne aktivujú:

- keď je vozidlo odomknuté, alebo
- pri otvorení dverí, alebo
- po opätovnom naštartovaní motora.

**Aktivácia, deaktivácia zvukového upozornení na prekročenie rýchlosti pomocou spínača 4**



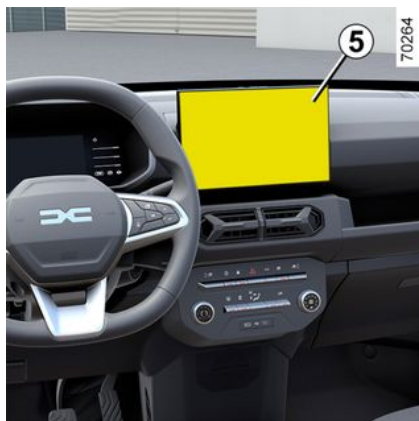
Zvukové upozornenia možno deaktivovať alebo aktivovať pomocou režimu „Perso“ vo funkcii „Moja bezpečnosť“ ➔ 151.

Ak boli zvukové upozornenia predtým deaktivované pomocou režimu „Perso“:

- **na deaktiváciu výstrah** dvakrát stlačte tlačidlo 4. Kontrolka na tlačidlo 4 sa vypne;
- **ak chcete opätovne aktivovať upozornenia**, stlačte raz tlačidlo 4. Kontrolka na tlačidlo 4 sa rozsvieti.

**Aktivácia a deaktivácia zvukových upozornení na prekročenie rýchlosti z multimediálnej obrazovky 5**

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA



Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať zvukové upozornenie, pozrite si návod na používanie multimediálneho systému.

Vyberte možnosť „ON“ alebo „OFF“.

**Aktivácia, deaktivácia zvukového upozornenia na prekročenie rýchlosti z palubného počítača**



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača **6** vstúpíte do ponuky ;
- opakovane stláčajte ovládač **7** alebo **8**, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte spínač **OK 9**;
- opakovane stláčajte ovládač **7** alebo **8**, kým neprejdete k ponuke „ASISTENCIA PRI RIADENÍ“. Stlačte spínač **OK 9**;
- opakovane stlačte ovládač **7** alebo **8**, aby ste sa dostali do ponuky „Upozornenie na rýchlosť“;
- opätovným stlačením **spínača OK 9** zapnete alebo vypnete zvukové upozornenie:

- Výstraha  aktivovaná;
- Výstraha  deaktivovaná.

**Kolísanie obmedzenej rýchlosti alebo regulovanej rýchlosti**



Stlačením spínača **10** prispôbte nastavenú hodnotu obmedzovača rýchlosti alebo tempomatu zistenému rýchlostnému obmedzeniu.

**Dočasná nedostupnosť**

Ak je systém nedostupný z dôvodov súvisiacich s kamerou alebo mapovými údajmi, na prístrojovej

doske sa zobrazí žltý symbol .

## PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

Systém nemôže detegovať obmedzenie rýchlosti, ak:

- čelné sklo nie je čisté,
- kamera je osvietená slnkom,
- viditeľnosť je nedostatočná (hmla atď.),
- panely sú nečitateľné (sneh...) alebo zakryté (iným vozidlom alebo stromami),
- informácie na mape nie sú aktuálne.

**Poznámka:** keď je predná kamera zakrytá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Predná kamera bez viditeľnosti“. Vyčistite oblasť čelného skla pred kamerou.

### Poruchy činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa

zobrazí žltý symbol „“.

V niektorých prípadoch ich sprevádza nasledujúce hlásenie:

- « Asist. riadenia nedostupný »;
- alebo
- « Skontrolovať prednú kameru »;
- alebo
- « Skontrolovať asist. riadenia »;

Poraďte sa s autorizovaným predajcom.

# PRÍDAVNÉ FUNKCIE PODPORY RIADENIA

## Oznamy



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Táto funkcia v žiadnom prípade nenahrádza opatrnosť ani zodpovednosť vodiča, ktorý musí mať neustále kontrolu nad svojim vozidlom.

Vodič musí neustále prispôsobovať dopravným predpisom a jazdným podmienkam bez ohľadu na signalizáciu systému.

Systém nemusí zaregistrovať všetky značky obmedzujúce rýchlosť alebo ich môže nesprávne interpretovať.

Vodič nesmie ignorovať dopravné značky nerozpoznané systémom a mal by uprednostniť dodržiavanie aktuálnych dopravných značiek a pravidiel cestnej premávky.

V prípade zlej viditeľnosti (hmla, sneh, námraza...) systém nemôže indikovať vodičovi vhodné obmedzenie.

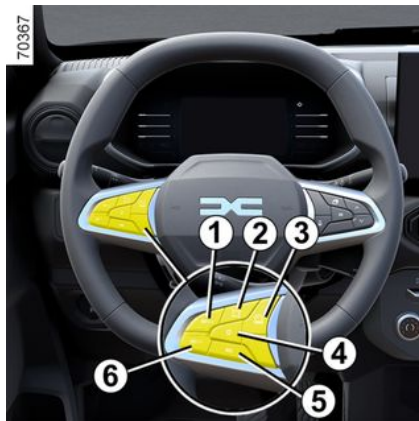
# RÝCHLOSŤ OBMEDZOVAČA,

Funkcia obmedzovača rýchlosti ovláda motor, aby vám pomohla neprekročiť vami zvolenú rýchlosť jazdy, tzv. **obmedzenú rýchlosť**.

Funkciu obmedzovača rýchlosti možno aktivovať od 0 km/h do 180 km/h.

**i** Obmedzovač rýchlosti možno prepojiť s funkciou „Detekcia dopravných značiek“ ➔ 170.

## Ovládanie



**1.** Spínač na aktiváciu a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (**SET/+**).

**2.** V závislosti od vozidla, spínač aktivácie detekcie dopravných značiek ➔ 170.

**3.** Prepínač režimu na zmenu stavu medzi **OFF**/obmedzovač rýchlosti/tempomat.

**4.** Zapnutie pohotovostného stavu funkcie s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte (**0**).

**5.** Pripomenutie uloženého limitu rýchlosti (**RES**).

**6.** Spínač na aktiváciu a znižovanie obmedzenej rýchlosti (**SET/-**).

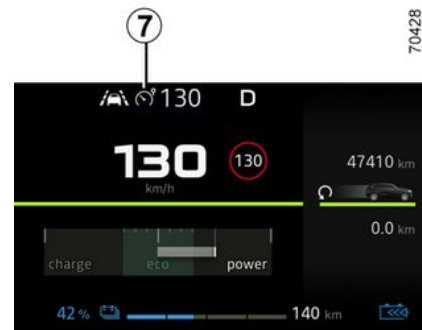
Keď sa pred vypnutím zapalovania zvolí režim „**OFF**“, funkcia „Obmedzovač rýchlosti“ sa štandardne aktivuje pri ďalšom naštartovaní vozidla.

## Jazda

Po nastavení obmedzenej rýchlosti, keď sa však rýchlosť ešte nedosiahla, zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti.

Hneď, ako dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

## Zapnutie



Stlačte spínač **3** toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, kým sa kontrolka **7** na prístrojovej doske nerozsvieti na sivo. Na prístrojovom paneli sa zobrazí hlásenie „Obmedzovač ZAP.“ sprevádzané pomlčkami, ktoré signalizuje, že funkcia obmedzovača rýchlosti je aktivovaná a čaká na uloženie limitnej rýchlosti.

Na uloženie aktuálnej rýchlosti stlačte spínač **1** (**SET/+**) alebo spínač **6** (**SET/-**): obmedzenie rýchlosti nahradí pomlčky a v závislosti od vozidla sa bude výstražná kontrolka **7** zobrazovať v bielej farbe.

Minimálna uložená rýchlosť je 30 km/h.

# RÝCHLOSŤ OBMEDZOVAČA,



Pozor, nohy musíte mať v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravení zasiahnuť.

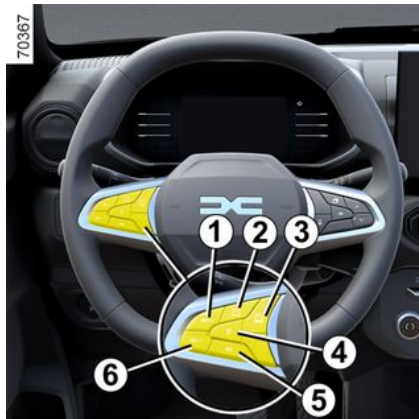


Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.



Ak obmedzovač rýchlosti nie je k dispozícii (po niekoľkých pokusoch o jeho aktiváciu), obráťte sa na značkový servis.

## Zmeny obmedzenej rýchlosti



Meniť obmedzenú rýchlosť môžete pomocou (opakovaným stláčaním alebo dlhším podržaním):

- spínača **1 (SET/+)** na zvýšenie rýchlosti;
- spínača **6 (SET/-)** na zníženie rýchlosti.

## Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť. Ak to chcete urobiť, stlačte **prudko nadol** plynový pedál, a to až za hranicu odporu. Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká obmedzená rýchlosť.

Potom uvoľníte plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví, len čo rýchlosť klesne pod hodnotu rýchlosti uloženú v pamäti.

### Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri jazde po strmom svahu systém nie je schopný udržať obmedzenú rýchlosť: uložená rýchlosť bude na prístrojovej doske blikáť červenou farbou a v pravidelných intervaloch sa ozve zvukový signál, ktorý vás na túto situáciu upozorní.

## Nastavenie funkcie vopred

Ak stlačíte spínač **4 (0)**, funkcia obmedzovača rýchlosti je v pohotovostnom režime.

Obmedzenie rýchlosti sa uloží a zobrazí sa na prístrojovej doske sivou farbou.

## Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäti

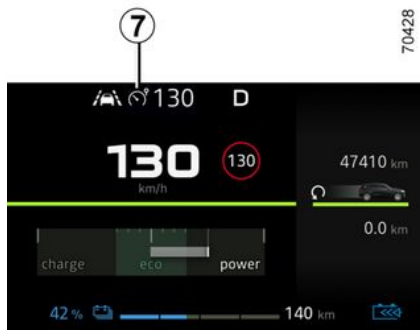
Ak bola rýchlosť uložená, môžete ju vyvolať stlačením spínača **5**.



Keď je obmedzovač rýchlosti nastavený do pohotovostného režimu, stlačte spínač **6 (SET/-)** alebo prepínač **1 (SET/+)** opätovne aktivujete funkciu bez zohľadnenia uloženej rýchlosti: do úvahy sa berie rýchlosť, ktorou sa vozidlo pohybuje.

# RÝCHLOSŤ OBMEDZOVAČA,

## Vypnutie funkcie



Funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, keď:

- stláčate spínač **3**, kým sa na prístrojovom paneli nezobrazí správa „Asistencia pri jazde vypnutá“. Vtedy rýchlosť nezostane v pamäti;
- stláčate spínač **3**, kým sa na displeji

nezobrazí kontrolka . V tomto prípade sa vyberie funkcia tempomatu bez uloženej hodnoty rýchlosti.

Kontrolka **7** sa prestane zobrazovať na prístrojovej doske, čím potvrdí, že sa funkcia vypla.

# TEMPOMAT

Funkcia tempomatu ovláda motor tak, aby vám pomohla udržiavať vami zvolenú rýchlosť jazdy, tzv. **cestovnú rýchlosť**.

Tempomat je možné aktivovať v rozsahu rýchlosti od 30 km/h (19 mph) do 180 km/h (112 mph).

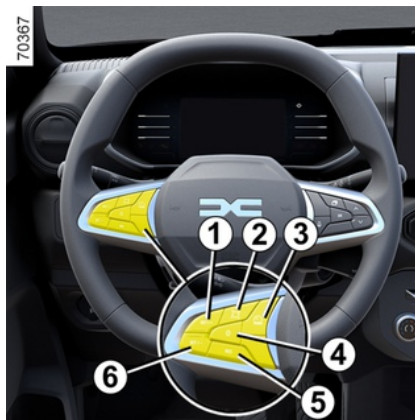


Funkciu tempomatu môžete prepojiť s funkciou „Detekcia dopravných značiek“ ➔ 170.



Funkcia tempomatu v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdivý systém.

## Ovládanie



1. Spínač na aktiváciu a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (**SET/+**).
2. V závislosti od vozidla, spínač aktivácie detekcie dopravných značiek  ➔ 170.
3. Prepínač režimu na zmenu stavu medzi **OFF**/obmedzovač rýchlosti/tempomat.
4. Zapnutie pohotovostného stavu funkcie s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte (**0**).
5. Pripomenutie uloženej cestovnej rýchlosti (**RES**).
6. Spínač na aktiváciu a znižovanie regulovanej rýchlosti (**SET/-**).

Keď sa pred vypnutím zapalovania zvolí režim „**OFF**“, funkcia „Obmedzovač rýchlosti“ sa štandardne aktivuje pri ďalšom naštartovaní vozidla.



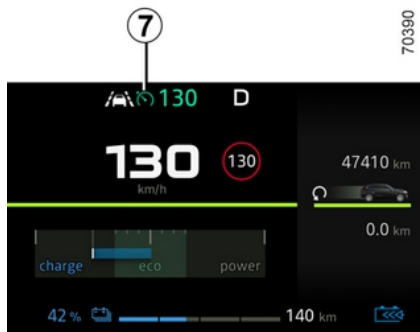
Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. V žiadnom prípade systém nemôže nahradiť zodpovednosť vodiča rešpektovať obmedzenia rýchlosti alebo si zachovávať ostražitosť. Vodič musí mať neustále kontrolu nad vozidlom.

Tempomat sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

**Nebezpečenstvo nehody.**

# TEMPOMAT

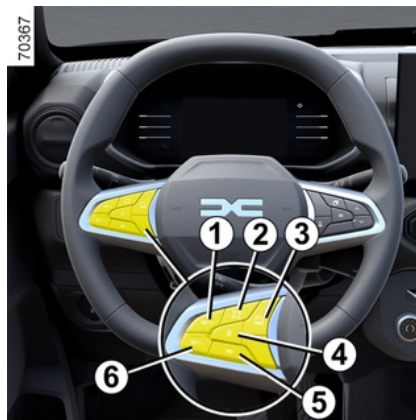
## Zapnutie



Stlačte spínač **3** toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, kým sa kontrolka **7** na prístrojovej doske nerozsvieti na sivo.

Na prístrojovom paneli sa zobrazí správa „Tempomat zapnutý“ sprevádzaná pomlčkami, ktoré znamenajú, že funkcia tempomatu je aktivovaná a čaká na uloženie cestovnej rýchlosti.

## Aktivácia tempomatu



Keď sa vozidlo pohybuje stabilnou rýchlosťou približne nad úrovňou 30 km/h, stlačte spínač **6 (SET/-)** alebo spínač **1 (SET/+)**: funkcia sa aktivuje, pričom sa zohľadní aktuálna rýchlosť. Regulovaná rýchlosť nahradí pomlčky. Tempomat sa potvrdí, keď sa rýchlosť uložená do pamäte a kontrolka zobrazia zelenou farbou **7**.

Ak sa pokúsite aktivovať funkciu pod 30 km/h, zobrazí sa správa „Neplatná rýchlosť“ a funkcia zostane deaktivovaná.

## Jazda

Len čas sa rýchlosť zaregistruje a funkcia tempomatu zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, nohy musíte mať v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravení zasiahnuť.

## Zmena regulovanej rýchlosti

Cestovnú rýchlosť môžete zmeniť opakovaným stlačením:

- spínača **6 (SET/-)** na zníženie rýchlosti.
- spínača **1 (SET/+)** na zvýšenie rýchlosti.



dlhším stlačením jedného zo spínačov upravte rýchlosť postupnými krokmi

## Prekročenie regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála.

## TEMPOMAT

Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľníte plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na úroveň regulovanej rýchlosti.

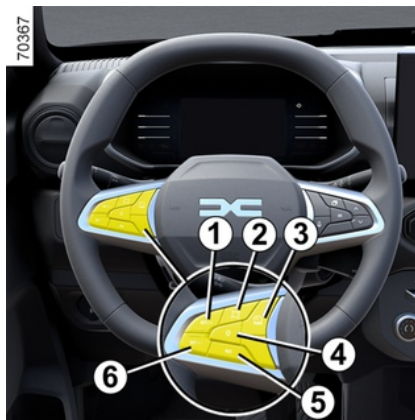
### Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemusí byť schopný udržať regulovanú rýchlosť: hodnota uložená v pamäti sa na prístrojovej doske rozblíkajú.



Ak tempomat už nie je k dispozícii (po niekoľkých pokusoch o jeho aktiváciu), poraďte sa v značkovom servise.

### Nastavenie funkcie vopred



Funkcia je v pohotovostnom režime stlačením:

- prepínač **4 (0)**;
- brzdového pedála,
- preradení do polohy neutrál.

Regulovaná rýchlosť sa uloží a zobrazí sa na prístrojovej doske sivou farbou.

### Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky...). Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 30 km/h, stlačte spínač **5 (RES)**.

Po uložení rýchlosti sa aktivácia tempomatu potvrdí zelenou farbou cestovnej rýchlosti a v závislosti od vozidla sa zobrazí kontrolka **7**.

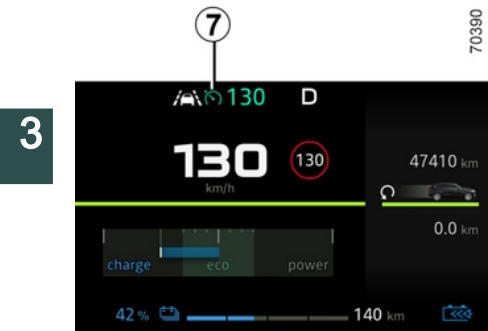


ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Keď je tempomat v pohotovostnom režime, stlačte spínač **6 (SET/-)** alebo spínač **1 (SET/+)** opätovne aktivovať funkciu tempomatu bez zohľadnenia uloženej rýchlosti: do úvahy sa berie rýchlosť, ktorou sa vozidlo pohybuje.

# TEMPOMAT

## Vypnutie funkcie



Funkcia tempomatu sa preruší, keď:

- stláčate spínač **3**, kým sa na prístrojovom paneli nezobrazí správa „Asistencia pri jazde vypnutá“. Vtedy rýchlosť nezostane v pamäti;
- stláčate spínač **3**, kým sa na displeji

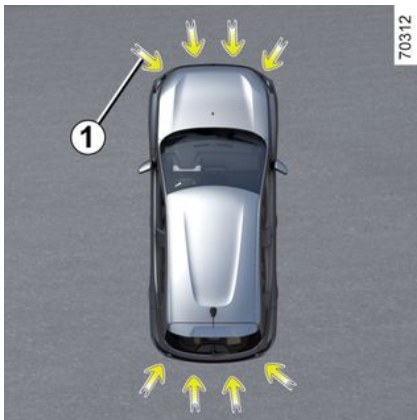
nezobrazí kontrolka . V tomto prípade sa vyberie funkcia obmedzovača rýchlosti bez uloženej hodnoty rýchlosti.

Kontrolka **7** sa prestane zobrazovať na prístrojovej doske, čím potvrdí, že sa funkcia vypl.

# PARKOVACÍ ASISTENT

## Pomocný parkovací systém

### Princíp funkcie



Ultrazvukové snímače označené šípkami **1** sú umiestnené v nárazníku na detekciu prekážok v blízkosti vozidla.

Funkcia upozorňuje vodiča zvukovými signálmi a zobrazuje oblasť, v ktorej bola detegovaná prekážka.

Systém rozpoznáva prekážky za vozidlom, pred ním a po stranách vozidla v závislosti od jeho výbavy.

Pomocný parkovací systém je aktívny, ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako 10 km/h.

Funkcia neberie do úvahy systémy na ťahanie alebo prenášanie, ktoré nerozpozná.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. V nijakom prípade teda nenahrádza opatnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní. Vodič musí neustále pripravený na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v mŕtvom uhle vozidla malé, úzke pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, kameň, tyč atď.).

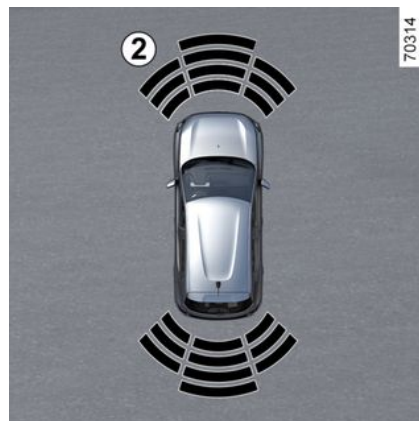


Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad obrubník, zvýšený chodník) – môžete poškodiť vozidlo (napríklad deformovať zadnú nápravu). Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

## Umiestnenie ultrazvukových snímačov **1**

Uistite sa, že oblasť okolo ultrazvukových snímačov označená šípkami **1** nie je zakrytá (nečistotami, blatom, snehom, zle namontovanou/ pripevnenou tabuľkou s evidenčným číslom), zasiahnutá, upravená (vrátane laku) alebo zakrytá akýmkoľvek príslušenstvom namontovaným na zadnej a/alebo, v závislosti od vozidla, na prednej časti vášho vozidla.

## Úkon



V závislosti od vozidla sa na displeji **2** zobrazuje okolie vozidla sprevádzané zvukovými signálmi.

## Detekcia prekážky

# PARKOVACÍ ASISTENT



Rozpoznáva väčšinu prekážok nachádzajúcich sa v blízkosti zadnej časti vozidla a v závislosti od výbavy aj v jeho prednej časti.

Frekvencia pípania sa bude zvyšovať s približujúcou sa prekážkou a vo vzdialenosti približne 30 cm od prekážky zistenej pred vozidlom alebo za ním sa v závislosti od vozidla zmení na nepretržité pípanie.

V závislosti od vozidla sa zobrazí oblasť, v ktorej bola detegovaná prekážka (displej **A**). V závislosti od výbavy vozidla sa oblasť zobrazí zelená, oranžová (alebo žltá v závislosti od výbavy vozidla) alebo červená v závislosti od blízkosti zistenej prekážky.



Pri zmene dráhy počas manévra sa môže riziko kolízie s prekážkou signalizovať s omeškaním.

## Aktivácia/deaktivácia

### Aktivácia/deaktivácia pomocou multimediálnej obrazovky **3**



V režime „Vozidlo“ na multimediálnej obrazovke **3** stlačte ponuku „Parkovací asistent“.

Aktivujte alebo deaktivujte oblasti snímané ultrazvukovými snímačmi.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

**Poznámka:** zadnú detekčnú zónu nie je možné deaktivovať.

### Automatické vypnutie parkovacieho asistenta

Systém sa vypne:

- ak je rýchlosť vozidla vyššia ako cca 10 km/h,
- v závislosti od vozidla, ak vozidlo zostane stáť viac ako päť sekúnd a zistí sa prekážka (napríklad vozidlo stojí v zápche...);
- pri zaradení polohy **N** alebo **P**;
- pri zistení prevádzkovej poruchy.

**Poznámka:** v závislosti od vozidla, ak je vozidlo vybavené ťažným zariadením, ktoré je rozpoznané systémom, deaktivuje sa len funkcia zadného parkovacieho asistenta.

## Nastavenia



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

# PARKOVACÍ ASISTENT



Pri každom naštartovaní vozidla funkcia obnoví stav aktivácie uložený pri poslednom zastavení motora.

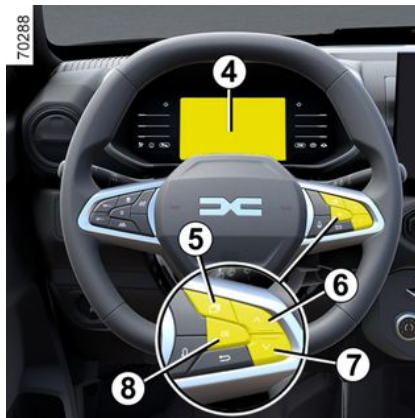
## Nastavenia z multimediálnej obrazovky 3



Keď vozidlo stojí, vo svete „Vozidlo“ na multimediálnej obrazovke 3 stlačte ponuku „Parkovací asistenti“.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

## Nastavenia z palubného počítača 4



Odstavené vozidlo:

- opakovaným stlačením prepínača 5 vstúpíte do ponuky ;
- opakovane stláčajte ovládač 6 alebo 7, aby ste sa dostali do ponuky „ Nastavenie vozidla“. Stlačte tlačidlo OK 8;
- opakovane stlačte ovládaci prvok 6 alebo 7, kým sa nedostanete do ponuky „PARKOVACÍ ASISTENT“; Stlačte tlačidlo OK 8;
- opakovaným stláčaním ovládača 6 alebo 7 prejdite do ponuky „Hlasitosť zvukového signálu“. Stlačte tlačidlo OK 8;

- Opakovaným stláčaním ovládača 6 alebo 7 upravte nastavenie.
- stlačte tlačidlo OK 8.

## Vypnutie zvuku systému

(v závislosti od vozidla)

Zapnite alebo vypnite zvuk pomocného parkovacieho systému.

**Poznámka:** Ak vypnete zvuk, budete upozornení iba vizuálne, keď sa priblížite k prekážke.

## Hlasitosť pomocného parkovacieho systému

Nastavte hlasitosť parkovacieho asistenta pomocou ovládača hlasitosti.



Pri každom naštartovaní vozidla funkcia obnoví stav aktivácie uložený pri poslednom zastavení motora.

## Mimoriadne situácie

Zvukové upozornenia alebo príslušnú detekčnú zónu môžete v závislosti od vozidla ručne deaktivovať v týchto prípadoch:

- ak sa pred ultrazvukovými snímačmi nachádza zariadenie na ťahanie, prenášanie alebo prives, ktorý systém nerozpozná,

# PARKOVACÍ ASISTENT

– ultrazvukové snímače sú poškodené.

**Poznámka:** ak je zvuk deaktivovaný, displej vás budú naďalej nepravidelne upozorňovať.

3

## Poruchy činnosti

Keď systém zistí poruchu: buď vás pri zaradení spiatočky na približne tri sekundy upozorní zvukový signál sprevádzaný hlásením „Skontrolujte parkovacie senzory“ na prístrojovej doske, alebo systém pri zaradení spiatočky nevydá zvukový signál ani sa nezobrazí na displeji.

Skontrolujte, či sú ultrazvukové snímače čisté.

Ak je porucha pretrvávajúca, obráťte sa na značkový servis.



Ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako 10 km/h, môžu niektoré zdroje hluku (motorka, kamión, zbíjačka, atď.) spustiť zvukové upozornenia pomocného parkovacieho systému.

## Odporúčania



### Zásahy do/opravy systému

- Pri náraze sa môže zmeniť zarovnanie ultrazvukových senzorov, čo môže ovplyvniť ich funkciu. Vypnite túto funkciu a informujte sa v značkovom servise.
- V oblasti ultrazvukových senzorov smie akékoľvek práce (opravy, výmeny atď.) vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.

Do systému je oprávnený zasahovať iba pracovník značkového servisu.

### Prípád narušenia systému

Niektoré podmienky môžu narušiť alebo zhoršiť fungovanie systému, ako napríklad:

- zlé klimatické podmienky (sneh, krupobitie, poľadovica, dážď atď.),
- niektoré typy hluku (motorka, kamión, pneumatická vŕtačka atď.);
- montáž nekompatibilnej gule ťažného zariadenia alebo háku,

### Riziko falošných upozornení alebo chýbajúce varovania

Ak sa systém správa neštandardne, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

### Obmedzenie činnosti systému

- Oblasti s ultrazvukovými senzormi musia zostať čisté a nesmú sa na nich vykonávať žiadne úpravy, aby sa zaistilo správne fungovanie systému.
- Malé predmety pohybujúce sa v blízkosti vozidla (motocykle, bicykle, chodcov atď.) systém nemusí rozpoznať.
- Systém nemusí rozpoznať prekážky, ktoré sú príliš blízko vozidla.
- Systém nemusí poskytnúť upozornenie, keď sa ostatné vozidlá alebo prekážky pohybujú výrazne odlišnou rýchlosťou.
- Ak počas manévru dôjde k zmene trajektórie, systém môže pomaly hlásiť prekážky

# PARKOVACÍ ASISTENT

## Cúvacia kamera

### Úkon



V závislosti od variantov,

Pri zaradení spiatocky kamera **1** v zadnej časti vozidla prenáša pohľad na prostredie za vozidlom na multimediálnom displeji **2** spolu s jedným alebo dvoma vodiacími čiarami **3** alebo **4** (pevná a pohyblivá vodiaca čiara).



Tento systém využíva na svoju funkciu viacero vodiacich čiar (mobilnú pre dráhu vozidla a pevnú pre vzdialenosť). Ak svieti červená zóna, využite na presné zastavenie znázornenie nárazníka.

**Poznámka:** dbajte, aby cúvacia kamera nebola zakrytá (špina, blato, sneh, skondenzovaná kvapalina a pod.).

### Pevný obrys 3

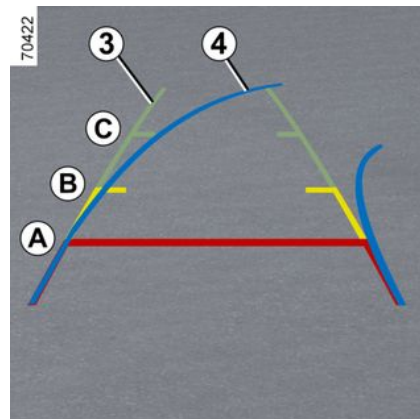
Pevný obrys je tvorený farebnými značkami **A**, **B** a **C**, ktoré naznačujú vzdialenosť za vozidlom:

- **A** (červená) približne 30 centimetrov od vozidla,
- **B** (žltá) približne 70 centimetrov od vozidla,

– **C** (zelená) približne 150 centimetrov od vozidla.

Tento profil sa nebude meniť a predstavuje dráhu vozidla, pokiaľ by kolesá zostali rovnobežne s vozidlom.

### Pohyblivá vodiaca čiara 4



Na multimediálnej obrazovke **2** je naznačený modrou farbou. Zobrazuje dráhu vozidla v závislosti od polohy volantu.

# PARKOVACÍ ASISTENT

## Nastavenia



Spiaťočka bola zaradená, na multimediálnej obrazovke **2** môžete

po stlačení tlačidla „“ pridávať alebo odoberať vodiace čiary a upravovať nastavenia obrazu kamery (jas, kontrast a pod.).

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.



Dbajte, aby kamera nebola zakrytá (špina, blato, sneh, kondenzácia a pod.).

## Funkcia „Automatické priblíženie“

Ak sa za vozidlom objaví prekážka, funkcia „Automatické priblíženie“ prepne aktuálne zobrazenie na horný pohľad dozadu.

Ak chcete funkciu „Automatické priblíženie“ aktivovať alebo deaktivovať, pozrite si multimediálne pokyny.



Na obrazovke sa zobrazí obrátený obraz zo spätného zrkadla.

Krivky sa premietajú na rovnú plochu. Ignorujte ich, pokiaľ sa premietajú nad zvislý alebo na zemi ležiaci objekt.

Predmety, ktoré sa zobrazia na obrazovke, môžu byť deformované.

Pri príliš silnom svetle (sneh, vozidlo na slnku...) môže byť obraz prenášaný kamerou rušený.

## Vypnutie systému

Systém sa môže deaktivovať:

- keď sa vozidlo pohybuje rýchlosťou vyššou než približne 12 km/h;
- krátko po zaradení spätného chodu.

## Poruchy činnosti

Ak systém po zaradení spiaťočky deteguje poruchu činnosti, na multimediálnej obrazovke **2** sa dočasne zobrazí čierna obrazovka.

Môže to byť spôsobené poruchou, ktorá má vplyv na kameru alebo obrazovku (zreteľnosť, fixácia obrazu, oneskorenie komunikácie atď.).

Ak pretrváva dočasné zobrazenie čiernej obrazovky, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

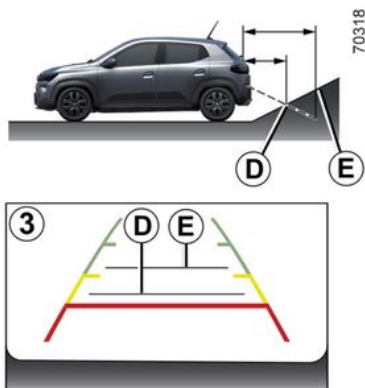


Táto funkcia slúži na dodatočnú podporu. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

# PARKOVACÍ ASISTENT

Rozdiel medzi odhadovanou a skutočnou vzdialenosťou

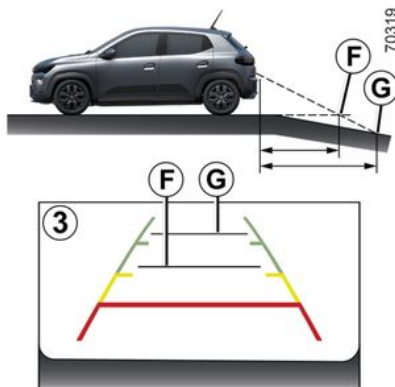


## Jazda alebo cúvanie do strmého svahu

Pevné obrysy **3** zobrazujú vzdialenosti bližšie než v skutočnosti sú.

Predmety zobrazené na obrazovke sú v skutočnosti ďalej na svahu.

Napríklad, ak sa na obrazovke zobrazuje predmet vo vzdialenosti **D**, skutočná vzdialenosť predmetu je **E**.

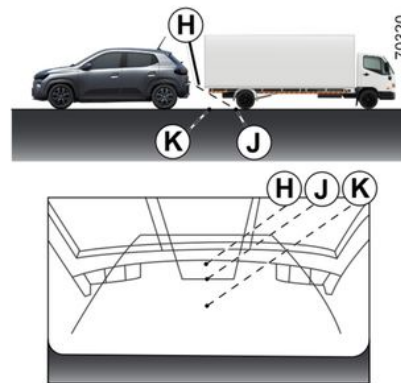


## Jazda alebo cúvanie zo strmého svahu

Pevné obrysy **3** zobrazujú vzdialenosti ďalej než v skutočnosti sú.

Preto sú predmety zobrazené na obrazovke v skutočnosti bližšie na svahu.

Napríklad, ak sa na obrazovke zobrazuje predmet vo vzdialenosti **G**, skutočná vzdialenosť predmetu je **F**.



## Jazda alebo cúvanie k vyčnievajúcemu predmetu

Poloha **H** sa na obrazovke zdá byť ďalej než poloha **J**. No poloha **H** sa nachádza v rovnakej vzdialenosti ako poloha **K**.

Trajektória vyznačená pevnou a pohyblivou vodiacou líniou nezohľadňuje výšku predmetu. Existuje teda riziko, že vozidlo môže pri cúvaní smerom k polohe **K** do predmetu naraziť.

# TIESŇOVÝ HOVOR

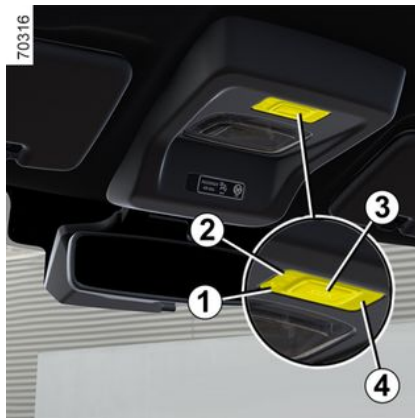
Ak je vozidlo vybavené funkciou tiesňového volania, táto funkcia umožňuje v prípade nehody alebo choroby prvolať záchranné služby (bez poplatku) automaticky alebo manuálne s cieľom skrátiť čas potrebný na príchod týchto služieb na miesto.

**Poznámka:** tiesňové volanie je k dispozícii

- v krajinách, na ktoré sa vzťahujú súvisiace telematické tiesňové služby a infraštruktúra kompatibilná so systémom;
- v závislosti od pokrytia signálom v danej geografickej oblasti, v ktorej sa vozidlom jazdí.

Ak použijete funkciu tiesňového volania na nahlásenie nehody, ktorej ste sa stali svedkom, treba zastaviť vozidlo, pokiaľ to dopravná situácia dovoľuje, a umožniť záchranným službám lokalizovať vaše vozidlo a spolu s ním aj miesto ohlásenej nehody.

V každom prípade dodržiavajte miestne predpisy.



**1.** Výstražné svetlo prevádzky systému:

- zelená: systém v prevádzke (sieť dostupná);
- nesvieti: systém nie je v prevádzke (sieť nedostupná);
- červená: prevádzková porucha;
- zelená blikajúca: prebiehajúci hovor.

**2.** Výstražné svetlo automatického režimu;

**3.** Tlačidlo SOS;

**4.** Mikrofón;

**5.** Reproduktor.



Tiesňový hovor využívajte len v prípade núdze, ak ste sa stali účastníkom alebo svedkom nehody, alebo v prípade zdravotných problémov.



Hovor sa vždy vykoná nasledujúcim spôsobom:

- nadviaže sa spojenie so záchrannými službami,
- odoslanie údajov o nehode (evidenčné číslo vozidla, miestny čas hovoru, posledné údaje o polohe, smer jazdy vozidla),
- hlasová komunikácia so záchrannými službami,

## TIESŇOVÝ HOVOR

– v prípade potreby sa vyžiada asistencia záchranárov.

Tiesňový hovor má dva režimy:

- automatický režim,
- Manuálny režim.

### **Zapnutie automatického režimu**

Ak sa zobrazí zelená kontrolka automatického režimu **2**, potvrdzuje, že sa automatický systém aktivoval.

Tiesňový hovor sa vykoná automaticky v prípade nehody, ktorá si vyžiadala aktivovanie ochranných zariadení (napínače bezpečnostných pásov, airbag atď.)



V prípade nehody zostaňte v blízkosti vozidla, ak to poloha a dopravná situácia umožňujú, aby ste v prípade potreby mohli reagovať na telefonát z dispečingu.



### **Manuálny režim**

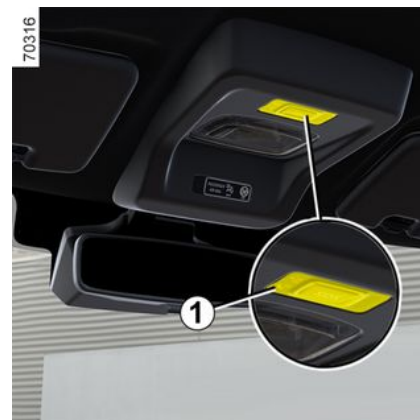
Tiesňový hovor sa vykoná:

- stlačením a podržaním tlačidla **3** aspoň tri sekundy;
- alebo
- stlačením tlačidla **3** päťkrát za sebou v priebehu desiatich sekúnd.

V prípade neúmyselného použitia možno hovor zrušiť stlačením tlačidla **3** asi na dve sekundy ešte pred nadviazaním telefonického spojenia s dispečingom.

Po nadviazaní spojenie môže hovor ukončiť len dispečing.

### **Poruchy činnosti**



V niektorých prípadoch nemusí funkcia tiesňového hovoru fungovať (napr. v dôsledku vybitého akumulátora).

Ak systém zaznamená prevádzkovú poruchu, farba výstražného svetla **1** sa zmení na červenú po dobu 30 minút; čo najskôr sa obráťte na značkový servis.

## TIESŇOVÝ HOVOR



Systém využíva samostatný akumulátor. Skontrolujte stav akumulátora, čas jeho životnosti je približne 4 roky (výstražná kontrolka **1** svietiace načerveno vás má upozorniť na blížiacu sa uplynutie jeho životnosti). Poradte sa v značkovom servise.



Na zaistenie vašej bezpečnosti a správnej funkcie systému musí všetky úkony na

akumulátore (demontáž, odpojenie atď.) vykonávať kvalifikovaný špecialista.

**Hrozí riziko závažných popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.**

Musíte dodržiavať intervaly výmeny (a neprekračovať ich) tak, ako sa uvádzajú v dokumente o údržbe.

Ide o špeciálny typ akumulátora.

Zaistite, aby bol nahradený rovnakým typom.

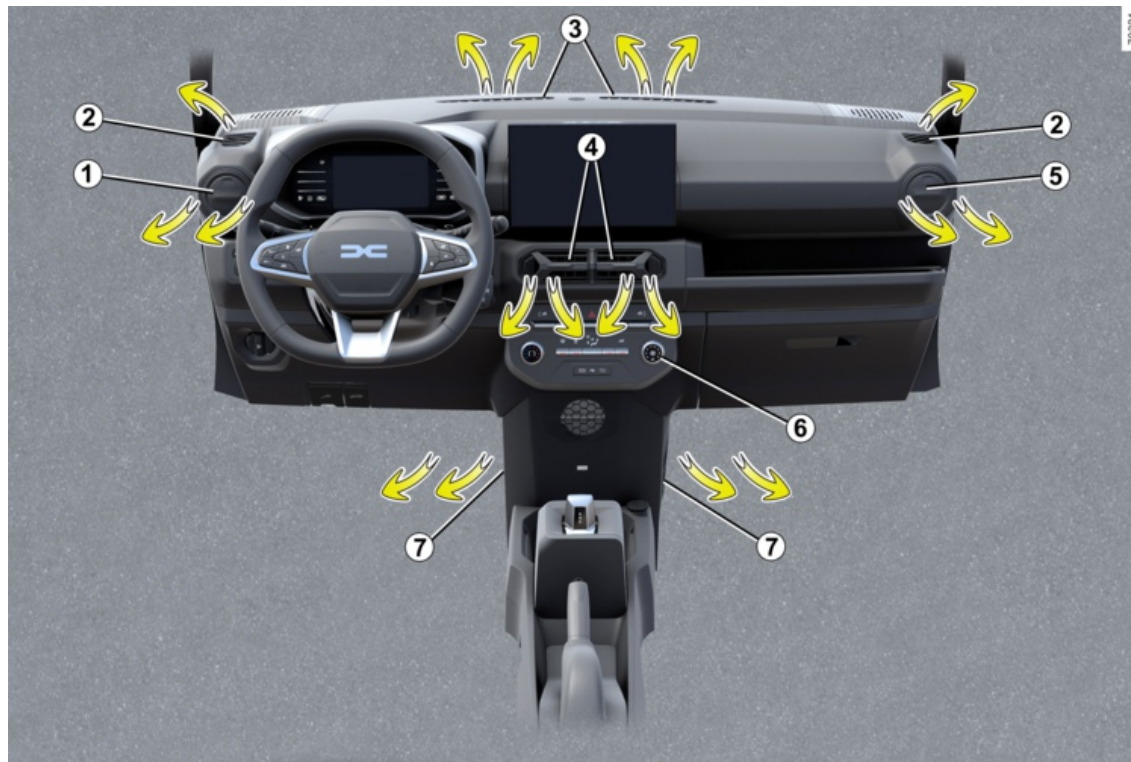
Poradte sa s autorizovaným predajcom.



Bez funkcie tiesňového volania systém nie je vysledovateľný a nebude pod stálym dohľadom. Údaje sa automaticky a neustále vymazávajú a systém ukladá iba posledné tri pozície vozidla. Podľa miestnych právnych predpisov sa údaje odosielať len v prípade tiesňového volania. Údaje odosielať na dispečing sa spracúvajú v súlade s právnymi predpismi na ochranu osobných údajov platnými v krajine, kde sa nachádzate. Systém ukladá údaje o histórii činností iba na 13 hodín. Vlastník vozidla má právo na prístup k svojim údajom. Môže požiadať o ich opravu, odstránenie alebo zablokovanie.

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

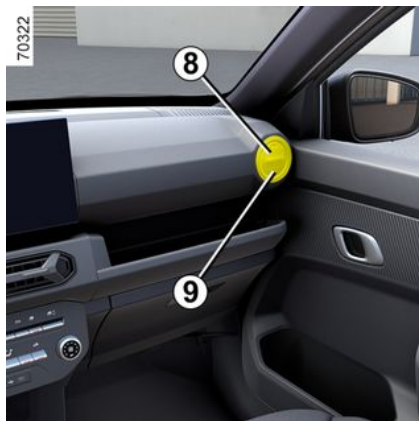
Vetracie otvory: vzduchové  
prieduchy



# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

- 1 Vetrací otvor na ľavej strane
- 2 Bočný odvetšňovací otvor
- 3 Ofukovacie štrbiny čelného skla
- 4 Stredný vetrací otvor
- 5 Vetrací otvor vpravo
- 6 Panel s ovládačmi
- 7 Výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu

## Bočné vetracie otvory



Pri otváraní stlačte vetrací otvor **8**, až kým sa neotvorí podľa potreby.  
Pri zatváraní stlačte vetrací otvor **9**, až kým sa nezatvorí.

Ak chcete zmeniť smer prúdenia vzduchu, otočte vetrací otvor do požadovanej polohy

## Stredné vetracie otvory



Ak chcete nastaviť prúdenie vzduchu, posúvajte posúvač **10** alebo **11** nahor, nadol a do strán, kým sa neotvorí podľa potreby.

Pri zatváraní posuňte posuvný ovládač **10** úplne vľavo a posuňte **11** úplne vpravo.

Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**

## Vykurovanie, vetranie, klimatizácia

### Ovládanie



Prítomnosť ovládání závisí od vybavenia vozidla.

1. Nastavenie teploty vzduchu.
2. Spínač odhmlievania zadného skla.
3. Maximálne rozmrazovanie.

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

4. Rozdeľovanie vzduchu.
5. Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie (v závislosti od vozidla)
6. Prepínanie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu.
7. Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.

4

**Informácie a rady týkajúce sa používania:** pozrite si informácie na → 198.

## Nastavenie teploty vzduchu

Otáčaním ovládača **1** dosiahnete požadovanú teplotu. Čím viac je kurzor v červenom poli, tým bude teplota vyššia.

## Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.

Otočením ovládača **7** z polohy OFF do polohy 8. Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prietok vzduchu. Ak chcete systém zastaviť, nastavte ovládač **7** na polohu **OFF**.

Systém je deaktivovaný: rýchlosť ventilácie vzduchu v priestore pre cestujúcich je nulová (vozidlo stojí), počas jazdy však môžete cítiť mierne prúdenie vzduchu.



Pri dlhšej prevádzke ovládača v polohe **OFF** sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

## Spustenie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu

Stlačením tlačidla **6** aktivujete režim recirkulácie vzduchu: kontrolka tlačidla sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

### Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (napr. jazda v znečistenej oblasti, atď.);
- v závislosti od vozidla, aby sa priestor pre cestujúcich čo najrýchlejšie ochladil na požadovanú teplotu, keď je aktivovaná klimatizácia (pozrite si nasledujúcu stranu).

**Tento režim sa vypína stlačením tlačidla 6:** kontrolka tlačidla zhasne.

## Prechod do režimu čerstvého vzduchu v priestore spolujazdca

Režim čerstvého vzduchu predstavuje normálnu prevádzku (vonkajší vzduch), keď je deaktivovaný režim recirkulácie vzduchu.

Ak je to potrebné **6**, stlačením tlačidla vypnete režim recirkulácie vzduchu: kontrolka tlačidla zhasne.

**Aktivuje sa režim čerstvého vzduchu.**



Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Preto vám odporúčame vrátiť sa do režimu čerstvého vzduchu (vonkajší vzduch), akonáhle funkcia recirkulácie vzduchu už nie je potrebná, opätovným stlačením tlačidla **6**. Kontrolka zhasne.

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

## Odhmlievanie, rozmrazovanie zadného okna



**Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo 2.**

Táto funkcia zabezpečuje odmrázovanie/odhmlievanie zadného skla.

Funkcia sa zastavila:

- automaticky po časovom úseku stanovenom systémom,
- opätovným stlačením tlačidla 2.

## Rýchle odhmlievanie



**Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo 3.**

Táto funkcia odmrázuje/odhmlievuje predné a zadné sklo.

## Prúdenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčaním ovládača 5 zvolíte rozdeľovanie prúdenia vzduchu.



Prúd vzduchu z vetracích otvorov v palubnej doske



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich vpredu i vzadu.



Prúd vzduchu smeruje k čelnému sklu.

## ZAPNUTIE alebo VYPNUTIE klimatizácie

(V závislosti od vozidla).

Tlačidlo 5 umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) klimatizáciu.

Spustenie nie je možné, keď je ovládač 7 v polohe OFF.

### Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty v kabíne;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Klimatizácia nefunguje, ak je vonkajšia teplota veľmi nízka.

## Klimatizácia: programovanie

### Klimatizácia: programovanie



Pri stojacom vozidle a zapnutom motore vyberte možnosť «Elektrické» z režimu «Vozidlo» na multimediálnej obrazovke 1 a potom vyberte kartu «Nabíjanie a klimatizácia» pre prístup k nastaveniam.

Aktiváciou nasledujúcich nastavení môžete uložiť niekoľko komfortných programov:

- naprogramovanie času, kedy musí byť vozidlo pripravené;
- výber dní, kedy sa program musí opakovať. Uložené programy môžete aktivovať a deaktivovať.

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA



klimatizáciu môžete naprogramovať pomocou aplikácie pre smartfón.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

4

Výstražná kontrolka  sa zobrazí na prístrojovej doske.



## Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo zastavení vozidla

Nikdy nenechávajte zvieru,

dieťa alebo dospelého, ktorý nie je sebestačný, samého vo vozidle, a to ani na krátky čas. V teplem a/alebo slnečnom počasi pamätajte na to, že teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH ZRANENÍ.**

## Okamžitá aktivácia klimatizácie

Pri okamžitej aktivácii sa funkcia klimatizácie bude od nastaveného programu líšiť:

– na spustenie sa vyžaduje smartfón;

- funkcia vyhrievania volantu a sedadiel, ak je ňou vaše vozidlo vybavené, sa aktivuje automaticky;
- táto funkcia sa ukončí po približne 10 minútach.

Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

## Aktivácia na predbežnú prípravu je možná len v prípade splnenia týchto podmienok:

- kapota motora je zatvorená;
- úroveň nabitia trakčného akumulátora presahuje 5 %;
- motor je zastavený;
- vodič sa nenachádza vo vozidle.

## Vypnutie naprogramovanej klimatizácie

Klimatizácia sa automaticky zastaví približne desať minút po nastavenom čase konca. Táto funkcia sa však môže deaktivovať v prípade, že:

- motor je naštartovaný;
- úroveň nabitia trakčného akumulátora je nižšia než 5 %;
- je otvorená kapota motora;
- stlačíte niektorý zo spínačov na ovládacom paneli;
- vodič sa nachádza v priestore pre cestujúcich približne 20 sekúnd.



tieto podmienky platia aj pre okamžitú deaktiváciu klimatizácie.

Ak je vozidlo dlhodobou zaparkované bez otvorenia dverí a je aktívny jeden alebo viacero plánov temperovania, táto funkcia sa po treťom spustení v rámci temperovania automaticky deaktivuje. Po otvorení dverí vozidla sa táto funkcia opäť aktivuje.

## Klimatizácia: informácie a rady pri používaní

### Rady pri používaní

Niekedy (klimatizácia vypnutá, recirkulácia vzduchu zapnutá, vetranie vypnuté alebo slabé, ...) sa môže objaviť zahmlievanie skiel a čelného skla vozidla.

Pri kondenzácii použite funkciu « **Rýchle odhmlievanie** », aby ste ju odstránili.

### Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

## Dojazd

Pri zapnutej klimatizácii alebo vykurovaní narastá spotreba energie.

## Odporúčania na obmedzenie spotreby energie a zachovanie dojazdu vozidla

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami. Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

**Odporúča sa použiť** klimatizáciu pred odjazdom, keď je vozidlo pripojené k dobijacej stanici. (pozrite si informácie o vykurovaní, vetraní a klimatizácii)

## Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Neprúdi teplý ani studený vzduch.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

## Prítomnosť vody pod vozidlom.

Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Je to dôsledok kondenzácie.



**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

## Chladiaca kvapalina



Okruh chladiacej kvapaliny (ktorého niektoré súčasti sú hermeticky

uzavreté) môže obsahovať fluorované skleníkové plyny.

V závislosti od vozidla bude štítok **A** upevnený v priestore motora obsahovať nasledujúce informácie.

Dostupnosť a umiestnenie údajov na štítok **A** závisí od daného vozidla.



**Typ chladiacej kvapaliny**



**(XXX) Typ oleja v okruhu klimatizácie**



**Horľavý produkt**



**Prečítajte si používateľskú príručku vozidla**



**Údržba**

|                              |                                                                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| x,xxx kg                     | <b>(1)</b> Množstvo chladiacej kvapaliny, ktorá sa nachádza vo vozidle.                           |
| GWP xxxxx                    | <b>(2)</b> Potenciál vytvárania efektu globálneho otepľovania (GWP) (ekvivalent CO <sub>2</sub> ) |
| CO <sub>2</sub> ekv. x,xxx t | <b>(3)</b> Množstvo uvádzané v                                                                    |

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA

hmotnostných  
jednotkách a ako  
ekvivalent  
množstva CO<sub>2</sub>.

## Doplnkové informácie

V závislosti od štítku a typu chladiva:

### Chladiaca kvapalina R-1234yf

- (1) 0,385 kg
- (2) GWP 0.501
- (3) 0,00019 t.



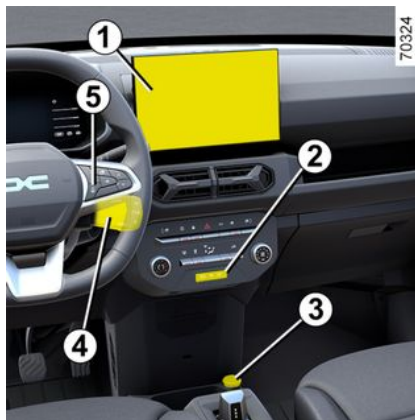
**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.



Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu v priestore motora, musíte vypnúť zapálenie

→ 129.

## Multimediálna výbava



Prítomnosť a umiestnenie tejto výbavy závisí od modelu vozidla.

1. Multimediálna obrazovka.
2. Dva multimediálne porty USB-C na stredovej konzole.
3. Zásuvka na príslušenstvo.
4. Ovládanie pod volantom.
5. Ovládanie hlasom.
6. Mikrofón.



### Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.

### Multimediálny port2

Zásuvky USB je možné použiť aj na nabíjanie príslušenstva s maximálnym príkonom 12 wattov (5 V) na zásuvku.

**Poznámka:** multimediálne porty USB 2 umožňujú aj prenos dát.



Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 12 wattov.

**Riziko požiaru.**

## INTEGROVANÝ OVLÁDAČ TELEFÓNU S ODPOSLUCHOM

# VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA



Použite mikrofón **6** a ovládanie stĺpika riadenia **4**.



## Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.

## Držiak telefónu



Vo vozidlách, ktoré sú vybavené, zdvihnite klapku **7**, položte telefón **10** vodorovne na stojan **8** a potom klapku **7** spustíte, pričom telefón zostane v polohe na stojane **9**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pred použitím sa uistite, že telefón bezpečne drží na mieste medzi stojanmi **8** a **9**.



Skontrolujte, či je telefón bezpečne zaistený v držiaku telefónu, aby sa zaistilo, že pri prudkom zabáčaní alebo brzdení nevymrští a nezasiahne cestujúcich.

## VETRACIE OTVORY, VYKUROVANIE A KLIMATIZÁCIA



### **Používanie telefónu**

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.

# VYBAVENIE INTERIÉRU VOZIDLA

## Elektrické otváranie okien



Stlačte spodnú časť spínača **1** alebo **2**, aby ste otvorili okno, alebo hornú časť spínača **1** alebo **2**, aby ste okno dostali do požadovanej výšky.

- 1.** pre okno vpredu na strane vodiča;
- 2.** pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.

## Zo strany vodiča 3



Aby vodič zabránil používaniu elektrického ovládania zadných okien



Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

## Z miest vzadu

### Elektrické ovládanie zadných okien



Použite spínač **4** na zatváranie alebo otváranie zadných okien.

### Mechanické otváranie okien vzadu



## VYBAVENIE INTERIÉRU VOZIDLA

Otáčaním kľučky **5** spustíte alebo zdvihnete okno do požadovanej výšky.

**Manuálne ovládané zadné okná (verzia Utility)**



V závislosti od vozidla otočte otočný ovládač **6** proti smeru hodinových ručičiek nižšie alebo v smere hodinových ručičiek, aby ste okno zdvihli do požadovanej výšky.

**POZNÁMKA:** pri zatváraní okna použite viac sily na otočný ovládač dverí **6** na konci dráhy okna, aby ste zaistili úplné zatvorenie.



Pri zatváraní okien sa uistite, že z vozidla netrčí žiadna časť tela (dlaň, ruka, a pod.).

**Nebezpečenstvo vážnych zranení.**



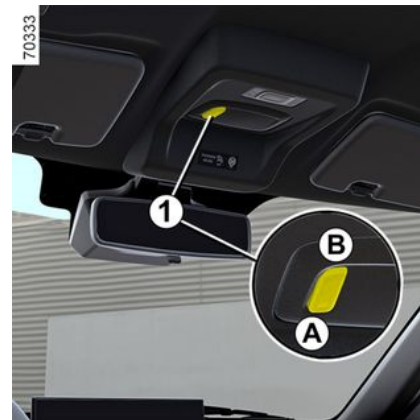
### **Zodpovednosť vodiča**

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vozidle, keď je v ňom samotné dieťa, dospelý, ktoré nie je sebestačný, alebo zviera – a to ani na krátku chvíľu. Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do činnosti elektrické zariadenia, napr. otváranie okien alebo zamykanie dverí, čím môže spôsobiť vážne poranenie sebe alebo iným osobám. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

**Nebezpečenstvo vážnych zranení.**

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE

### Predné svetlo na čítanie



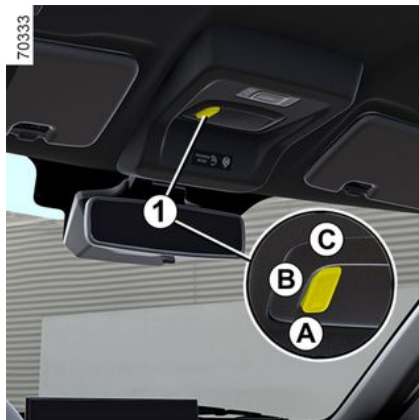
**Táto funkcia závisí od verzie vozidla.**

Stlačením prepínača **1** povolíte:

- polohy **A**, ak chcete **zapnúť** svetlo;
- polohy **B**, ak chcete **vypnúť** svetlo.

# VYBAVENIE INTERIÉRU VOZIDLA

## Stropné svetlo vpredu



Táto funkcia závisí od verzie vozidla.

Stlačením prepínača **1** povolíte:

- polohy **A**, ak chcete **zapnúť** svetlo;
- polohy **B**, ak chcete **automaticky zapínať** svetlá. Funkcia sa aktivuje, keď sú otvorené niektoré z dverí a vypne sa, keď sú dvere správne zatvorené;
- polohy **C**, ak chcete **vypnúť** svetlo.

## Slnecná clona

### Slnecná clona vpredu



Táto funkcia závisí od verzie vozidla.

Sklopte slnečnú clonu **1** na čelnom skle alebo ju uvoľnite a otočte na bočné okno.

## Zásuvka príslušenstva, popolník, zapaľovač cigariet

### Zástrčka príslušenstva 1



Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky.

## VYBAVENIE INTERIÉRU VOZIDLA



Pripájajte len  
príslušenstvo s  
maximálnym príkonom  
120 W (12 V). Ak sa

súčasne používa viacero  
zásuviek na príslušenstvo,  
celkový príkon pripojeného  
príslušenstva nesmie prekročiť  
180 W.

**Riziko požiaru.**

4

# ODKLADACIE PRIESTORY, PRIESTOR KABÍNY

## Príručná skrinka 1



Potiahnutím páčky **1** otvorte príručnú skrinku.

Priestor je vhodný na dokumenty formátu A4, fľašu vody, ...

## Príručná skrinka 2



Je to ďalší úložný priestor na uloženie drobných vecí



Neskladujte v ňom žiadne predmety, ktoré by mohli ublížiť – ostré/rozlievajúce sa atď.

## Odkladací priestor v stredovej konzole 3



Slúži na odkladanie poznámok, lístkov, ...



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

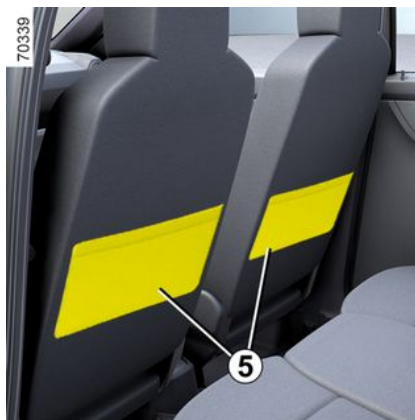
## ODKLADACIE PRIESTORY, PRIESTOR KABÍNY

Odkladací priestor v predných dverách 4



Úložný priestor na operadlách predných sedadiel 5

(podľa typu vozidla)



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v « otvorených » priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

# PREPRAVA PREDMETOV

## Odkladacia skrinka pod zadným sedadlom

### Kryt batožinového priestoru



Zadný kryt **2** sa zdvihne automaticky pri otvorení batožinového priestoru.

### Demontáž

- uvoľníte obe upevňovacie lanká **1**;
- nadvihnete ich v smere **A** jemne ich potiahnete k sebe.

### Spätná montáž

Pri nasadení zadného krytu postupujte v opačnom poradí krokov, ako pri jeho demontáži



Na kryt batožinového priestoru neukladajte ťažké predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

## PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- Operadlá zadných sedadiel pri bežnom zaťažení (príklad **A**),
- operadlá predných sedadiel so sklopenými operadlami zadných sedadiel, čo býva najčastejší prípad maximálneho naloženia (prípád **B**);

Ak musíte umiestniť predmety na sklopené operadlo sedadla, je dôležité, aby ste spustili opierky hlavy nadol ešte pred sklopením operadla, aby ste ho mohli sklopiť čo možno najviac na sedadlo.



70400

4

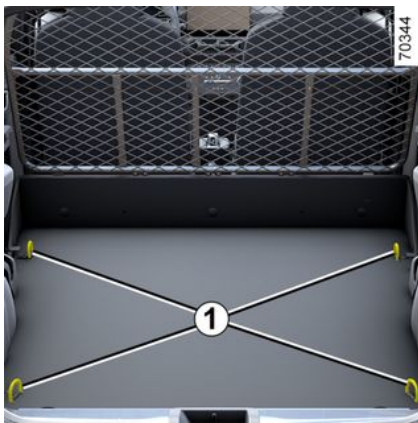


70401

## PREPRAVA PREDMETOV



Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdení nevymrštili dopredu. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

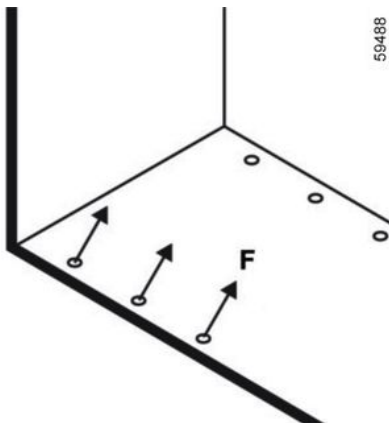


### Preprava predmetov v zadnej bunke

V závislosti od vozidla sa na zaistenie prepravovaných predmetov používajú otočné krúžky **1**. Počet krúžkov a ich umiestnenie môže byť v závislosti od vozidla rôzne.



Tieto krúžky slúžia výlučne na ochranu proti preklopeniu nákladu. Náklad musí byť uchytený o upevňovacie krúžky **1** na podlahe vozidla.



### Osobitosť 2-miestnej verzie

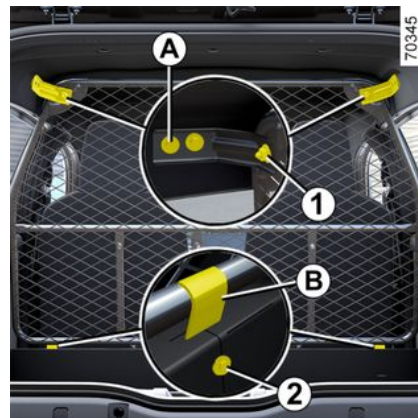
Otočné krúžky **1**

**F max: 300 daN**



Skôr ako naštartujete sa z hľadiska vašej bezpečnosti presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.

### Oddeľovacia sieťka batožiny



Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je oddeľovacia sieťka užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

Nachádza sa za sedadlami vodiča a spolujazdcov.

## PREPRAVA PREDMETOV

### Montáž oddeľovacej sieťky za predné sedadlá

Na vrchnej strane vo vnútri vozidla:

- zarovnajte otvory sieťky s otvormi v konzole **A** na vrchnej ľavej a pravej strane;
- utiahnite skrutky **1**, aby ste sieťku upevnili k vozidlu.

Na spodnej strane vo vnútri vozidla:

- zarovnajte otvory v konzole **B** s otvormi v koberci na spodnej ľavej a pravej strane;
- utiahnite skrutky **2**, aby ste sieťku upevnili k vozidlu.



Oddeľovacia sieťka batožiny sa nesmie používať na zachytenie predmetov.

**Nebezpečenstvo zranení.**

# PRÍSTUP K MOTORU, ÚROVNIAM

## Kapota vpredu



Ak chcete otvoriť kapotu, potiahnite za ovládač **1**.



(V závislosti od vozidla)

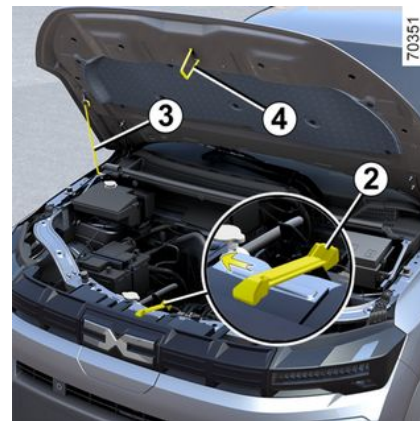
## Očistenie západky kapoty motora

Ak ju chcete očistiť, opatrne nadvihnite kapotu a zatlačte jazýček **2** doľava, čím uvoľníte západku **4**.

## Otváranie kapoty motora

Nadvihnite kapotu; vyberte podperu **3** zo zaistovacej svorky na kapote a umiestnite ju do otvoru tak, aby kapota ostala otvorená.

## Zatvorenie kapoty motora



Zatvorte kapotu, vyberte podperu **3** z otvoru a umiestnite ju do zaistovacej svorky. Kapotu spustíte 30 cm nad zatvorenú polohu a potom ju pustíte. Zámok sa zatvorí sám vlastnou hmotnosťou.

**i** Odporúčame vám, aby ste kapotu púšťali z miesta viac než 30 cm nad úrovňou zatvorenia, aby nedošlo k poškodeniu svetlomietov alebo prednej časti vozidla.

## PRÍSTUP K MOTORU, ÚROVNIAM



Neotvárajte kapotu motora, kým sa vozidlo dobíja, alebo kým je kontakt zapojený.



Neopierajte sa o kapotu: hrozí riziko, že sa kapota sama zatvorí.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.



Po vykonaní akýchkoľvek prác v priestore motora skontrolujte, či tam nič nezostalo (handra, náradie atď.). Takéto zaobchádzanie môže poškodiť motor.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.  
**Nebezpečenstvo zranení.**



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe vypnuté.  
**Nebezpečenstvo zranení.**



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená. Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).



Pohonný systém elektromobilu používa jednosmerné napätie približne « 260 V ».

Tento systém môže byť teplý počas a po vypnutí zapalovania. Dodržiavajte všetky upozornenia, uvedené na štítkoch vo vozidle.

Prísne sa zakazuje akýkoľvek zásah do « 260 V » elektrického systému vozidla alebo jeho úprava (komponenty, káble, konektory, trakčný akumulátor).

**Riziko ťažkého poranenia a/alebo zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže ohroziť život.**

Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť. Upozorní vás na to kontrolka



v priestore motora.  
**Nebezpečenstvo zranení.**

# PRÍSTUP K MOTORU, ÚROVNIAM

## Chladiaca kvapalina



Kontrolu stavu vykonajte pri vypnutom motore a na rovnom povrchu. **Pri kontrole za studena** sa musí hladina nachádzať medzi značkami « MINI » a « MAXI » vyznačenými na nádržke **1**. Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, než dosiahne značku « MINI ».



Nevykonávajte žiadne práce pod kapotou motora, kým sa vozidlo nabíja alebo kým je zapnuté zapálenie.

pompe d'assistande de direction

**Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú technickým strediskom. Budete mať zaručené tieto vlastnosti:

- ochranu proti zamrznutiu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe vypnuté.

**Nebezpečenstvo zranení.**

### Intervaly výmeny

Pozrite si informácie v servisnej knižke svojho vozidla.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

**nebezpečenstvo popálenia.**



Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu v priestore motora musíte vypnúť motor ➔ 129.

## Hladiny, filtre

### Hladina brzdovej kvapaliny



# PRÍSTUP K MOTORU, ÚROVNIAM

Kontrolu stavu hladiny vykonávajújte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdzenia.

## Interval výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Hladina 2

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku « MINI ».

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na webe výrobcu.

## Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).



Pri častom alebo nadmernom úbytku kvapaliny sa poraďte v značkovom servise.

## nádržka ostrekovačov skla



## Dopĺňanie

Motor je vypnutý:

- otvorte zátku **3**;
- potiahnite rozšíriteľné hrdlo smerom nahor až na doraz;
- dopĺňajte, pokiaľ neuvidíte kvapalinu;
- zapustíte hrdlo zatlačením nadol a potom znovu vložte uzáver.

## Kvapalina

Používajte iba kvapalinu do ostrekovačov obsahujúcu nemrznúci prípravok.

Odporúčame vám poradiť sa s autorizovaným predajcom alebo kvalifikovaným odborníkom.

**Poznámka:** nepoužívajte tvrdú vodu (riziká poškodenia plniacich čerpadiel alebo ukladania vápnika na čerpadle a na dýzach).

## Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky dýz ostrekovača čelného skla sa obráťte na značkový servis.

## Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter prachu...) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

## Intervaly výmeny filtračných

**vložiek:** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe vypnuté.

**Nebezpečenstvo zranení.**

## PRÍSTUP K MOTORU, ÚROVNIAM



Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu v priestore motora, musíte vypnúť zapáľovanie.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

**nebezpečenstvo popálenia.**



Pri práci pod kapotou môže byť kapota horúca. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek

samovoľne spustiť.  
**Nebezpečenstvo zranení.**

5

# AKUMULÁTOR:

## Sekundárny 12 V akumulátor



Sekundárny akumulátor je 12 V akumulátor: dodáva požadovanú energiu na ovládanie výbavy vozidla (svetlá, stierače čelného skla, audio systém atď.) a niektoré bezpečnostné systémy, ako napríklad ABS.

**Neotvárajte ho ani doň nedopĺňajte žiadnu kvapalinu.**

### Údržba/výmena

Stav nabitia 12-voltového akumulátora **1** môže klesať predovšetkým vtedy, ak vozidlo používate:

– ak klesne teplota vonkajšieho prostredia,

– po dlhšom používaní spotrebičov, keď vozidlo stojí.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc. Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Nevykonávajte žiadne práce pod kapotou motora, kým sa vozidlo nabíja alebo kým je zapnuté zapalovanie.



V závislosti od vozidla sa v prípade poruchy akumulátora (odpojený, vybitý akumulátor atď.) musí vykonať reset uhla volantu ➔ **119**.



Pre vlastnú bezpečnosť a na zaistenie správnej funkcie elektrického vybavenia vozidla (svetlá, stierače čelného skla, ABS atď.) sa vyžaduje, aby akékoľvek zásahy do sekundárneho 12 V akumulátora (demontáž, odpojenie atď.) **zásadne** vykonával špecializovaný technik. Hrozí riziko závažných popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom. **Dôsledne** dodržiavajte intervaly výmeny (a neprekračovať ich) tak, ako sa uvádzajú v dokumente o údržbe.

Ide o špeciálny typ akumulátora. Zaistite, aby bol nahradený rovnakým typom.

Poradte sa v značkovom servise

## AKUMULÁTOR:



### Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore

2. používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané;
3. povinná ochrana zraku;
4. uchovávať mimo dosahu detí;
5. horľaviny;
6. pozrite si návod na používanie vozidla;
7. podlieha korózii.

 Aby ste sa vyhli poškodeniu vášho vozidla, nenabíjajte sekundárny 12 V akumulátor pomocou:

- externej nabíjačky akumulátorov;
- akumulátora z iného vozidla.

Poradte sa v značkovom servise .

 Neodpájajte sekundárny 12 V akumulátor.  
**Hrozí riziko závažných popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.**

 Elektrické vozidlo nepoužívajte na naštartovanie 12-voltového akumulátora iného vozidla. Výkon 12-voltového akumulátora elektromobilu je na to príliš slabý. Nebezpečenstvo poškodenia vozidla.



Pri práci pod kapotou môže byť kapota horúca. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.  
**Nebezpečenstvo zranení.**

## Údržba karosérie

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať exteriér vozidla.

Vaše vozidlo je chránené proti korózii účinnými technickými prostriedkami. Podlieha však vplyvu rôznych parametrov.

### Atmosférické korozívne činitele

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti);
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí);
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest atď.).

### Nehody počas cestnej premávky

#### Abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu, piesok, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel atď.

Venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

## Čo treba robiť

Umývajte svoje vozidlo často, pričom **motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky). Predtým ho dôkladne opláchnite pomocou prúdového čističa:

- zvyšky živice zo stromov alebo priemyselné nečistoty,
- blato, ktoré tvorí mokré zhľuky na podbehoch a na spodku karosérie,
- **vŕtací trus, ktorý s lakom chemicky reaguje, čo vedie k rýchlemu vyblednutiu laku či dokonca k jeho odlupovaniu;**

Vozidlo je potrebné **bezpodmienečne** od týchto nečistôt ihneď umyť, pretože neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;

- soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu.

Pravidelne odstraňujte zvyšky rastlín (živica, lístie atď.) z vozidla.

Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.

Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.

Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikoročná záruka, nezabúdajte na

pravidelné kontroly. Pozrite v servisnej knižke.

Pri umývaní vozidla vysokotlakovým čistiacim zariadením dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

Ak je potrebné čistiť mechanické súčasti, závesy atď., na ich ochranu po vyčistení ich postriekajte prípravkami schválenými naším technickým oddelením.

- uistite sa, že lak vášho vozidla, oblasť alebo komponent, ktorý chcete vyčistiť, je kompatibilný s týmto typom umývania;
- tlak dodávaný zariadením musí byť nižší ako 100 barov;
- pri umývaní umiestnite striekaciu trysku aspoň 15 cm od vozidla a skontrolujte, či je prietok vody menší ako 15 l/min;
- nezotravajte pri umývaní tej istej oblasti, zasiahnutých miest alebo tesnení (riziko poškodenia laku, odlepenia tesnení atď.).

Po očistení mechanických súčastí, závesov atď., je nevyhnutné tieto časti znova zakonzervovať nastriekaním prípravkov schválených naším technickým oddelením.

# ČISTENIE



Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

## Čoho sa treba vyvarovať

Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.

Zoškrabte blato alebo nečistoty bez toho, aby ste ich najskôr nechali odmočiť.

Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.

Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky a ktoré by mohli poškodiť lak.

Ak jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.



Odmasťovanie alebo čistenie pomocou vysokotlakových čistiacich zariadení alebo rozprašovacích zariadení, ktoré neschválilo naše technické oddelenie:

– – mechanické súčasti (napr. priestor motora);

- kolesá (napr. komponenty brzdového systému, ako sú brzdové strmene),
- – spodná časť karosérie (umiestnenie 260 V trakčného akumulátora),
- – diely so závesmi (napr. vnútri dverí),
- – kryt nabíjania,
- – lakované plastové vonkajšie diely (napr. nárazníky).

Mohlo by to vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

## Osobitosti vozidiel s matným lakom

Tento typ laku si vyžaduje isté opatrenia.

### Čo treba robiť

Dostatočné umývanie vozidla vodou, ručne a s pomocou jemnej handry alebo mäkkej špongie.

### Čoho sa treba vyvarovať

Používanie produktov na báze vosku (leštenie).

Príliš intenzívne leštenie.

Umývanie vozidla v autoumyvárni.

Lepenie samolepiek na lak (riziko zanechania stôp).



Umývanie vozidla pomocou vysokotlakového čističa.

## Prechod cez autoumyváreň

Vráťte páčku stieračov do polohy „vypnuté“. Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlomietov, spätných zrkadiel a dbajte, aby boli stierače prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Odstráňte lepiacu pásku a po skončení umývania dajte anténu na miesto.



### Umývanie vozidla

Nikdy sa nesnažte priestory motora, zásuvku na nabíjanie ani

trakčný akumulátor čistiť pomocou vysokotlakového čistiaceho zariadenia.

### Riziko poškodenia elektrického obvodu.

Vozidlo nikdy neumývajte počas nabíjania.

**Riziko zásahu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť smrť.**

# ČISTENIE

## Čistenie svetlometov, snímačov a kamier

Používajte mäkkú handričku alebo vatú. Ak to nestačí, zľahka ich navlhčíte mydlovou vodou, potom utrite mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu ani pomôcky (napr. škrabku).**

## Údržba vnútorných povrchov

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte **studenú mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadou prírodného mydla.**

**Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu).**

Použite jemnú handru.

Opláchnite a utrite prebytočnú vodu.

## prístrojová doska.

(napr.: prístrojová doska, čas, zobrazenie vonkajšej teploty, zobrazenie rádia atď.)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

### Upozornenie:

Na čistenie prístrojovej dosky sa nesmú používať žiadne čistiace prostriedky ani voda.

Na čistenie prístrojovej dosky sa odporúča používať len mäkkú a suchú handričku, pretože sa na nej nenachádza sklenená obrazovka.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

## Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.**

## Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí atď.)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

### Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou

mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

### Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvŕny).

Vyčistite ich podobným spôsobom ako tekuté škvŕny.

### Špecifický postup pri znečistení cukrikmi alebo žuvačkami

Na škvŕnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.



V prípade akejkolvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

## Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčeka) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných

## ČISTENIE

prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedálu, zaseknutie podpätku do koberčeka...).

### Čoho sa treba vyvarovať:

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy...ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo

zariadenia s rozstrekaním prípravkov: používanie takéhoto vybavenia môže negatívne ovplyvniť správnosť fungovania elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

# PNEUMATIKY

## Pneumatiky

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.

## Údržba pneumatík



Pneumatiky musia byť v dobrom stave a dezén musí mať dostatočnú hĺbku; pneumatiky schválené naším technickým oddelením majú výstražné pásiky **1**, čo sú **indikátory vylisované do dezénu na niekoľkých miestach**.

Keď sa behúň pneumatiky opotrebuje na úroveň indikátorov opotrebenia, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné pneumatiky vymeniť, pretože hĺbka gumeného behúňa nepresahuje 1,6 mm, čo má za následok zlé priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Incidentmi pri jazde, ako napríklad „náraz o obrubník“ riskujete poškodenie pneumatík a diskov, ako aj porušenie nastavenia prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

## Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách, kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na strane vodiča. ➔ 225

Tlak by sa mal kontrolovať, keď sú pneumatiky studené: ignorujte vyšší tlak, ktorý môže byť dosiahnutý v horúcom počasi alebo po jazde vozidla vysokou rýchlosťou.



## Nesprávny tlak vzduchu v pneumatikách

zapríčiňuje abnormálne

opotrebovanie a nadmerné prehrievanie pneumatík. Sú to faktory, ktoré môžu závažne ovplyvniť bezpečnosť a môžu zapríčiniť:

- zhoršená stabilita na ceste.
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeného.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Nastavte tlak v závislosti od prevádzkových podmienok (pozrite si štítko nalepený na strane vodiča).

Ak nie je možné skontrolovať tlak v pneumatikách, keď sú **studené**, **normálne hodnoty tlaku sa musia zvýšiť o 0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI).**

# PNEUMATIKY

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**

## Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.

## Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku. Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.



**Vozidlo vybavené výstražným zariadením straty tlaku vzduchu v pneumatikách**

V prípade podhustenia (defekty atď.) sa na prístrojovej doske

rozsvieti kontrolka . ➔ 142

Po každej úprave obnovte referenčnú hodnotu tlaku. ➔ 142

## Výmena pneumatík



Z dôvodov zaistenia vašej bezpečnosti. Musia sa používať len pneumatiky, ktoré sú rovnaké ako pôvodne osadené pneumatiky alebo sú odporúčané značkovým servisom. Nedodržiavanie týchto pokynov môže zapríčiniť ohrozenie vašej bezpečnosti. Môže to negatívne ovplyvniť stabilitu, fungovanie, brzdenie a odstup karosérie od pneumatík. **Niektoré z týchto vplyvov môžu za určitých jazdných podmienok zapríčiniť stratu kontroly nad vozidlom.**



Pre vašu bezpečnosť a rešpektovanie platných predpisov.

Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie na rovnakú nápravu.

**Pneumatiky musia mať nosnosť a index rýchlosti, ktoré sa minimálne rovnajú originálnym pneumatikám a zodpovedajú pneumatikám odporúčaným značkovým servisom.**

Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k ohrozeniu vašej bezpečnosti a narušiť predpísaný stav vášho vozidla.

**Riziko straty kontroly nad vozidlom.**

## Používanie v zimnom období

### Reťaze

**Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

# PNEUMATIKY

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nesmú byť možné namontovať snehové reťaze.**

**Zimné pneumatiky alebo „termogumy“**

V záujme zaistenia bezpečnosti (úrovne trakcie vozidla) nimi vybavte všetky štyri kolesá vozidla.

**Upozornenie:** tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

## Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je potrebné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.



V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.

## Tlak vzduchu v pneumatikách

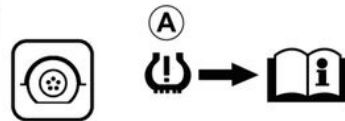
### Štítk A



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na predných dverách vodiča. Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za **studena**, k **predpísanému tlaku treba pripočítať 0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI).** Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

70378



|          |          |          |
|----------|----------|----------|
|          |          |          |
| <b>B</b> | <b>C</b> | <b>D</b> |

**B.** : rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

**C.** : tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá.

**D.** : tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá.

# PNEUMATIKY



**Vozidlo vybavené výstražným zariadením straty tlaku vzduchu v pneumatikách**

V prípade podhustenia (defekty atď.) sa na prístrojovej doske

➔ **142** rozsvieti kontrolka



**Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí:** informácie o údržbe a používaní reťazí (v závislosti od verzie vozidla ➔ **223**).



Pre vašu bezpečnosť a rešpektovanie platných predpisov.

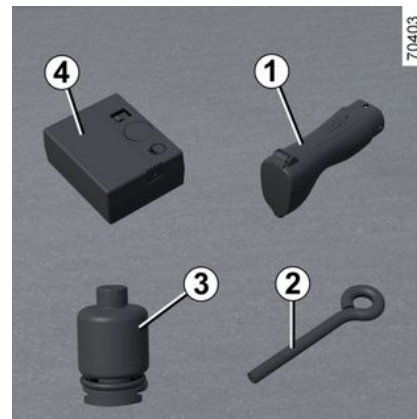
Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie na rovnakú nápravu.

**Pneumatiky musia: mať buď nosnosť a index rýchlosti minimálne rovnajúce sa hodnotám originálnych pneumatík, alebo musia spĺňať odporúčané hodnoty značkového servisu**

Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k ohrozeniu vašej bezpečnosti a narušiť predpísaný stav vášho vozidla.

**Riziko straty kontroly nad vozidlom.**

## náradie



Prítomnosť náradia v batožinovom priestore závisí od konkrétneho vozidla.

V závislosti od vozidla táto súprava nástrojov pozostáva z:

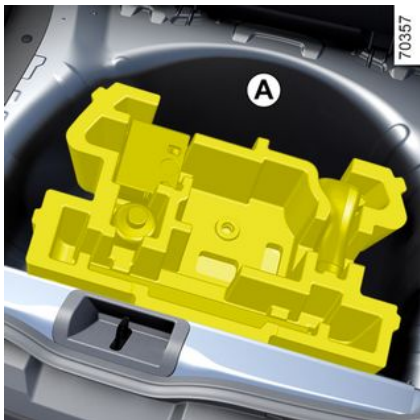
- vozidla na nakladanie napájacej pištole **1**;
- vlečné oko **2**;
- balíčka na ochranu pred defektom **3**;
- súpravy na hustenie pneumatiky **4**.

# PNEUMATIKY



Nikdy nenechávajte náradie voľne položené v interiéri vozidla, pri brzdění by mohlo byť vymrštené. Po použití náradie uložte do držiaka, potom ho správne odložte na miesto.  
**Nebezpečenstvo zranení.**

## Umiestnenie nástrojov



Prítomnosť rôznych nástrojov v bloku náradia závisí od vozidla.

Súprava nástrojov **A** umiestnená v batožinovom priestore.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK



Súpravou je možné opraviť pneumatiky s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako 4 mm. Nie je možné ju použiť na opravu všetkých typov defektov, akými sú napríklad rezy väčšie ako 4 mm alebo rezy na bočnej strane pneumatiky **B**. Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave. Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

## PNEUMATIKY



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík

nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

**Táto oprava je dočasná.**

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať čo najskôr skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto

súpravou.

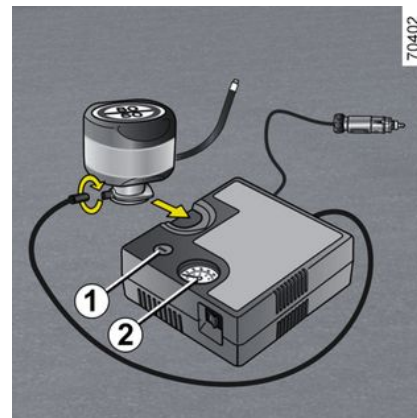
V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln atď.).

Pri manipulácii s fľašou s prípravkom na opravu si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

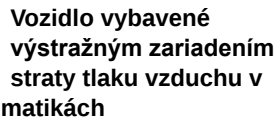
Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej. Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Poradte sa v značkovom servise a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.



V závislosti od vozidla, pri defekte použite súpravu umiestnenú v batožinovom priestore alebo pod koberčekom v batožinovom priestore.

# PNEUMATIKY



výstražná kontrolka 

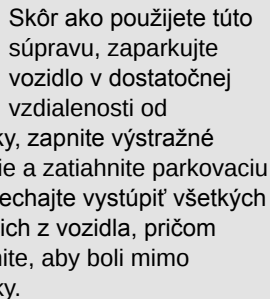


- Odpojte akékoľvek pripojené príslušenstvo zo zásuvky na príslušenstvo vozidla,
- v prípade vozidiel vybavených ťažným zariadením odpojte ťažné zariadenie, ak je ním vozidlo vybavené;
- **Pozrite si informácie o súprave kompresora na hustenie pneumatík**, ktorá sa nachádza v batožinovom priestore vozidla, a postupujte podľa pokynov;
- nahustíte pneumatiku na odporúčanú hodnotu tlaku ➔ **225**;
- Najneskôr po **15** minútach prestaňte hustiť a odčítajte tlak (na manometri2);

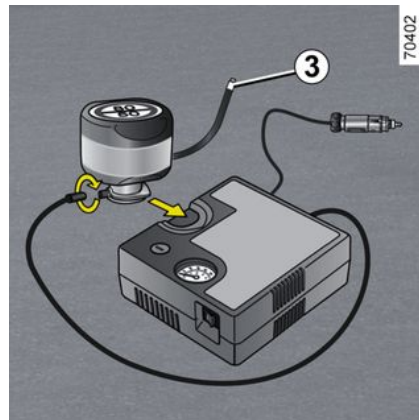
**Poznámka: počas vyprázdňovania fľaše (približne 30 sekúnd) bude manometer 2 chvíľu ukazovať tlak**

– Nastavenie tlaku: ak ho chcete zvýšiť, pokračujte v nafukovaní pomocou súpravy; ak ho chcete znížiť, stlačte tlačidlo **1**.

**Ak sa ani po 15 minútach nepodarí dosiahnuť minimálny tlak 1,8 bar, oprava nie je možná; vozidlom nejazdite, ale sa obráťte na značkový servis.**



Pri parkovaní na krajnici  
musíte upozorniť  
ostatných účastníkov  
premávky na prítomnosť  
aspoň výstražným  
súhlasným alebo inými  
signálmi alebo inými  
prostriedkami v  
súlade s miestnymi predpismi  
v ktorej sa nachádzate.



Po správnom nahustení pneumatiky vyberte súpravu: pomaly odskrutkujte hustiaci adaptér z nádoby **3**, aby ste zabránili rozstreku produktu, a uložte nádobu do plastového obalu, aby ste zabránili úniku produktu.

## PNEUMATIKY

- Odlepte štítok so zásadami jazdy z fľaše (umiestnený na spodnej strane fľaše) a umiestnite ho na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.
- Odložte súpravu.
- Na konci prvého hustenia bude pneumatika stále prepúšťať vzduch. Preto sa musíte s autom pohnúť aby sa diera uzavrela.
- Vozidlo bezodkladne naštartujte a dosiahnite rýchlosť 20 až 60 km/h, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike, po 3 kilometroch jazdy zastavte a skontrolujte tlak.
- Ak je tlak vyšší než 1,3 bar alebo nižší než sa odporúča, upravte ho (pozrite si štítok nalepený na bočnej hrane dverí vodiča). V opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: pneumatiku nemožno opraviť.

### Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút.

Po prvom použití treba fľašu nahradiť, aj keby v nej ešte nejaká kvapalina zostala.



v prípade prudkého  
zabrzdenia by sa totiž  
tieto predmety mohli  
zošmyknúť pod pedále a  
znemožniť ich použitie.



Pozor, chýbajúca alebo  
zle zatiahnutá čiapočka  
z ventilu môže  
narušovať tesnosť  
pneumatík a viesť k strate tlaku.  
Používajte vždy originálne  
čiapky ventilov a dbajte, aby  
boli poriadne zatiahnuté.



Po oprave pomocou  
súpravy neprekročte  
vzdialenosť viac ako 200  
km. Okrem toho znížte

rýchlosť a

v žiadnom prípade neprekračujte  
rýchlosť 80 km/h. Pripomína vám  
to aj štítok, ktorý ste nalepili na  
viditeľné miesto na palubnej  
doske.

Pneumatika opravená pomocou  
súpravy na hustenie musí byť  
vymenená, podľa krajiny alebo  
miestnych predpisov.

# POMOC PRI PORUCHE

## Vlečenie: pomoc pri poruche

### Výber odstránenia poruchy

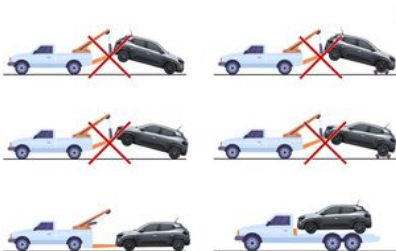
#### Pri poruche akumulátora

V prípade, že sa trakčný akumulátor plne vybije, povolený je akýkoľvek typ odťahovania: **odťahovanie na plošine odťahového vozidla alebo odťahovanie po ceste** pomocou vlečného oka (pozrite si nasledujúce strany).

#### Úplne iná príčina poruchy

Je povolený iba odťah na plošine.

#### Odťah na plošine



Odťah na plošine je **bezpodmienečne nutný** vo všetkých iných prípadoch porúch, ako je porucha akumulátora (úplné vybitie trakčného akumulátora). V prípade poruchy akumulátora

nájdete viac informácií na nasledujúcich stranách.

Pred každým servisovaním poruchy vložte kľúč do spínacej skrinky alebo kartu do čítača, aby ste odistili stĺpik riadenia. Kľúč otočte do polohy **M**.

Bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy pri odstraňovaní poruchy.

#### Pri poruche akumulátora: odťahnutie po ceste



V prípade úplne vybitého trakčného akumulátora možno vozidlo odvieť na plošine odťahového vozidla alebo odťahnúť pomocou vlečného oka podľa ďalej uvedených pokynov.

Pred vlečením vozidla vložte kľúč do spínacej skrinky, aby ste odistili stĺpik

riadenia. Kľúč otočte do polohy **M**. Páku umiestnite do neutrálnej polohy **N**.

Stĺpik riadenia sa odblokuje, činnosť príslušenstva sa obnoví: možno používať svetlá vozidla (núdzové výstražné svetlá, brzdomer svetlá atď.). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy pri vlečení vozidla.

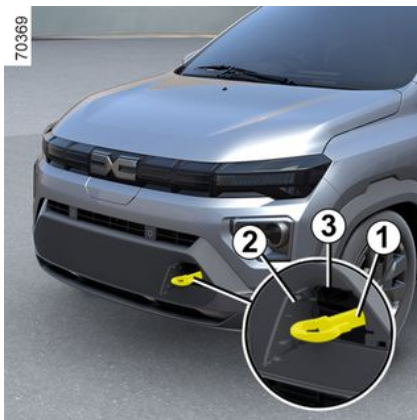
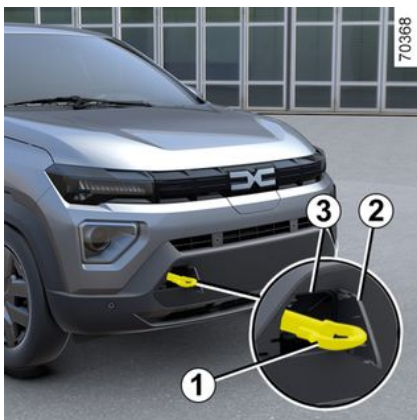


Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdomer systém neúčinný.



Zakazuje sa vešať vozidlo za spodné rameno alebo zadnú nápravu. Vozidlo možno zavesiť na mieste, ktoré je na to určené.

## POMOC PRI PORUCHE



### Predný vlečný bod 3.

Tento vlečný bod sa smie používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa

nesmie, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Presvedčte sa, či je vlečné oko správne naskrutkované.

**Nebezpečenstvo uvoľnenia vlečného objektu.**

Odklopte kryt **2** vložení plochého skrutkovača alebo podobného nástroja pod kryt.

**Vlečné oko úplne **1** utiahnite:** najskôr rukou, až kým sa nezastaví.

Používajte len vlečné oko **1** umiestnené pod kobercom v batožinovom priestore v súprave náradia → **226**.

**Poznámka:** nepoužívajte poškodené vlečné oko.



Počas vlečenia nevyberajte kľúč zo spínacej skrinky.



Vo vozidle nie je k dispozícii žiadny zadný ťažný bod a vozidlo nie je vhodné na ťahanie akéhokoľvek nákladu.



Nikdy nenechávajte náradie voľne položené v interiéri vozidla, pri brzdení by mohlo dôjsť k úrazu.

Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom, v závislosti od vozidla, odložte na určené miesto: riziko poranenia.

**Nebezpečenstvo zranení.**

## Akumulátor: pomoc pri poruche

### 12 V akumulátor

Sekundárny akumulátor je 12 V akumulátor: dodáva energiu na ovládanie výbavy vozidla (svetlá, stierače čelného skla, audiosystém atď.) a niektoré bezpečnostné systémy, ako napríklad ABS.

## POMOC PRI PORUCHE

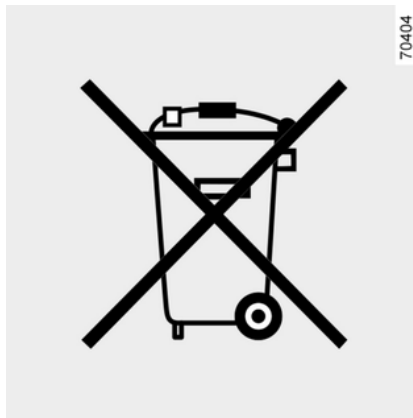
 Nepoužívajte elektromobil na oživovanie 12 V akumulátora v inom vozidle pri jeho štartovaní. Elektrická sústava elektromobilu s 12 V napätím na vykonanie takého úkonu nestačí.

**Nebezpečenstvo poškodenia vozidla**

 Aby ste sa vyhli poškodeniu vášho vozidla, nenabíjajte sekundárny 12 V akumulátor pomocou:

- externej nabíjačky akumulátorov;
- akumulátora z iného vozidla.

Poradte sa v značkovom servise .



Pri práci v motorovom priestore môžu byť určité súčasti horúce. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

**Hrozí riziko popálenia a vážneho poranenia.**

 Nezhadzujte použité batérie voľne v prírode: odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.



Niektoré batérie môžu mať špecifické podmienky pre nabíjanie. Poradte sa v značkovom servise. Zabráňte akémukoľvek iskreniu, ktoré by mohlo spôsobiť okamžitý výbuch, a dobíjanie vykonávajte v dobre vetranej miestnosti.

**Nebezpečenstvo vážnych zranení.**



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa

nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade postihnuté miesto opláchnite dostatočným množstvom vody, a ak je to potrebné poraďte sa s lekárom. Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

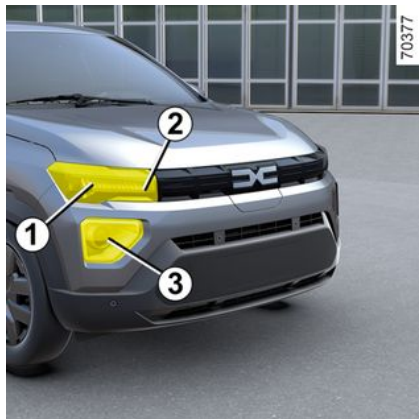
**Nebezpečenstvo zranení.**

# SVETLOMETY, SVETLÁ: VÝMENA ŽIAROVIEK

## Vonkajšie osvetlenie: výmena žiaroviek

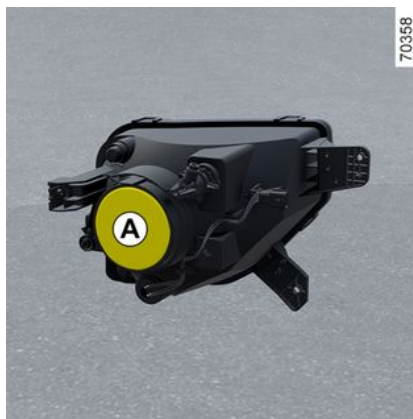
### Predné svetlá

#### výmena žiaroviek



- Smerové svetlo LED **1**
- denná prevádzka/obrysové svetlo LED **2**
- Diaľkové/stretávacie svetlá **3**

#### Diaľkové/stretávacie svetlá



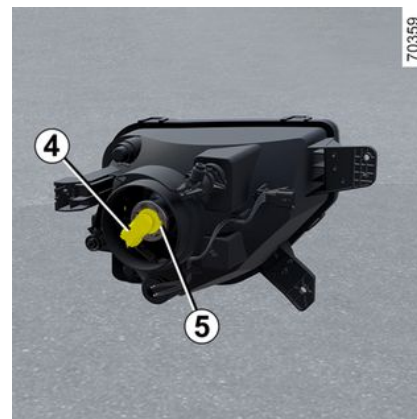
- Uvoľnite kryt **A**.

#### Typ žiarovky: HB3



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

**Nebezpečenstvo zranení.**



- Snímte konektor žiarovky **4**. Uvoľnite pružinu **5** a vyberte žiarovku.

#### Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

- Používajte výlučne žiarovky antiUV 55 W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlomietov. Poznačte si polohu žiarovky pred demontážou, aby ste ju pri spätnej montáži správne umiestnili. Po výmene žiarovky nasadte kryt starostlivo späť.

#### Smerové svetlo LED

Poradte sa v značkovom servise.

# SVETLOMETY, SVETLÁ: VÝMENA ŽIAROVIEK



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

**Nebezpečenstvo zranení.**



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie elektrického príslušenstva (kabeláž, dielce a najmä alternátor). Okrem toho majú servisy k dispozícii potrebné vybavenie inštaláciu týchto svetlometov.



Vzhľadom na predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

## Zadné svetlá

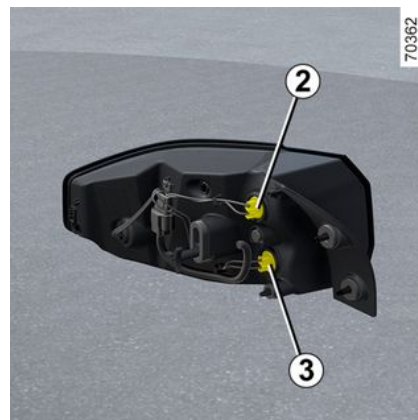
### výmena žiaroviek

#### Obrysovú/brzdovú svetlá LED 1



Ak chcete demontovať svetlo 1, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

#### Zadné bočné svetlá (smerové svetlá 2/ spätné svetlá 3)



Otočte držiak žiarovky 2 alebo 3 a vytiahnite ho.

Smerové svetlo 2. **Typ žiarovky: WY16W.**

Cúvacie svetlo 3 **Typ žiarovky: W16W.**



Pri výmene žiaroviek dávajte pozor. Zmena ich polohy môže zapríčiniť prevádzkovú poruchu žiarovky. Poradte sa v značkovom servise.

#### Tretie brzdové svetlo 4

## SVETLOMETY, SVETLÁ: VÝMENA ŽIAROVIEK



Prístup k žiarovke tretieho brzdového svetla **4** je z batožinového priestoru.

Posuňte kryt žiarovky smerom dolu a uvoľnite ho.

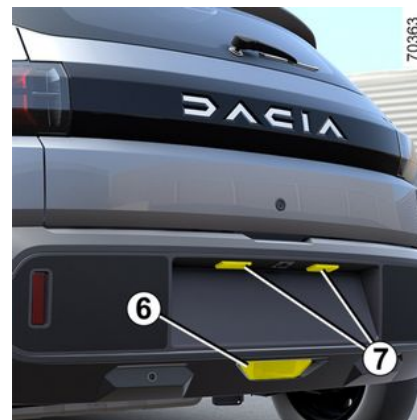


Otočte držiak žiarovky **5** o štvrt' závit, uvoľnite ho a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W16W.**

### Nová zostava

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.



### Zadné hmlové svetlo **6**

Získajte prístup k držiaku žiarovky, ktorý sa nachádza pod zadným nárazníkom, potom ho uvoľnite otáčaním smerom do stredu vozidla a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W16W.**

### Osvetlenie LED evidenčného čísla **7**

Poradte sa v značkovom servise.

# SVETLOMETY, SVETLÁ: VÝMENA ŽIAROVIEK

## Vnútročné osvetlenie: výmena žiaroviek

### Stropné osvetlenie 1



Pomocou nástroja, napríklad skrutkovača s plochou čepeľou, uvoľnite príručné svetlo **1**.

Vyberte príslušnú žiarovku

**Typ žiarovky: C5W.**



Pri výmene žiaroviek dávajte pozor. Zmena ich polohy môže zapríčiniť prevádzkovú poruchu žiarovky.

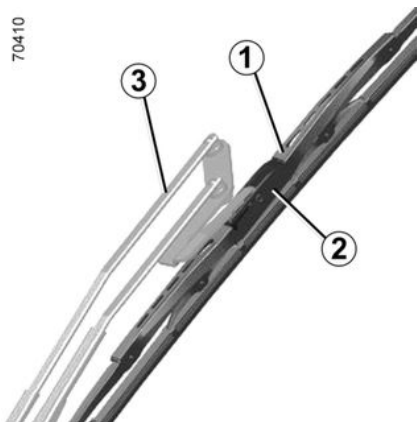


Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

**Nebezpečenstvo zranení.**

# RAMIENKA STIERAČOV: VÝMENA

## Výmena ramienok predných stieračov 1



Keď sú stierače čelného skla vo vypnutej polohe a zapaľovanie je vypnuté, zdvihnite ramienko stierača čelného skla **3**, stlačte výstupok **2** a zatlačte stierač smerom nadol, aby sa uvoľnil z puzdra.

### Namontovanie ramienka predného stierača

Zasuňte ramienko až po zaklapnutie. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené. Páčku stierača prepnite do vypnutej polohy.

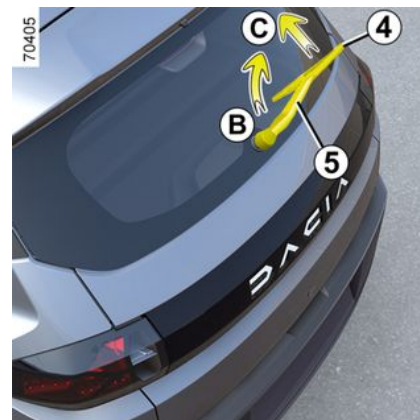
Pri výmene celej zostavy nikdy nestláčajte gumičky na ramienkach stieračov **1**.



– Keď mrzne, skontrolujte, či stieracie líšty neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).  
– Kontrolujte stav stieracích líšt. Mali by sa vymeniť, len čo sa zníži ich účinnosť: približne raz ročne.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

## Výmena stieračov zadného skla 4



Keď je stierač v parkovacej polohe a zapaľovanie je vypnuté, zdvihnite rameno stierača **5**. Pohybujte ramienkom **4** až po bod odporu (pohyb **8**). **Potiahnite čepeľ (pohyb CB)**. **Potiahnutím ramienko snímte (pohyb C)**.

### Spätná montáž ramienka zadného stierača

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

## RAMIENKA STIERAČOV: VÝMENA



Skontrolujte stav ramienok.  
Ste zodpovední za ich  
správnu údržbu:

- pravidelne očistite lišty, čelné a zadné sklo mydlovou vodou,
- stierače nepoužívajte, ak je čelné sklo suché;
- zdvihnite ich od čelného skla, ak ste ich dlhšie nepoužívali.

# POISTKY

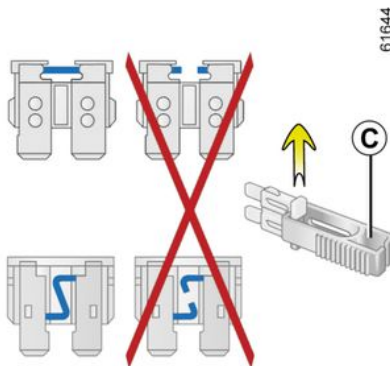
## Oddelenie pre poistky



Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Vytiahnite klapku **A** zo spodného okraja alebo, v závislosti od vozidla, vytiahnite klapku **B** a odstráňte ju, aby ste získali prístup k poistkám.

### Svorka C



Vyberte poistku pomocou pinzety **C** umiestnenej v kryte **A** alebo **B**. Z úchytu ju vyberte vysunutím nabok. Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Podľa platných predpisov alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte ju, ak je to potrebné, za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou.**

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

## Priradenie poistky

(Prítomnosť a umiestnenie poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

| Znak | Priradenie poistky                          |
|------|---------------------------------------------|
|      | Parkovací asistent/<br>obmedzovač rýchlosti |

## POISTKY

|            |                                                                                           |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Relé detskej poistky/<br>snímač automatického<br>svietenia                                |
|            | Poistka na EVC                                                                            |
|            | Jednotka zdieľanie<br>telematiky vozidla                                                  |
|            | Predný stierač                                                                            |
|            | Relé záložného svetla<br>(zadné svetlá/navigácia s<br>mimoriadne nízkymi<br>nákladmi/BCM) |
|            | Denné svietenie/pravé<br>zadné svetlo, diaľkové<br>svetlo, stretávacie svetlo             |
|            | Rádio/BCM/správa<br>energie ECU                                                           |
|            | Zásuvka na príslušenstvo                                                                  |
|            | Motor ventilátora/<br>ovládanie klimatizácie                                              |
|            | Predné elektricky<br>ovládané okno                                                        |
| <b>UCH</b> | BCM                                                                                       |

| Znak | Priradenie poistky |
|------|--------------------|
|------|--------------------|

|            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
|            | Strešné svetlo/cievka<br>ovládacieho relé spúšťania<br>okna |
|            | Prístrojový panel                                           |
| <b>EMM</b> | Správa energie ECU                                          |
|            | Klaksón                                                     |
|            | Ovládanie smeroviek                                         |
|            | Zamykanie dverí                                             |
|            | Cievka relé ovládania<br>klimatizácie/pohonu                |
|            | vonkajšie spätné zrkadlo                                    |
| <b>M</b>   | BCM/radiaca páka/<br>konzola/správa energie<br>ECU          |
|            | Spínač brzdového svetla                                     |
|            | Relé zadného stierača/<br>ostrekovača/záložného<br>svetla   |
|            | Elektronický posilňovač<br>riadenia                         |

| Znak          | Priradenie poistky                                                       |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------|
|               | Airbag                                                                   |
|               | Odhmlievanie                                                             |
| <b>E.S.P.</b> | Spínač transpondéra/<br>kontroly smerovej stability/<br>brzdového svetla |
|               | Zadné elektricky ovládané<br>okno                                        |
|               | Menič                                                                    |

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek, ktorý sa nachádza v odkladačom priestore. Výmena niektorých poistiek si vyžaduje zásah kvalifikovaného odborníka. Tieto poistky nie sú uvedené na štítku. Zasaďte len do poistiek označených na štítkoch.



## Elektrické a elektronické príslušenstvo

Predtým ako nainštalujete tento typ príslušenstva (zvlášť na vysielanie/ prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom. Poradte sa v značkovom servise.

Pred pripojením príslušenstva k zásuvke skontrolujte, či neprekračuje maximálny príkon povolený pre danú

zásuvku. → 205 → 200. **Riziko požiaru.**

Akúkoľvek prácu na elektrickom a/alebo elektronickom okruhu vozidla musí vykonávať len kvalifikovaný technik. Akékoľvek nesprávne pripojenie a/alebo inštalácia elektrického/elektronického príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom, môže viesť k:

- poškodenie elektrických a/alebo elektronických zariadení;
- poškodenie pripojených súčastí;
- zhromažďovanie a používanie údajov vozidla;
- narušenie súkromia (úprava, zrušenie alebo neoprávnený prístup k osobným údajom).

## Riziko vážnych nehôd. Riziko narušenia súkromia.

Ak máte v budúcej výbave elektrické zariadenie, dbajte na to, aby ste boli oboznámení s ampérom a polohou príslušnej poistky.

## Použitie diagnostickej zásuvky

Používanie elektronického príslušenstva v diagnostickej zásuvke môže spôsobiť závažný problém elektronického systému vozidla a/alebo narušiť súkromie (úprava, odstránenie alebo neoprávnený prístup k osobným údajom). Pre vašu bezpečnosť vám odporúčame používať iba elektronické príslušenstvo, ktoré schválil výrobca. Informácie vám poskytne značkový servis. **Riziko vážnych nehôd. Riziko narušenia súkromia.**

## Dodatočná montáž príslušenstva

Ak chcete na vozidlo nainštalovať príslušenstvo: obráťte sa na autorizovaného predajcu. V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme pou- žívať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdomý pedál.

## Prekážky vodiča

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na vopred zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nevrstvite viacero koberčiekov. **Riziko zaseknutia pedálov**

# PORUCHY ČINNOSTI

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchlu a dočasnú pomoc v prípade poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

| Poruchy                                  | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                          | ČO ROBIŤ?                                                                                                                 |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie je možné nabiť trakčného akumulátor. | Neprítomnosť prúdu v domácich zásuvkách alebo zlé pripojenie kábla do domácej zásuvky. | Skontrolujte vašu inštaláciu (istič, programátor...).                                                                     |
|                                          |                                                                                        | Skontrolujte pripojenia (nabíjacia zásuvka atď.) ➔ 26.                                                                    |
|                                          | Vonkajšia teplota je nižšia než -26 °C.                                                | Nabite vaše vozidlo na vhodnejšom mieste ➔ 231.                                                                           |
|                                          | Kábel je chybný.                                                                       | Pri výmene sa obráťte na značkový servis.                                                                                 |
|                                          | Nabíjací kábel nie je správne zaistený vo vozidle                                      | Nabíjací kábel správne pripojte k vozidlu ➔ 26.                                                                           |
| Stĺpik riadenia zostane zamknutý.        | Volant je zablokovaný.                                                                 | Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč a volant ➔ 129.                                                                         |
|                                          | Desynchronizácia diaľkového ovládania                                                  | Odomknite dvere vodiča pomocou kľúča v zámku dverí a potom naštartujte motor, aby sa diaľkové ovládanie zosynchronizovalo |

| Pri jazde           | MOŽNÉ PRÍČINY                                            | ČO ROBIŤ?                                                                                                                          |
|---------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Riadenie ide ťažko. | Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky. | Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách: ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.            |
| Vibrácie.           | Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky. | Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách: ak tlak nie je príčinou problému, nechajte si skontrolovať ich stav v značkovom servise. |
|                     | Únik vody.                                               | Skontrolujte nádrž chladiacej kvapaliny: musí obsahovať                                                                            |

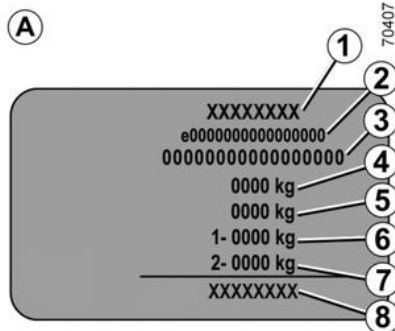
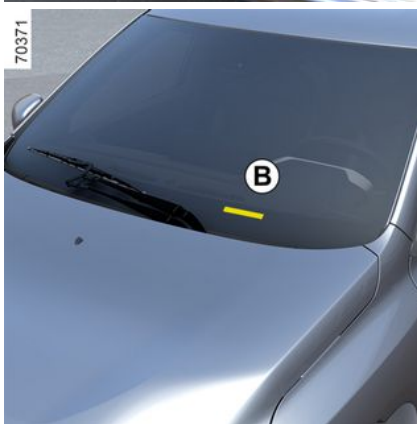
# PORUCHY ČINNOSTI

| Pri jazde | MOŽNÉ PRÍČINY | ČO ROBIŤ?                                                                                           |
|-----------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |               | kvapalinu. Ak sa v nej chladiaca kvapalina nenachádza, obráťte sa na čo najskôr na značkový servis. |

| Elektrické zariadenie                                       | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                                                                                                                                         | ČO ROBIŤ?                                     |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Stierač nefunguje.                                          | Prilepené ramienko stierača.                                                                                                                                                                          | Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku. |
|                                                             | Porucha elektrického obvodu.                                                                                                                                                                          | Poradte sa s autorizovaným predajcom.         |
|                                                             | Vypálená poistka.                                                                                                                                                                                     | Výmena poistky ➔ 241.                         |
| Stierač sa už nezastaví.                                    | Chybné elektrické ovládanie.                                                                                                                                                                          | Poradte sa s autorizovaným predajcom.         |
| Zrýchlené blikanie blikáčov.                                | Prepálená žiarovka.                                                                                                                                                                                   | Vymeňte žiarovku ➔ 241.                       |
| Smerové svetlá nefungujú.                                   | Porucha elektrického obvodu.                                                                                                                                                                          | Poradte sa s autorizovaným predajcom.         |
|                                                             | Vypálená poistka.                                                                                                                                                                                     | Výmena poistky ➔ 241.                         |
| Svetlomety sa nerozsvecujú alebo nezhášajú.                 | Porucha elektrického obvodu ovládania.                                                                                                                                                                | Poradte sa s autorizovaným predajcom.         |
|                                                             | Vypálená poistka.                                                                                                                                                                                     | Výmena poistky                                |
| Stopy po kondenzácii v svetlometoch alebo zadných svetlách. | <p>Nejedná sa o poruchu. Prítomnosť stôp kondenzácie môže byť prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty a s vlhkosťou</p> <p>V takom prípade pri používaní svetiel tieto stopy postupne zmiznú.</p> |                                               |

# INFORMÁCIE O VOZIDLE

## Identifikačné štítky vozidla



Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

### Identifikačná tabuľa vozidla A

1. Meno konštruktéra.
2. Číslo koncepcie v rámci Spoločenstva alebo číslo potvrdenia.
3. Identifikačné číslo.

**B.** V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie .

4. MMAC (najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla).
5. MTR (najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom)

6. Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy (MMTA).

7. Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy (MMTA).

8. Adresa výrobcu.

## Identifikačný štítok motora, charakteristika motora

### Identifikačné štítky motora

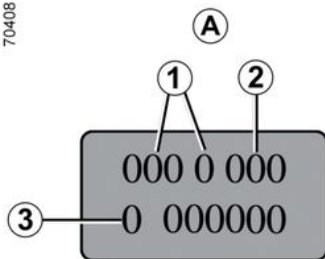


### Charakteristika motora

Typ motora: 4DB

# INFORMÁCIE O VOZIDLE

70408



Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete A uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

1. Typ motora.
2. Rozlišovacie číslo motora.
3. Výrobné číslo motora.

## Technické údaje pre tiesňové služby

70373



Kód QR na štítku **A** umožňuje záchranárom pomocou tabletu alebo smartfónu okamžite získať prístup k technickým údajom užitočným pri práci na vozidle v prípade nehody.

Zaistite, aby bol štítok **A** vždy viditeľný a aby sa nachádzal na čelnom a aj na zadnom skle.

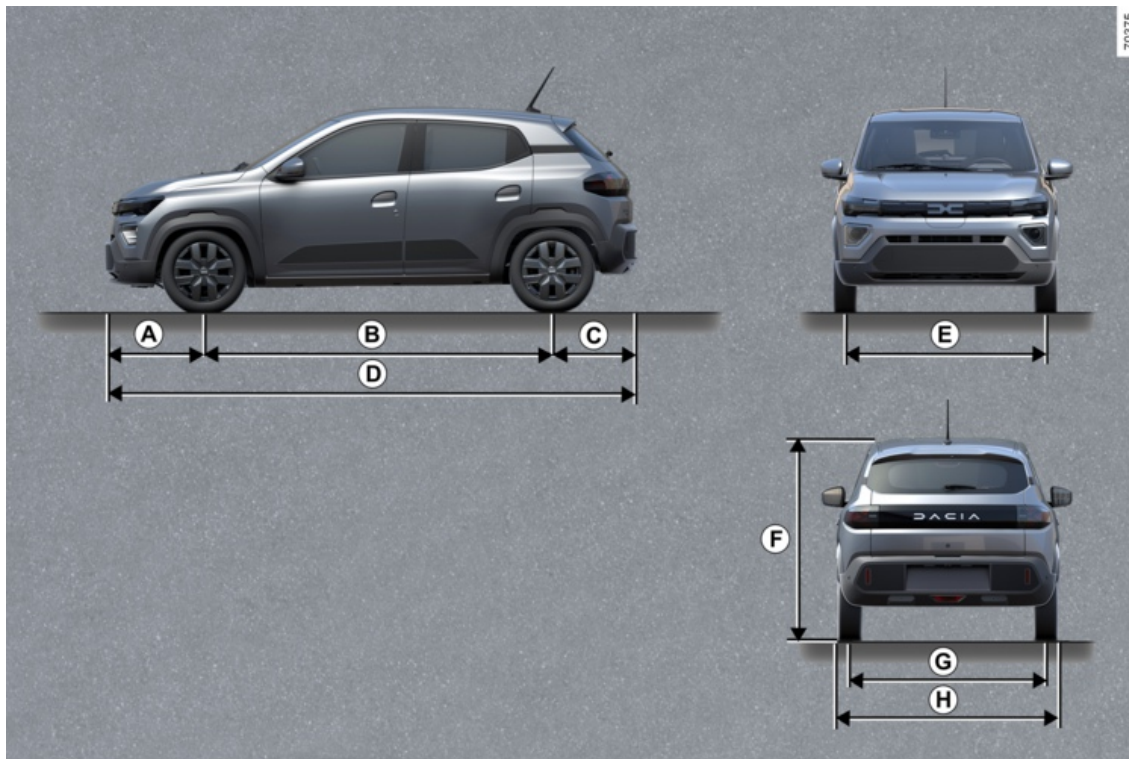
**Akákoľvek úprava alebo poškodenie by zabránilo prístupu k informáciám**

70374



# INFORMÁCIE O VOZIDLE

Rozmery (v metroch)



## INFORMÁCIE O VOZIDLE

|          | Rozmery                                                                                             |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | 0.683                                                                                               |
| <b>B</b> | 2.423                                                                                               |
| <b>C</b> | 0.595                                                                                               |
| <b>D</b> | 3.701                                                                                               |
| <b>E</b> | 1,390                                                                                               |
| <b>F</b> | 1,485                                                                                               |
| <b>G</b> | 1,375                                                                                               |
| <b>H</b> | 1622 až 1767<br>– 1 767 s vyklopenými spätnými zrkadlami<br>– 1622 so sklopenými spätnými zrkadlami |

# INFORMÁCIE O VOZIDLE

## Hmotnosti (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez voliteľných doplnkov: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

|                                                                                                                                              |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC)<br>Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA)<br>Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (MTR) | Hmotnosti vyznačené na výrobnom štítku → 246 |
| Hmotnosť brzdeného prívesu                                                                                                                   | zakázané                                     |
| Hmotnosť nebrzdeného prívesu                                                                                                                 | zakázané                                     |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia                                                                                                       | zakázané                                     |
| Maximálne povolené zaťaženie strechy s nosným zariadením                                                                                     | zakázané                                     |

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE

VIN: .....

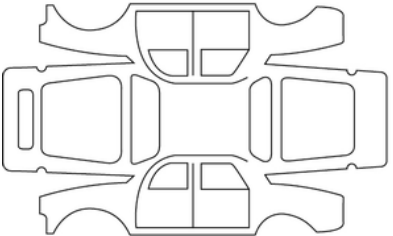
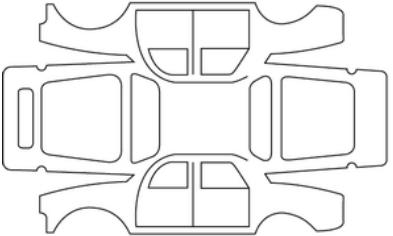
|                                                                                                   |     |                 |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |
|                                                                                                   |     |                 |                |
| Dátum:                                                                                            | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>         |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie je OK* <input type="checkbox"/> |     |                 |                |

\* Pozrite si špecifickú stranu

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

**VIN:** .....

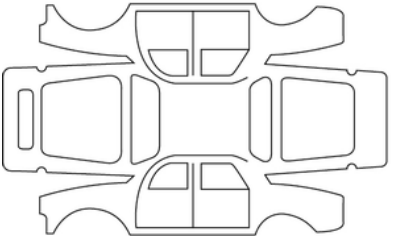
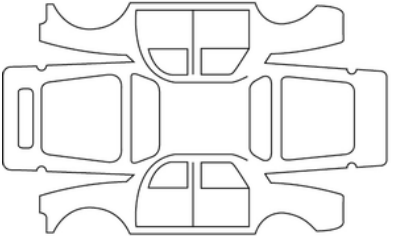
|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

7

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

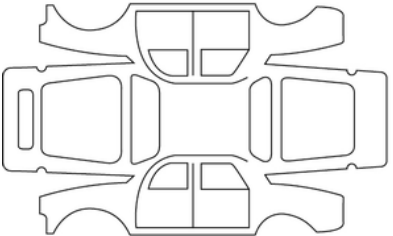
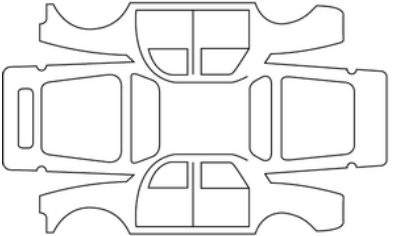
**VIN:** .....

|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

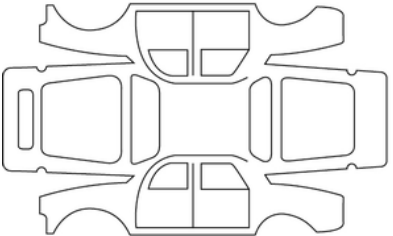
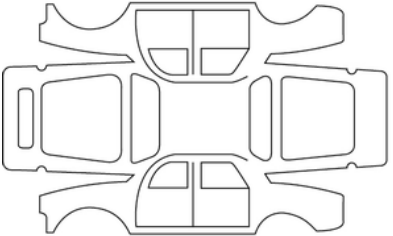
**VIN:** .....

|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

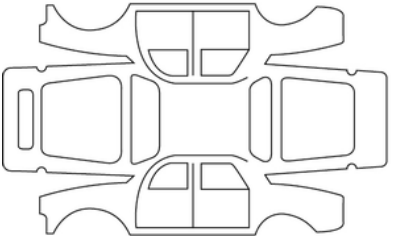
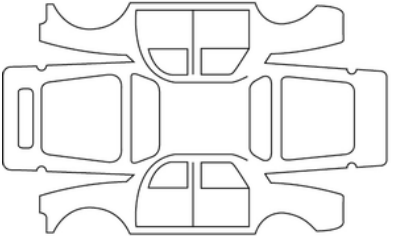
**VIN:** .....

|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

**VIN:** .....

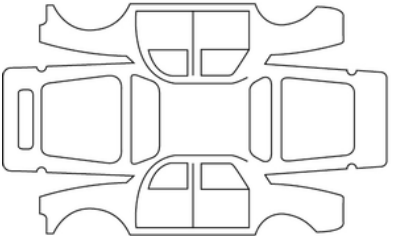
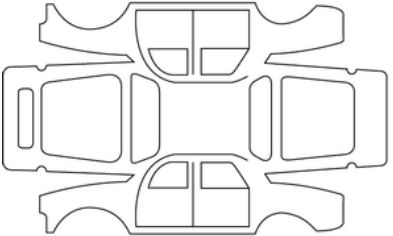
|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

7

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

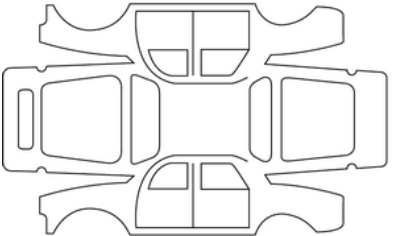
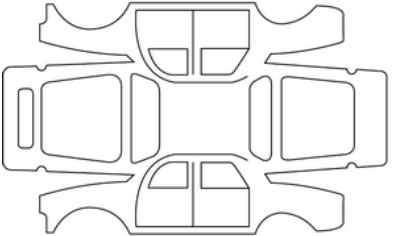
**VIN:** .....

|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

## KONTROLA PROTI KORÓZII

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

**VIN:** .....

|                         |                                                                                    |                 |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Potrebné vykonať zásah: |                                                                                    |                 |
|                         |                                                                                    |                 |
| Dátum opravy:           |  | <b>Pečiatka</b> |
| Vykonať opravu:         |                                                                                    |                 |

7

# ABECEDNÝ REGISTER

## A

Airbag, [93](#)

Airbag : vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu, [93](#), [93](#)

Airbag : zapnutie airbagu pre spolujazdca, [93](#)

Airbag : zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu, [93](#)

Airbags : bezpečnosť detí, [93](#)

Akumulátor:, [217](#), [217](#)

Akumulátor: odstránenie poruchy, [232](#)

Asistencia pri riadení, [170](#)

## B

Batéria (diaľkové ovládanie), [49](#)

Batérie diaľkového ovládania zamykania dverí, [49](#)

BATOŽINOVÝ PRIESTOR, [55](#)

Bezpečnosť cestujúcich: spolujazdec airbag, [93](#)

Bezpečnosť detí, [47](#), [75](#), [75](#), [93](#)

Bezpečnostné pásy, [61](#), [61](#)

Blikače, [235](#)

## C

Cúvacia kamera, [188](#)

## C

Čistenie: interiér vozidla, [221](#)

## D

Detekcia dopravných značiek, [170](#)

Deti, [93](#)

Detská sedačka, [75](#)

Detské sedačky, [75](#), [80](#)

Diaľkové ovládanie/kľúč: batérie, [49](#)

Displej, [106](#)

Dvere, [51](#), [51](#), [52](#)

## E

Elektrické otváranie okien, [203](#)

Elektrické zamykanie dverí, [51](#), [52](#), [52](#)

Elektroinštalácia, [28](#)

Elektromobil, [20](#)

Elektromobil: dôležité odporúčania, [28](#)

## H

Hladina:, [212](#), [214](#)

## C

Chladiaca kvapalina motora, [214](#)

## I

Identifikácia motora, [246](#)

## J

Jazda, [176](#)

Jednotka diaľkového ovládania zamykania dverí, [47](#)

# ABECEDNÝ REGISTER

## K

Kapota vpredú, [212](#)

Klaksón, [126](#)

Klimatizácia, [194](#), [195](#), [195](#), [198](#)

Klimatizácia: informácie a odporúčania pre používanie, [198](#)

Kľúč/diaľkové ovládanie, [47](#)

Kľúče, [47](#)

Kontrolné prístroje, [114](#)

Kryt nabíjania, [28](#)

Kúrenie, [194](#), [195](#), [195](#), [198](#)

## M

Množstvo odkladacích priestorov, [207](#)

Montáž detskej sedačky, [80](#)

## N

Nabíjacia zásuvka, [28](#)

Nabíjací kábel, [28](#), [41](#)

Nabíjanie elektromobilu, [28](#)

Nabíjanie energie, [28](#)

Nabíjanie trakčného akumulátora, [28](#)

Nádrže a zásobníky – chladiaca kvapalina, [214](#)

Nádržky a zásobníky: ostrekovač čelného skla, [214](#)

Náhradné diely a opravy, [251](#)

Nastavenie predných sedadiel, [58](#), [58](#)

Nastavenie správnej polohy pri riadení, [61](#)

## O

Odkladacie priestory/priehradky: strana spolujazdca, [207](#)

Odkladací priestor, [207](#)

Odstránenie poruchy akumulátora, [232](#)

Okná, [203](#)

Opierky hlavy vzadu, [59](#)

Ostrekovač čelného skla, [214](#)

Osvetlenie: vonkajšie, [235](#)

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA, [121](#)

Otváracie prvky, [51](#)

Otváranie dverí, [51](#), [51](#)

Ovládanie rýchlostí, [131](#)

## P

palubný počítač, [100](#)

Parametre motora, [246](#)

Pneumatiky, [223](#), [223](#)

Pomocný parkovací systém, [183](#)

Pomoc pri riadení, [170](#)

Popolník, [205](#)

Popolníky, [205](#)

Poruchy činnosti, [93](#)

Praktické rady, [235](#)

Predné sedadlá, [58](#), [58](#)

Preprava detí, [75](#)

Prídavná, [195](#), [198](#)

Príručná skrinka, [207](#)

Prístrojová doska., [114](#)

# ABECEDNÝ REGISTER

Prístup do motorového priestoru, [212](#)

Programovanie nabitia, [41](#)

## R

Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie/používanie kľúča, [47](#)

Ramienka stieračov: výmena, [239](#)

Rezervné koleso, [223](#)

Riadenie, [95](#)

Riešenie problémov: akumulátor, [232](#)

Riešenie problémov: odtiahnutie vozidla, [231](#)

RUČNÁ BRZDA, [131](#)

Rýchlostná páka, [131](#)

rýchlosť obmedzovača,, [176](#)

## S

Signál výstražných svetiel, [126](#)

Spätné zrkadlá, [120](#)

Spotreba energie, [106](#)

Svetlá: diaľkové svetlá, [235](#)

Svetlá: obrysové svetlá, [235](#)

Svetlá: smerové svetlá, [235](#)

Svetlá: stretávacie svetlá, [235](#)

Svetlá: výmena žiaroviek, [235](#)

systémy pripútania detí, [75](#)

## S

ŠTARTOVANIE MOTORA, [129](#)

## T

Tempomat, [176](#)

Tempomat – obmedzovač rýchlosti, [176](#)

Tlak vzduchu v pneumatikách, [223](#), [225](#)

## U

Údržba: filtre, [214](#)

Údržba: vnútorné povrchy, [221](#)

Údržba vnútorných povrchov, [221](#)

Ukazovatele: smerové svetlá, [126](#)

Upozornenie na prekročenie rýchlosti, [170](#)

Upozornenie na zaistenie bdlosti vodiča, [168](#)

Usporiadanie, [207](#)

## V

Vetracie otvory, [194](#), [195](#)

Vlečenie: pomoc pri poruche, [231](#)

Vlečenie pri poruche, [231](#)

Vlečné oko, [231](#)

VNÚTORNÉ OSVETLENIE, [204](#)

Vnútorné osvetlenie: výmena žiaroviek, [238](#), [238](#)

Voľba spätného chodu, [131](#)

Vonkajšie osvetlenie, [235](#)

Vykurovanie a klimatizácia, [195](#), [198](#)

Výmena ramienok predných stieračov, [239](#)

Výmena žiaroviek, [235](#)

Výmena žiarovky, [235](#)

Vypnutie motora, [129](#)

# ABECEDNÝ REGISTER

Výstražné svetlá, [114](#)

## Z

Zadné miesta, [59](#)

Zadné sedadlo, [59](#)

Zamykanie/odomykanie dverí, [52](#)

Zamykanie dverí, [51](#)

Zapaľovač cigariet, [205](#), [205](#)

Zásuvka na príslušenstvo, [205](#), [205](#), [207](#)

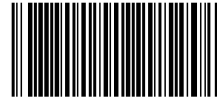
Zatváranie dverí, [51](#), [51](#)

Zmena prevodového stupňa, [131](#)

Zvuková a svetlená signalizácia, [126](#)

Zvuková signalizácia, [51](#)





7711417645

Réf 7711417645 / Edition slovaque  
NU 1489-2 – 10/2024

